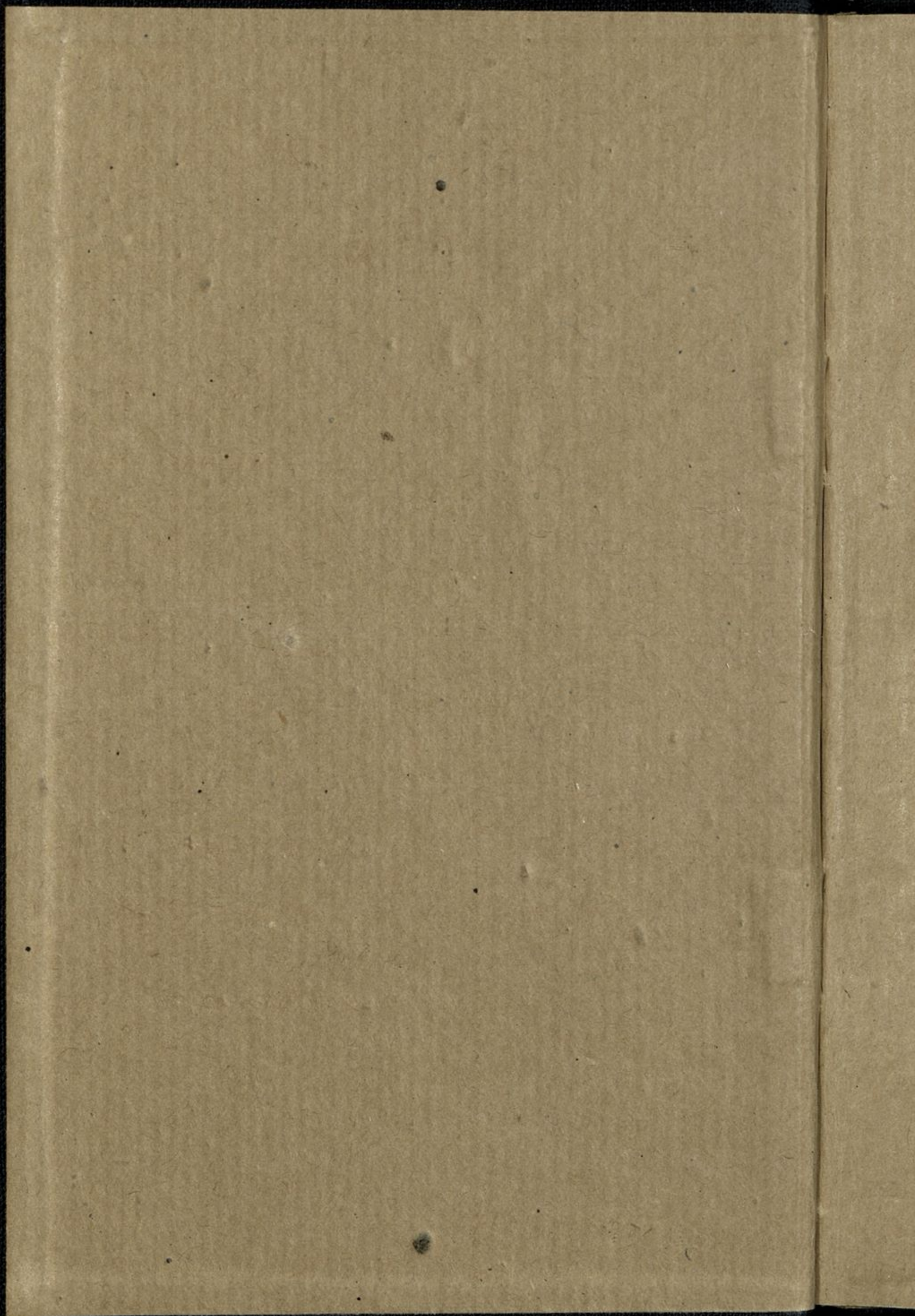
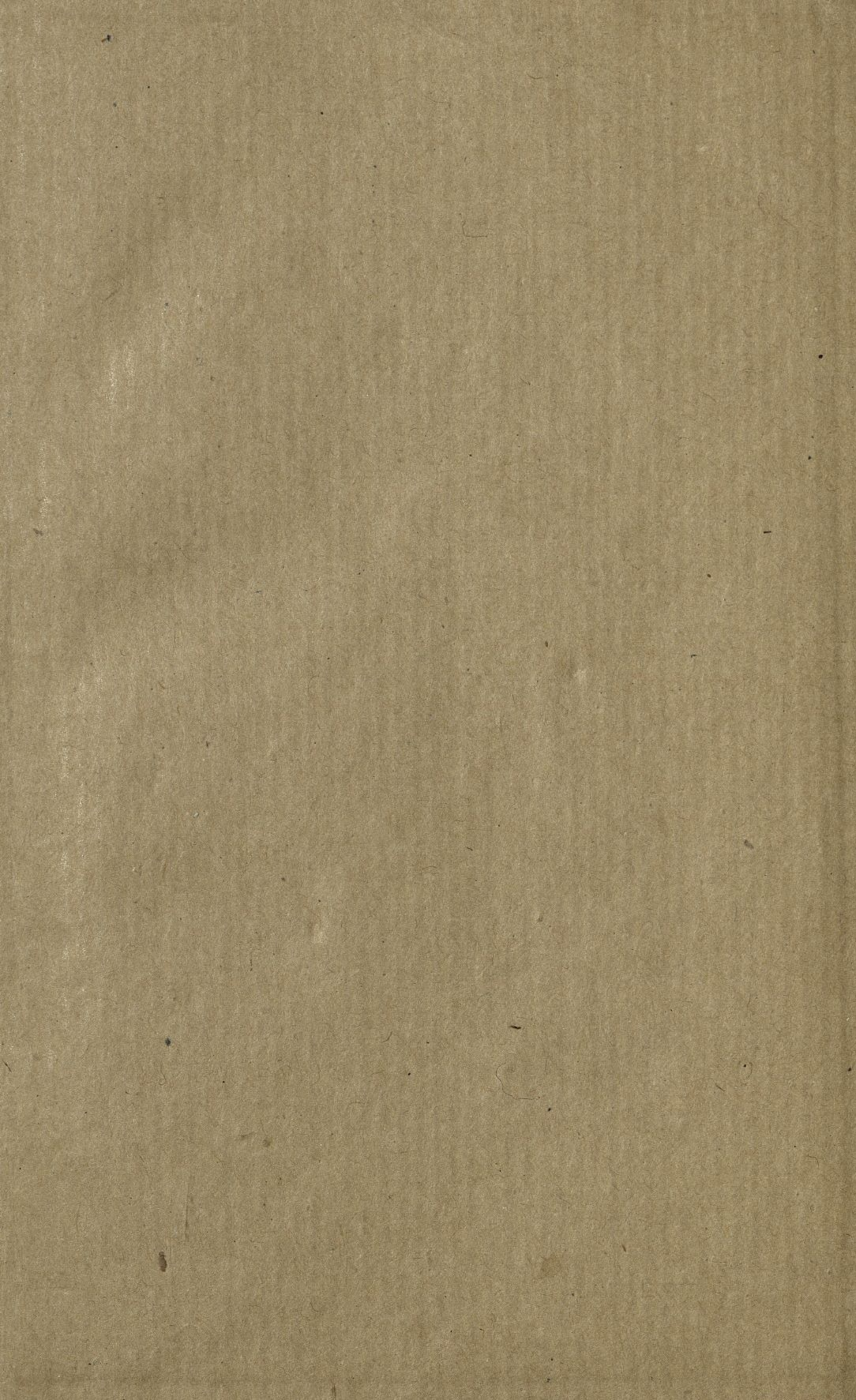


Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

R 97930







SZVÉTI
EVANGYELIOMI

Ponleg Kalendárioma,

i Réda Rimfzkoga na Vſze Nedel-
ne, i Szvétesnye Dni z-Obcsinfzkoga
ſzvétoga Píſzma po zapouvidi

NYÍH GOSZPOSZTVA,

i Náj Viſſe Poſtúvanoga

GOSZPODINA

SZETX JÁNOSA,

z-Gornyega Szopora,

Szombotelſzkoga Púſpeka, na Sztári
Szlovenſzki Jezik,

Po Poſtúvanom Goſzpoudi

KÚZMICS MIKLÓSI,

Szvétoga Benedeka Fare Dúhovniki,
ino Okrogline Szlovenſzke Vice-Óſpóroſſa
obrnyeni, i iztroſkom onoga Nyíh Goſzpoſztva
Púſpeka vó zoſtampani.

V. SOPRONI

Po Sieſs Jó'seſi vu Leti

1780.

R97930

Idoucsi po vszem szvejti, preidgajte
Evangyeliom vszakomi sztvorje-
nyej. Kí bode vórvao, - - Zveli-
csa sze; kí pa ne bode vórvao,
szkvarí sze. Pri Sz. Marki XVI
táli, 15. i 16. versusi.

Vcsite je zdr'sávati vsza, sferakoli
szam zapovedao vám. Pri Sz.
Mát. XXVIII. t. 20. versusi.

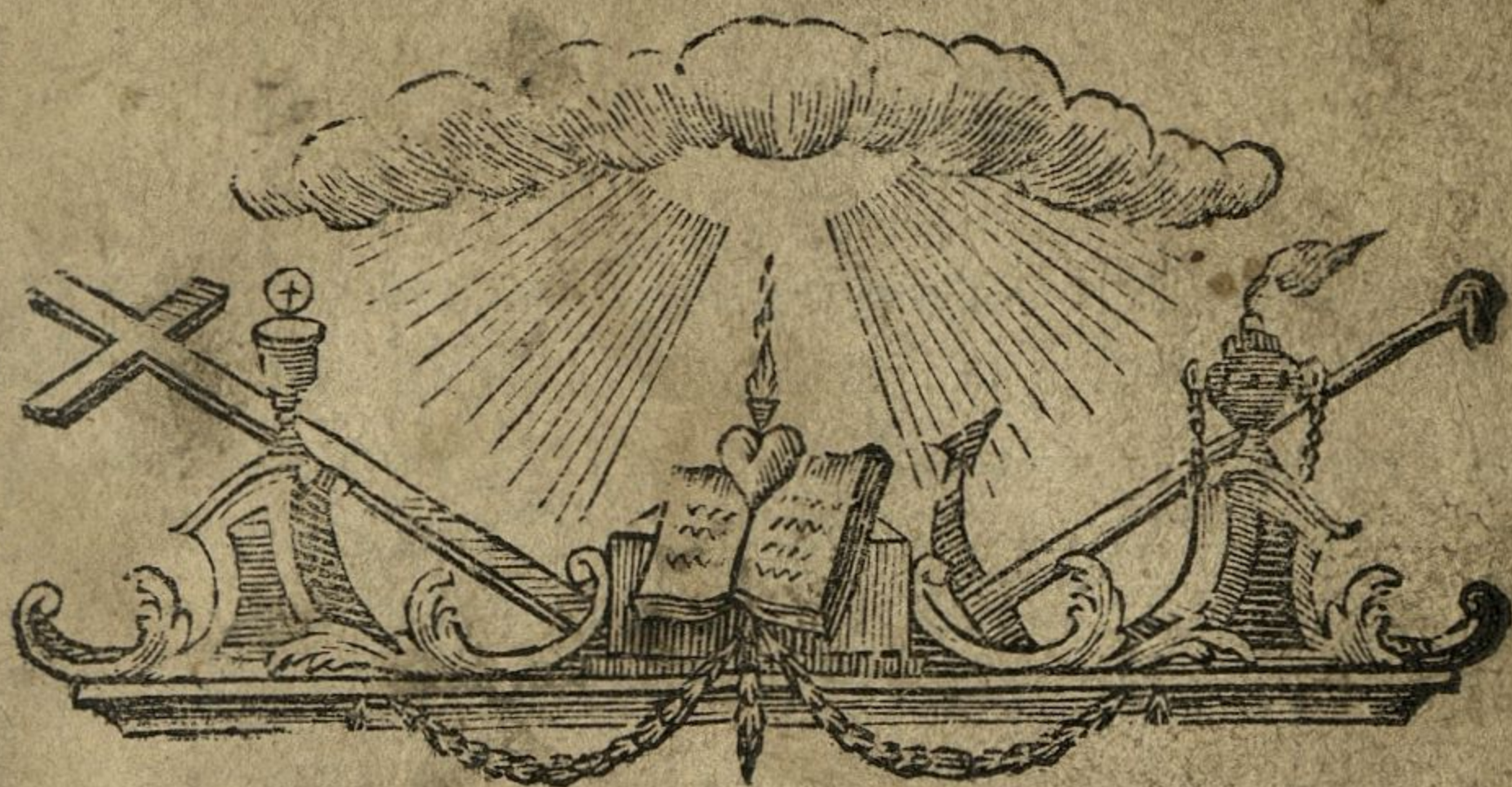
Záto:

Káraj, strájfaj, opomínaj vu vszo
trplívoszti, i návuki. II. Timot
IV. t. 2. versusi.

Oprávraj delo Evangyelistá, szlú'sbo
tvojo dopunyávaj. II. Tim. IV
táli 5. versusi.



R 97930



Nedelni Evangyeliomi.

Prva Nedela Ádventa.

Evangyeliom Sz. Lúkácsa vu XXI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojom: Bodo znaménya vu szunczi, i mejszeczi, i zvejzdaj; i na zemli mantránye národov od zburkánja mourszkoga súmléjnya, i válov: gda lidje szejhuoli bodo od sztráha, i csákanya onih, sfera pridejo na vesz szvejt. Ár jákoszti Nebeszke bodo sze gíbale: I teda bodo vidili Szina Cslovecsega pridoucsega vu obláki z-velikom zmó'snosztyom, i díkov. Gda sze pa



eta zacsnejo goditi, preglednite, i prizdignite glavé vaffe: ár sze bribli'sáva odkúplenýé vaffe. I pravo je nyim szpodobnoszt: glédajte figovo drejvo, i vsze drevje: gda szpúscsáva 'se z - szébe szád, znáte, ka je blúzi leto. Tak i ví, gda te vidili eta sze goditi, znájte, ka je blúzi králesztvo Bo'se. Zaisztino velím vám, ka ne prejde ete národ, dokecs eta vsza ne bodo vcsinyena. Néba, i zemla prejde; recsí pa moje ne prejdo.

Drúga Nedela Ádventa.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XI. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi Ivan csúo vu vouzi dela Krisztulfova, poszlávsi dvá z - szvoji Vucseníkov, pravo je nyemi: Tí szi te pridoucsi, ali drúgoga csákamo? I odgovorécsi Jezus velí nyima: Idoucsa nazvejsztita Ivani, stera szta csúla, i vidila. Szleipi vídio, plantavi hodijo, gobavczi sze ociscsávajo, glúpi csújejo, mrtvgori sztanyújejo, nevolnim sze Evangyeliom nazvilcsáva. I blá'seni je, kí sze ne szpácsi v meni. Gda bi pa nyidva odísła, zacsao je Jezus praviti vno'sini od Ivana: ka szte vsli



sli vu pŭsztino glédat? jeli trŭzt od vŭtra gí-
 bajoucso? ali ka szte vŭ sli glédat? csloveka
 v-mejhkom gvanti oblecsenoga? ovo, kí
 fze z-mejhkim gvantom oblácsajo, vu krá-
 leszki hi'saj szo. Ali ka szte vŭ sli glédat?
 Proroka? escse velim vám, i vecs od Pro-
 roka. Ár je té, od steroga je písano: ovo
 jaz posílám Angyela mojega pred líczom
 tvojim, steri pripraví pout tvojo pred tehom.

Trétya Nedela Ádventa.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu I. táli.



Vu onom vrejmeni: Po-
 szlali szo 'Sidovje z-Je-
 ru'sálema Pope, i Levite k-
 Ivani, da bi ga pítali: Tí sto
 szi? I vadlŭvao je, i nej je
 tajio: i vadlŭvao je: ka szam
 nej jazs Krisztus. I pítali szo
 ga: ka szi tak? Eliás szi tí?
 i odgouvoró je: nej szam. Prorok szi tí?
 I odgouvoró je: nej. Praviliszo záto nveni:
 sto szi? naj odgovor dámo onim, kí szo
 poszlali nász; ka právis od tébe? Veli: jazs
 izam glász kricsécsega vu pŭsztini: Ravnajte
 pout Golzpodnovo, liki je velo Eliás Pro-
 rok. I kí szo poszlani, bílí szo z Farizau-
 lov. I pítali szo ga, i pravili szo nyemi:



zakaj tak krsztsávas, esi fzi tí nej Krsztus, niti Eliás, niti Prorok? Odgouvoró je nyim Ivan govorecsi: jaz krsztsávam vu vodi, na szrejdi je pa med vami sztáo, steroga ví nez-nate. On je, kí za menom príde, steri je pred menom vcsinyeni: komi szam jaz nej vrejden odvézati reménya obúтели nyegove. Eta szo vu Bethánii vcsinyena prejk Jordána, gde je Ivan krsztsávao.

Strta Nedela Ádventa.

Evangyeliom Sz. Lúkácsa vu III. táli.



Vu petnájszetom leti láda-
nya Tiberius Czašzara,
bodoucsi Pontius Pilátus po-
glavník Judæe, i Heródes
poglavár Galilæe, Filip pa
brat nyegov Ládavecž Itu-
ræe, i Trachonitiskoga dr'sá-
nya, i Lyzániás Abilíne poglavár, za Po-
povszki poglavníkov Annása, i Kajfása: vcsi-
nyena je rejcs Gofzpodnova nad Ivanom Za-
kariásovim színom vu púšztíni: i príšlao je
vu vsze Jordánfzko dr'sánye predgajoucsi
krszt pokoure na odpúšcsánye grejhov, liki
je píszaro vu knigaj rejcsih E'saiás Proroka:
gláfz kricsécsega vu púšztíni: priprávlajte
pout Gofzpodnovo: rávne cšinte fzteze nye-
gove:



gove: vszáki dou sze napuni, i vszáki breig,
i gumila sze ponízi: i kríva bodo rávna, i
ofztra glatke potí. I vidilo bode vszáko tejlo
Bo'sega Zvelicsitela.

Na Szvéto Noucs.

Evangyeliom Sz. Lúkácsa vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Zísła
je vò zapouvid od Au-
gusztus Czašzara; da bi sze
popíszao vész szvejt. Eto
popisúvanye prvo vcsinye-
no je po Czjrinusi, 'Syri-
ánšzkom poglavári. I sli szo
vszi, da bi sze vadlúvali,
vszáki vu szvoj Váras. Gori je pa sou i
Jo'sef od Galilæe z-Názareth Varafa v-Ju-
dæo, vu Dávidov Váras, kí sze zové Betle-
hem: záto, ár je i on bio z-hi'se, i roda
Dávidovoga, ka bi sze vadlúvao z-Maríov
zarocsenov szebi 'senouv, štera je nošzecsá
bíla. Vcsinyeno je pa, gda bi tam bíla:
szpunili szo sze dnévi, da bi rodíla. I po-
rodíla je Sziná szvojega prvorodjenoga, i
vplenicze ga je povíla, i polo'sila je nyega
vjašzli; ar szo nej meli oni mešzta vu oštarij.
I pašztérje szo bílí v-tištóm dr'sányi verušz-
túvajoucsi, i csúvajoucsi nocšna verušzrúva-



nya nad csrejdov szvojov. I ovo Angyeo Gofzpodnov je sztano pouleg nyih, i szvetlofzt Bo'sa je okouli vzela nyé, i zbojali szo sze zvelikov bojznofztyov. I pravo je nyim Angyeo: ne bojte sze; ár ovo nazviscsavam vám veliko radofzt, ftera bode vszemi lufztvi: ár sze je naroudo vám dnefz Zvelicsiteo, kí je Gofzpon Krisztus vu Dávidovom Várasí. I tou je vám znaménye: Nájdete Dejte vplenicze povíto, i polo'seno vu jafzli. I preczi je posztanolo z-Angyelom vno'sino vojfzke Nebefzke hvalécse Bogá, i govorécse: Díka na vizíni Bougi, i na zemli mér lidém dobre voule.

Na Szvétí Dén Prví.

Evangyeliom Sz. Lúkácsa vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Pafz térje szo pravili eden drügomi: Pojdmó do Betlehema, i poglednimo to rejcs, stera je vcsinyena, stero nám je Gofzpoud pokázao. I sli szo fetúvajoucsi: i najšli szo Marío, i Jó'sefa, i Dejte polo'seno v-jafzlaj. Vidévsi pa szpoznali szo rejcs, ftera je povejdana nyim od toga Diteta. I vszi, kí szo csúli, csúdivali szo sze: I nad ouimi, stera szo povejdana nyim od pafztérov. María je pa zdr'sávala vsze ete recsí premislávajoucsa nyé vu szrezi szvojem. I povrnoli szo sze pafztérje dicsécsi,



esi, i hvalécsi Boga vu vszejh, sfera szo esu-
li, i vidili, liki je nyim povejdano bilou.

Na Szvétí Dén Drúgi.

Evangyeliom Sz. Jánoša vu .I. táli.



Vu zacsétki je bíla Rejcs, i Rejcs je bíla pri Bougi, i Boug je bíla Rejcs. Eta je bíla vu zacsétki pri Bougi. Vsza szo po nyej vcsinyena: i brezi nyé je nikaj nej vcsinyeno, sfero je vcsinyeno. Vu nyej je bio 'sítek, i 'sítek je bio szvetlofzt lúdi: i szvetlofzt fze v kmiczi szveji; i kmicza je nyé nej zapopáduola. Bio je Cslovik pozlani od Bogá, komi je imé bilou Ivan. Ete je príšao na szvedocsánfztvo, ka bi szvedocso od szvetlofzti, da bi vszi vórvali po nyem. Nej je on bio szvetlofzt; nego da bi szvedocsánfztvo, csinio od szvetlofzti. Bíla je szvetlofzt práva; sfera preszvejtí vszákoga Csloveka pridoucsega na ete szvejt. Na tom szvejtí je bio, i te szvejt je po nyem vcsinyeni, i szvejt je nyega nej poznao. Vu lafztivna je príšao; i nyegovi szo ga gori nej príjali. Steri koli szo ga pa gori príjali; dáo je nyim obláfzt



z-Bosimi szinmi posztánoti, kí vörjejo v-nye-
govom iméni: kí nej z-krví, niti z-voule
tejla, niti z-voule mo'sá; nego szo z-Bogá
rodjeni. I Rejcs je tejlo vcsinyena, i prebí-
vala je med nami (i vidili szmo nyé díko,
díko kakti jedínorodjene od Ocsé) puna mi-
loscse, i praviczé.

Na Dén Sz. Stevana prvoga Mantrnika.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo
je Jezus Piszácsom, i
Farizeusom: Ovo jaz posí-
lam k-vám Proroke, i mou-
dre, i piszácsé; i 's-nyih
níke moríte, i rafzpéte, i
's-nyih níke te bicsúvali
vu synagogaj valli, i pre-
ganyšli te je z-várasa vu váras: Naj príde
na vász vsza krv pravicsna; stera je prelijána
na zemlo od krví pravicsnoga Abela, do
krví Zakariásove, sziná Barakiásovoga; ste-
roga szte mourili med czérkeviov, i oltá-
rom. Zaisztino velím vám: prídejo vsza eta
na té národ. Jeru'sálem, Jeru'sálem, kí
márjas Proroke, i kamenújes one, steri szo
k-tebi poszlani: kelikokrat szam steo vkúp
szpra-



szpraviti sziní tvoje, liki kokous vkúp szprá-
vla písencze szvoje pod perouti, i nej szi
steo? Ovo nihá sze vám hi'sa vassa púszta:
ár velim vám; ne te me vidili od eti máo,
dokecs ne bodete pravili: Blagoszloveni, kí
je prisao vu iméni Goszpodnovom.

Na Dén Sz. Jánosa Ap. i Evang.

Evangyeliom Sz. Jánosa vu XXI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo
je Jezus Petri: Naszle-
dúj mené. Obrnovsi sze pa
Peter, vido je onoga vucse-
níka, steroga je lúbô Jezus,
naszledúvajoucsega, (kí je i
le'sao pri vecsérji na nye-
govi prízaj, i pravo je: Goszpodne, sto je
kí tebé odá?) toga záto gda bi vido Peter,
pravo je Jezuffi: Goszpodne, ete pa ka?
Velí nyemi Jezus: tak scsém, naj on ofz-
táne, dokecs prídem, ka je tebi záto? tí
mené naszledúj. Vô je zísła záto eta rejcs
med brate; ka vucseník on ne merjé. I nej
je pravo nyemi Jezus; ka ne merjé: nego,
tak scsém, naj ofztáne, dokecs prídem, ka je
tebi záto? Ete je on vucseník, steri szve-
docsí eta, i tá je písao: i známo, ka je pra-
vicsno nyegovo szvedocsánisztvo.



Na Dén Drouvne Deczé.

Evangyliom Sz. Mátaja vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Angyeo Gofzpodnov sze je szkázao vu szneh Jó'sefi, govorecsi: gori sztani, i vzemi Dejte, i Mater nyegovo, i bej'si v-Egyptom, i boj tam, dokecs ti povejm. Ár de Heródes íszkao to Dejte pogibiti. Steri gori sztánovsi, vzéo je Dejte, i Mater nyegovo vnocsi, i odísao je v Egyptom: i bio je tam do szmrti Heródesove; da bi sze szpunilo, ka je povejdano od Gofzpodna po Proroki govorecsem: z-Egyptoma szam zváo sziná mojega. Teda Heródes vidévsi, ka je vkanyen od moudri, raszrdo sze je jáko, i poszlavsi szpomouro je vszo deczo, stera je bíla v-Betlehemi, i vu vszej nyegovi krajínai od dvôj lejt, i ni'se, pouleg vrejmena, stero je zvedo od moudri. Teda sze je szpunilo, ka je povejdano po Jeremiás Proroki govorecsem: gláfz je v Rámi szlisani, jocs, i krics vnougi. Ráchel je joukala sziní szvoje, i nej sze je stejla obeszeliti; ár ji nega.



Nedela pred Nouvim Letom.

Evangyliom Sz. Lúkácsa vu 11. táli.



Vu onom vrejmeci: Jó-
 'sef, i Maríá Mati Je-
 zuffova szta sze csúdivala
 nad onimi, stera szo povej-
 dana od nyega. I blago-
 szlovo je nyé Simeon, i pra-
 vo je Maríi Materi nyego-
 voj: ovo polo'seni je ete na
 opádnenyé, i na gori sztanejnye vnougim vu
 Izraëli: i na znaménye, komi de sze prouti
 gúcsalo: i tvojo dúso prebodne mecs; naj sze
 odkríjejo vnougi szrcz mislejnya. I bíla je
 Anna Prorokicza, csí Fánuelova, z-Azero-
 voga pokolejnya: tá je 'sivejla vnogo dné-
 vov, i 'sivejla je szvojim mo'som szedem lejt
 od divojstva szvojega. I tá je dovicza bíla
 do oszemdeszétoga, i strtoga leta: stera je
 nej odsztoupila od czerkvi, szposzmi, i zino-
 lí vami szlú'sécsa vujdné, i vnoci. I ona je
 vu tisztoj vóri priszttoupila, i hválila je Gofz-
 podna: i pripovidávala je od nyega vízeju,
 kí szo csakali odkúplenýe Izraëla. I gda szo
 szpunili vsza pouleg právde Gofzpodnove,
 povrnoliszo sze v-Galilæo, vu szvoj Váras
 Názareth. Dejte je pa razlo, i krejpilo sze
 je, puno modrouszti, i miloscsa Bo'sa je
 v-nyem bíla.

Na



Na Nouvo Leto.

Evangyliom Sz. Lúkácsa vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Gda bi sze szpunilo ofzem dnévov, ka bi sze obrezalo tó Dejte: zváno je Imé nyegovo Jezus, kak je zváno od Angyela prvle; nego sze je vu Utrobi popríjalo.

Nedela po Nouvom Leti.

Evangyliom Sz. Mátaja vu II. táli.

Vu onom vrejmeni: Po Heródesovoj szmr-ti ovo Angyeo Goszpodnov sze je szkázao vu szneh Jó'sefi v-Egyptomi, govorecsi: sztani gori, i vzemi Dejte, i Mater nyegovo, ino idi vu zemlou Izraělszko: ár szo szpoumri, kí szo íszkali dūso Diteta. Steri gori sztánovfi, vzéo je tó Dejte, i Mater nyegovo, i prisao je v-Izraělszko zemlou. Szlilavfi pa, ka bi Archelaus kralúvao v-Judæi meszto Heródesa ocsé szvojega, bojao sze je tá idti: i opoumenyeni vu szneh, odísao je na sztráni Galilæe. I pridoucsi prebívao je vu Várafí, kí sze zové Názareth: da bi sze szpunilo, ka je povejdano po Prorokej; ka de sze Názarenfzki zváo.



Na Dén Tréj Králov.

Evangelium Sz. Mátaja vu 11. táli.



Gda bi sze naroudo Jezus v-Bethlehemu Júda v dnévi Heródes Krála; ovo moudri szo prisli od szuncsenoga szhoda v-Jeru'sálem, govorécsi: Gde je, kí sze je naroudo Kráo 'Sidovszki? ár szmo vidili zvezdo nyegovo na szuncsenom szhodi, i prisli szmo molit nyega. Szlisavsi pa Heródes Kráo, zburkao sze je, i 'snyim vezš Jeru'sálem. I vkúp szpravivsi vsze poglavníke Popovszke, i písácse lúštva, szpitávao je od nyih, gde bi sze Krisztus meo naroditi? oni szo pa odgouvorili nyemi: v-Betlehemu Júda: ár je tak písano po Proroki: I tí Betlehem zemla Júda, znikaksim tálom szi nej náj ménša med poglavníki Júda: ár sz-tébe zide voj, steri bode ravnao lúštvo moje Izraëlszko. Teda Heródes szkrivoma prizvávsi te moudre, szkrblívo je zvidávao od nyih vrejmen zvezde, stera sze je nyim szkázala: I pošlavsi nyé v-Betlehem, pravo je: idte, i szkrblívo zvidávojte od Diteta: i gda je nájdete, nazvejštite meni, naj i jašz tá idoucsi nyé molim. Steri gda bi pošlújhro-



li Krála, odísli szo: i ovo zvezda, stero szo vidili na szuncseuom szhodi, pred nyimi je sla; dokecs je pridoucsa sztánola od zgora, gde je bilou tó Dejte. Vidévsi pa zvezdo radúvali szo sze zradofztyom jáko velikom. I idoucsi vu hi'so najšli szo Dejte z-Maríov, 's-nyegovov Máterjov: i doli pokleknovsi molili szo je; i oudprili szo kincse szvoje, i prikázali szo nyemi dári: zláto, temjén, i mirho. I vzemsi odgovor vu szneh, ka sze ne bi povrnoli k-Heródesi, po drúgoj pouti szo sze nazáj obrnoli vu szvoje dr'sánye.

Nedela po Tréj Králi Prva.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu II. táli.



Gda bi Jezus bio dva-
nájzet lejt sztar, go-
ri idoucsi oni v-Jeru'sálem
pouleg návade szvétesnye-
ga dnéva, i szpunivsi sze
dnévi, gda bi sze nazáj
povrnoli, osztanolo je tó
Dejte Jezus v-Jeru'sálemi,
i nej szo vpamet vzéli Roditelje nyegovi.
Stímajoucsi pa, ka bi on bio med poutnimi
tivárisi, sli szo eden dén pouti, i ízkali szo
ga med rodbinov, i med znánimi. I gda bi
ga ne najšli, povrnoli szo sze v-Jeru'sálem,
ísz-



ízkajuuci nyega. I vcsinyeno je : po tré-
tyem dnévi szo najsi nyega vu czérkvi sze-
decsega na szrejdi med Doctormi poszlúfajou-
csega nyé, i szpitávajoucsega nyé. Csúdivali
szo sze pa vszi, kí szo ga poszlúfali nad rá-
zumom, i nyegovim odgovárjanyem. I vi-
dévfi csúdivali szo sze. I právila je nyemi
Mati nyegova: Szinek, zakaj szi náma tak
vcsíno? ovo Ocsa tvoj, i jaz 'salosztna szva
ízkala tebé. I velí nyima: ka je, ka szta
me ízkala? nej szta znala, ka je vu oni, ste-
ra szo Ocsé mojega, potrejbno meni bití? i
nyidva szta nej rozmela té rejcsi, stero je
nyima pravo. I doli je sou 's nyima, i prisao
je v-Názareth; i bio je podlo'sen nyima. I
Mati nyegova je zdr'sávala vsze ete recsi vu
szrczi szvojem. I Jezus sze je povéksávo
v-modrouszti, vu vrszti, i vu milofcsi pri
Bougi, i lidmi.

Nedela po Tréj Králi Drúga.

Evangyeliom Sz. Ján. vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Szvád-
ba je vcsinyena v-Ga-
lilæánszkoj Káni: i bí la je
tam Mati Jezusova. Zvá-
ni je pa bio i Jezus, i
Vucseniczke nyegovi na
szvádbo. I gda bí sze zman-
kaio.



kalo víno, právi Mati Jezusova nyemi: vína nemajo. I velí nyej Jezus: Ka je meni, i tebi 'sena? ešese je nej prisla vóra moja. Velí Mati nyegova szlugom: kajkoli bode velo vám, vsinte. Bilou je pa tam sešze kameni vejder polo'seni pouleg ocsiščavanya 'Sidovšzkoga, dr'sécse vszako dvej, ali trí mericze. Právi nyim Jezus: napunte ta vejdra zvodouv, i napunili szo je do stríhoma. I velí nyim Jezus: zájmlite zdaj, i nešzte sztarisíni. I nešzli szo. Gda bi pa koštao sztarisína vodou na víno obrnyeno, i nej je znao odket bi bilou; szlugi szo pa zna-li, kí szo zajímali vodou: zové zárocsnika sztarisína, i právi nyemi: vszáki cslovik oprvim dobro víno dá; i gda sze 'se zapojío, teda ono, štero je lagoješje: tí šzi pa zadr'sao dobro víno do eti máo. Ete zacsétek je vsíno csúdni dejl Jezus v Galilæánšzkoj Káni: i pokazao je díko szvojo, i vórvali szo v nyem Vucseníczke nyegovi.

Nedela po Tréj Králi Trétya.

Evangyliom Sz. Mátaja vu VIII. táli.

Vu onom vrejmeni: Gda bi doli sou Jezus z-goré, nazledúvalo je nyega vnogo lúštva: i ovo gobavecz pridoucsi, molo ga je, govorécsi: Goszpodne, csi šcés, mores
me



me ocsisztiti. I vő vtégnovfi Jezus rokou,
dotekno sze ga je, govorécsi: Scsém, ocsi-
szti sze. I taki je ocsícsena goba nyegova.
I velí nyemi Jezus: merkaj, nikomi ne po-
vej: nego idi, poká'si sze Popi, i dáj dár,
steroga je zapovedao Moy'ses na szvedocsán-
sz tvo nyim. Gda bi pa notri sou v - Kafar-
naum, prisztoupo je k-nyemi Sztoutnik, pro-
szécsi ga, i govorécsi: Gofzpodne, szluga
moj le'sí v-hi'si 'slakom vdárjeni, i krouto sze
mantrá. I velí nyemi Jezus: Jasz prídem,
i zvrácsim nyega. I odgovorécsi Sztoutnik,
právi: Gofzpodne, nej szam vrejden, ka bi
sou pod sztreho mojo, nego povej szamo rejcs,
i ozdrávi szluga moj. Ár szam i jasz cslovik
pod oblásztyom posztávleni, majoucsi pod
menom junáke, i velím etomi: idi, i ide; i
drúgomi: prídi, i príde; i szlugi mojemi:
vcsíni eto, i vcsíni. Szlisavfi pa Jezus, csú-
divao sze je, i naszledúvajoucsim szebé pra-
vo je: zaisztinó velím vám, nej szam najsao
teliko vőre vu Izraéli. Velím pa vám; ka
vnougi od szuncsenoga szhoda, i záhoda prí-
do, i szedeli bodo z-Ábrahámom, i z-I'saákom,
i z-Jákobom vu Králesztvi nebe'zkom: szi-
nouvje pa Králesztva sze vő vr'sejo vu vinej-
snyo kniczo: tam bode joukanye, i zobno
skrípanye. I velo je Jezus Sztoutniki: idi,
i kak szi vőrvao, ak ti naj bode. I ozdra-
vo je szluga vu onoj vőri.



Nedela po Tréj Králi Strta.

Evangelium Sz. Mataja vu VIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi Jezus sztoupou vu ladjiczo, nazledúvali szo ga Vucseniczke nyegovi: i ovo veliko gíbanye je posztanolo na mourji, tak, da bi sze ladjicza pokrivala zválmi: on je pa szpáo. I prisztoupili szo k-nyemi Vucseniczke nyegovi, i obúdili szo ga govorécsi: Goszpodne, zdr'si nász, pogíblemo. I velí nyim Jezus: ka sze bojíte, mále vóre? teda gori sztánovsi, zapovedao je vótrom, i mourji; i vcsinyeno je veliko ftisanye. Lúsztvo sze je pa csúdivalo, govorécse: kákfi je ete? ka szo vótrovje, i mourje nyemi pokorni.

Nedela po Tréj Králi Péta.

Evangelium Sz. Mataja vu XIII. táli.



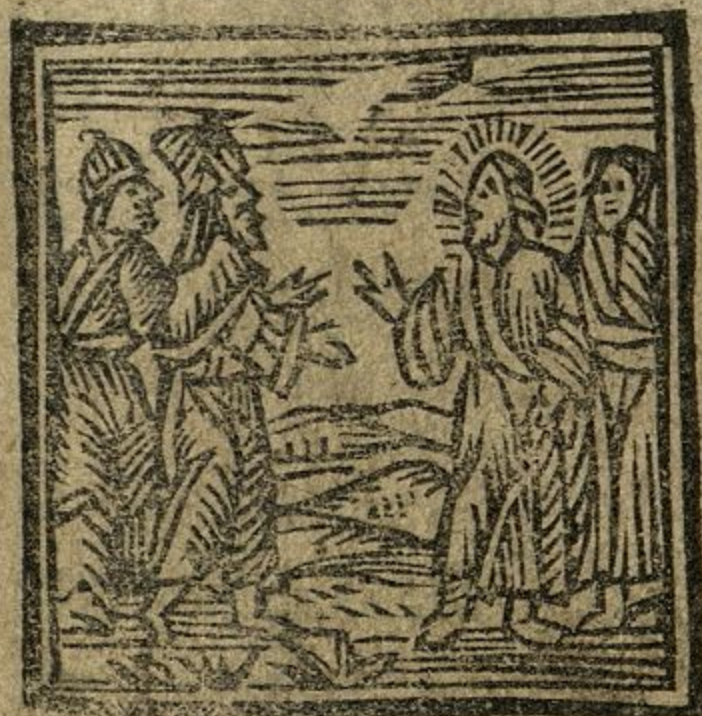
Vn onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini príliko eto: Szpodobno je vcsinyeno Králesztvo nebeszko k-csloveki, kí je poszejjaó dobro szemen vu szvojo nyivo. Gda bi pa szpá-



fzpáli lidjé, prisao je nepriáteo nyegov, i poszejjao je koukol med pšenico, i odísaó je. Gda je pa zrászla tráva, i szád je prineszla; teda sze je szkázao i koukol. Prisztopivši pa szlugi hí'snoga Goszpodára, pravili szo nyemi: Goszpodne, nej li szi dobro szemen poszejjao v-tvojo nyivo? odket tak má koukol? I velí nyim: nepriáteo cslovik je tou vcsíno. Szlugi szo pa pravili nyemi: Súsés, da idemo, i vó ga poberémo? I veli: nej; naj kak, pobérajoucsi koukol, ne poszkibéte vó 'snyim navkúpe i pšenico. Nihájte obouje rászti do 'sétve; i vu vrejmieni 'sétve povejm 'snyeczom: poberíte oprvim koukol, i zvéste ga vu sznopje na po'sganyé, pšenico pa szpravte vu moj skegyen.

Nedela po Tréj Králi Sészta.

Eváng. Sz. Mátaja vu XIII. táli.



Vu onom vrejmieni: Pravo je Jezus vno'sini príliko eto: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-mustárszkomi zrni; fteró je vzéo eslovik, i poszejjao je vu szvojo nyivo: fteró je toti náj ménse med vszejm szeményem; gda pa gori zrászté, vékse je od vszega zelenyá,



i drejvo bode, tak da ftricze nebeszke prihájajo, i prebivajo na nyegovi vejkej. Drúgo príliko je nyim pravo: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-kvászí, steroga je vzéla 'senízka, i zmejzila ga je vu trí drevenke mele, dokecs sze je vsze szkva-fzilo. Eta je vsza gúcsao Jezus vu prílikaj vno'sini; i brezi prílik je nej gúcsao nyim: da bi sze szpunilo, ka je povejdano po Pro-roki govorecsem: odprém vu prílikaj vűszta moja, vò povejm szkrita od zacsetka szvejta.

Nedela Septuagesimæ.

Evangelium Sz. Mátaja vu XX. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm príliko eto: Szpodobno je Králesztvo nebeszko k-csloveki hí's-nomi Goszpodári, kí je vò sou vgojdno rano najímat delavcze vu goricze szvoje. Pogoudo sze je pa z-delavczmi za eden szoud na dén, i posz-lao je nyé vu goricze szvoje. I vò idoucsi okoli trétye vøre, vido je drúge sztojecse manyikűvajoucse, i velo je nyim: Idte i ví vu goricze moje, i ka bode pravicsno, dám vám. Oni szo pa odíslí. Páli je pa vò sou okoli



okoli sészte, i devéte vöre, i vcsíno je szpo-
dobnim tálom. Okoli edenájszete je pa vö
fou, i najšao je drúge sztojécse, i velí nyim:
ka eti sztojíte czejli dén manyikúvajoucsi?
velíjo nyemi: da nášz je níscse nej nájao.
Velí nyim: Idte i ví vu goricze moje. Gda
bi pa vecsér grátao, velí Goszpoud ti gorícz
Vánczari szvojemi: zovi delavcze, i dáj nyim
nájem, zacsévfi od szlejdnyi do prvi. Gda
bi prisli záto, kí szo okoli edenájszete vöre
prisli, vzéli szo po ednom szoudi. Pridou-
csi pa i ti prvi, stímali szo; ka vecs vzeme-
jo: vzéli szo pa i oni po ednom szoudi. I
gda bi vzéli, mrmrali szo prouti hí'snomi
Goszpodári, govorécsi: eti szlejdnyi szo li
edno vöro delali, i priglihne szi nyé k-nam
vcsíno; kí szmo noszili bremen dnéva, i
vrocsíno. On pa odgovorécsi ednomi med
nyimi je pravo: priáteo, ne csinim tebi kri-
vicze: nej li szi sze za eden szoud pogoudo
zmenov? vzemi, ka je tvoje, i idi: scsém
pa i etomi szlejdnyemi dati, kak i tebi. Ali
je nej szlobodno meni, ka scsém, csiniti?
jeli je okou tvoje jálno; ka szam jasz dober?
Tak bodo zádnyi prejdnyi, i prejdnyi zádnyi.
Ar ji je doszta pozváni, malo ji je pa ode-
bráni.



Nedela Sexagesimæ.

Evangyliom Sz. Lúk. vu VIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi sze vno'sina velika vkúp szprávilá, i z Varasouv bi se-
túvali k-Jezussi, pravo je po
príliki: Vó je sou szejács szej-
jat szemen szvoje; i gda bi
szejjao, nístero je szpadnolo
kre pouti, i zaklácseno je, i sticze nebeszke
szo je pozobale. I drúgo je szpadnolo na pe-
csíno, i zidoucse poszejhnolo je; ár je nej-
melo vlage. I drúgo je szpadnolo med trnye,
i vkúp zraščseno trnye zadávilo je nyé. I
drúgo je szpadnolo vu dobro zemlou; i zi-
doucse sztou krát teliko száda je prineszlo.
Eta govorécsi, krícsao je: kí má vúha na
poszlúfanye, naj poszlúfa. Pítali szo ga pa
Vucseníczke nyegovi, kákfa bi bila tá príli-
ka? sterim je on pravo: Vám je dáno znati
szkrovnoszt Králešzta Bo'sega, drúgim pa
po prílikaj: naj vidoucsi ne vídijo, i poszlú-
fajoucsi ne rozmijo. Jezte pa eta prílika:
szemen je rejcs Bo'sa. Steri pa kre pouti;
oni szo, kí poszlúfajo, potomtoga príde Vrág,
i vzeme rejcs 's-nyihovoga szrczá, naj sze
vórvajoucsi ne zvelicsajo. Ár steri na pecsí-
no, oni szo, kí gda csújejo, z-radofsztyom
gori



gori prímejo rejs; i tej korenyá nemajo: steri do csasza vörjejo, i vu vrejmieni szkú-sávanya odsztoupijo. Stero je pa med tnye szpadnolo; oni szo: kí szo csúli, i od szkr-blivoszti, i bogásztva, i naszládnoszti 'sitka idoucsi zadávlajo sze, i ne prinášajo száda. Stero je pa vu dobro zemlou szpadnolo: oni szo; steri vu dobrom, i náj bougsem szrczi poszlúsfajoucsi rejs obdr'síjo, i szád prinášajo vu trplivoszti.

Nedela Quinquagesimæ.

Evangyliom Sz. Lúk. vu XVIII. táli.



Vu onom vrejmieni: Vzéo je szebom Jezus dvánájszet Vucseníkov, i právi nyim: ovo gori idemo v Jeru'sálem, i szpunio sze vsza, stera szo púzana po Prorokej od Sziná Cslovecsega. Ár sze odá poganom, i bode ospotan, i bicsúvan, i poplúvan: i gda ga zbicsújejo moríjo ga; i na trétyi dén gori sztáne. I oni szo nikaj toga nej razmeli, i bíla je eta rejs szkrita od nyih; i nej szo razmeli, stera szo povejdana. Vcsi-nyeno je pa, gda bi sze pribli'sávaeo k Jeriki, níki szleppi je szedo kre poui koldúvajoucsi.



I gda bi csũo vno'sino mĩmo ıdoucso, pıtao je, ka bi tou bilou? pravili szo pa nyemi; ka Jezus Názarenfzki mĩmo ide. I krıcsao je govorėcsi: Jezus Szin Dávidov, fzmilui sze meni. I kı szo naprej sli, kárali szo ga; ka bi múcsao. On je pa tejm bole krıcsao: Szin Dávidov, fzmiluj sze meni. Stánovfi pa Jezus, zapovedao ga je k-szebi pripelati. I gda bi sze pribli'sávaeo, pıtao ga je govorėcsi: ka fcsės, naj ti vcsinim? on je pa pravo: Goszpodne, naj vıdim. I Jezus je velo nyemi: pregledni, vóra tvoja je tebé zdravoga vcsinıla. I preczi je vido, i nazledũvaeo je nyega zvisávajoucsi Bogá. I vsze lúfztvo, gda je vidilo, dalou je hválo Bougi.

Nedela v-Poszti Prva.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pelani je Jezus vu púfztino od Dũhá, ka bi sze fzkũsávaeo od vrága. I gda bi sze poszto ftridefzét dni, i ftridefzét noucsi, teda je zagládo. I prıfztoupıvfi fzkũsávecz, pravo je nyemi: Csi fzi Szin Bo'si, povej, naj eto kaménye fzkřũhom posztae kı odgovorecsi pravo je: pıfzano je: ne 'sıvé z-fzamim krũ-



krúhom cslovik; nego vszakov recsjouv, ste-
 ra szhája z vűszt Bo'si. Teda ga je gori vzéo
 vrág vu szvéti Váras, i posztavo je nyega na
 Czérkveni vrh, i pravo je nyemi: Csi szi
 Szin Bo'si, pűzti sze doli. Ár je pűzano:
 ka je Angyelom szvojom zapovedao od tébe,
 i na roké vzemejo tebé, da morebiti ne vdá-
 ris vu kamen nouge tvoje. Velí nyemi Je-
 zus: pá je pűzano: ne bos szkűsávac Go-
 szpodna Bogá tvojega. Páli je gori vzéo nye-
 ga vrág na brejg krouto visziki, i pokázao je
 nyemi vsza Králesztva szvejta, i nyih díko, i
 pravo je nyemi: Eta vsza tebi dám, csi po-
 kleknovfi mené molo bodes. Teda velí nye-
 mi Jezus: odídi satan; ár je pűzano: Go-
 szpodnoga Bogá tvojega bos molo, i nyemi
 szamomi szlű'so. Teda je osztavo nyega vrág:
 i ovo Angyelje szo prisztoupili, i dvorili szo
 nyemi.

Nedela v-Poszti Drůga.

Evang. Sz. Mátaja vu XVII. táli.



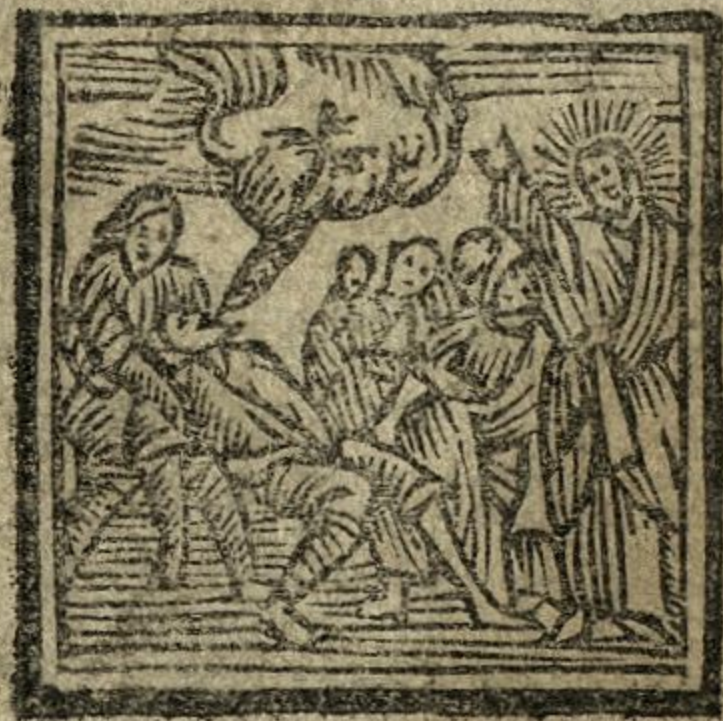
Vu onom vrejmeni: Vzéo
 je szebom Jezus Petra,
 i Jákoba, i Jánoša brata nye-
 govoga, i pelao je nyé na
 breig visziki zouzed: i pre-
 obrazo sze je pred nyimi.
 I szvejto sze je obráz nye-



gov, liki szuncze; gvant pa nyegov je bejli grátao, liki szneig: I ovo szkázala szta sze nyim Moy'ses, ino Eliás 'snyim gucsécsa. Odgovorécsi pa Peter pravo je Jezuffi: Goszpodne, dobro je nám eti biti: csi scsés, napravimo eti trí satore, tebi ednoga, Moy'seši ednoga, i Eliási ednoga. Gda je pa on escse gúcsao; ovo szvetli oblák je obszenczao nyé: i ovo glász z-obláka, govorécsi: Eto je Szin moj lúbléni, vsterom sze je meni dobro dopadno!o; nyega poszlúšajte. I da bi csúli Vucseníčzke, szpadnoli szo na obrász szvoj, i zbojali szo sze jáko. I przztoupo je Jezus, i dotekno sze je nyih, i pravo je nyim: sztante gori, i nebojte sze. Prizdignovfi pa ocsi szvoje, nikoga szo nej vidili, nego szanoga Jezuffa. I doli idoucsi oni z-brejga zapovedao je nyim Jezus govorécsi: nikomi ne povejte videjnya, dokecs Szin cslovecsi od mrtvi gori ne sztáne.

Nedela v-Poszti Trétya.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XI. táli.



Vu onom vrejmeni: Zganyao je Jezus vragá, i on je bio nejmi. I gda bi vó zgono vragá, gúcsao je te nejmi, i csúdivala sze je vno'sina. Nísteri szo pa med nyimi pravili: Vu Beelzebubi



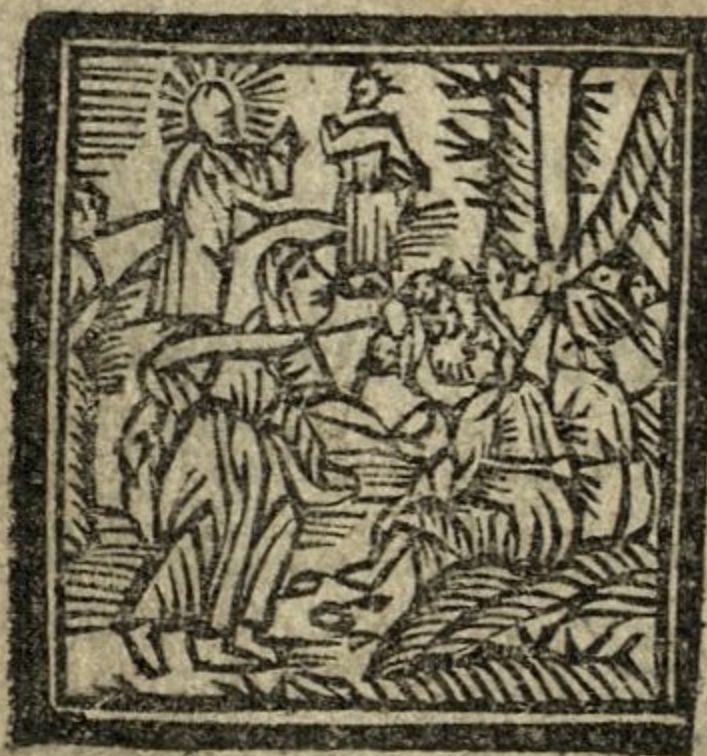
bubi vraj'sem poglavníki vragé zgánya. I
drúgi szkúsavajoucsi znaménye szo z-Nebész
profzili od nyega. On pa, kak je vido mis-
lejnya nyihova, pravo je nyim: Vszákse Krá-
lesztvo vu szebi razdeljeno, opiszti sze, i hi-
'sa na hi'so szpádne. Csi je pa i satan vu sze-
bi razdeljeni; kak bode sztalou Králesztvo
nyegovo? da velíte, ka jaz vu Beelzebubi
zgányam vragé. Csi pa jaz vu Beelzebubi
zgányam vragé: szinouvje vaffi v-kom je zgá-
nyajo? zátó oni vaffi szodczi bodo. Csi pa
vu prszti Bo'sem zgányam vragé: zaisztino
je prislo k-vam Králesztvo Bo'se. Gda mo-
csen oro'snátí varje szvoj dvor; vu méri szo
ona, sfera má. Csi pa mocsnejši od nyega
pridoucsi obláda nyega, vsze oro'sjé nyego-
vo odneszé, v-sterom sze je vúpao, i poro-
blenyé nyegovo razdilí. Kí je nej zmenom,
prouti meni je; i kí ne szprávla zmenom, ra-
szipáva. Gda necsíszti Dújh vó zide z-eslo-
veka, hodi po szúhi mejsztaj, iszkajoucsi po-
csinek, i ne nájdejoucsi ga právi: povném
sze vu hi'so moja, odket szam vó prisao. I
gda príde, nájde jo zmeklouy pometeno, i
ofznáj'seno. Teda ide, i vzeme szebom sze-
dem drúgi dúhouv húši od szébe; i notri sztou-
pivši tam prebívajo. I bodo szlejdnya dugo-
ványa onoga esloveka húša od ti prvi. Vesi-
nyeno je pa, gda bi eta pravo; podignovši
rejcs níka 'sena med vno'sinov, právila je
nyemi:



nyemi: blá'sena utroba, štera je tebé nošzila,
i pršzi, štere ſzi tí czeczao. On je pa pra-
vo: od koga bole ſzo blá'seni, kí poſzlušajo
rejcs Bo'so, i nyou obdr'síjo.

Nedela v-Poszti Strta.

Evangyliom Sz. Ján. vu VI. táii.



Vu onom vrejmeni: Odi-
ſao je Jezus prejk mour-
a Galilæánſzkoga, štero je
šiberiášovo: i naſzledúvala
je nyega vno'sina velika; ár
zo vidili znaménya, štera je
csinio nad onimi, kí ſzo bi-
lí bete'sni. Gori je tak ſou
Jezus na brejg, i tam je ſzedo z-Vucseníki
ízvojimi. Bio je pa blúzi Vúzen, ſzvétésnyi
dén Sidovſzki. Gda bi záto podigno ocsí Je-
zus, ino bi vido, ka vno'sina krouto velika
ide k-nyemi, velí Filippi: odket kúpímo krú-
ha, naj eti jeſjo? tou je pa pravo ſzkúšáva-
joucsi nyega; ár je on znao, ka bi meo csi-
niti. Odgouvoro je nyemi Filip: za dvej
ſztou ſzodouv krúha ne dojde nyim, csi gli ga
vſzáki malo kaj vzeme. Velí nyemi eden
z-Vucseníkov nyegovi, András brat Simona
Petra: Je eti eden pojbar, kí má pét ge-
csméni krúhov, i dvej ribi; ali eta ka ſzo med
telike?



telike? Velo je záto Jezus: vcsinte ľúšťtvo doli szposzejšzi. Bilou je pa szená dofzta v-tišťtom mešťti. Doli je řzelo záto mo'ski gláv zracúnom okoli pét jezér. Vzéo je záto Jezus krúhe, i gda bi hválo dáó, raz-dejlo je řzedécsim. Prifzpodobno i z-řib, ke-liko řzo řteli. Gda řzo řze pa najeli, pravo je Vucseníkom řzvojm: vkúp poberte drti-nye, řtero je ošťtanolo, naj ne prejde. Vkúp řzo záto poubrali, i napunili řzo dvanářřzet kosárov zdrtinyom z-ti pét gecsméni krúhov; řtero je ošťtanolo od oni, kí řzo jeli. Oni záto lidjé, gda bi vidili znaménye, řtero je vcsíno Jezus; pravili řzo: ka je ete zaišťti-no on Prorok; kí je pridoucsi na te řzvejt. Jezus záto, gda bi řzpoznao, ka řeséjo prid-ti, ka bi ga zgrabili, i Krála nyega pošťtavi-li; pobegno je páli na breig on řzám.

Nedela v-Poszti Péta.

Evangyeliom Sz. Ján. vu VIII. táli.



Vu onom vrejméni: Pravo je Jezus vno'sini ři-dovřzkoj: Sto z-váľz pokř-ra mené z-grejha: eři pra-viezo právim vám; zakaj ne vörjete meni? kí je z-Bogá, recsi Bo'se pošťzlúřa; záto vi-
ne



ne pošlúšate, ár szte nej z-Bogá. Odgou-
 vorili szo záto 'Sidovje, i pravili szo nyemi:
 jeli dobro ne velímo mí, ka szi Szamaritanus
 tí, i vragá más? odgouvoró je Jezus: Jasz
 vragá nemam; nego poštújem Ocsó mojega,
 i vi szte ošpotali mené. Jasz pa ne íscsem dí-
 ke moje: jeszte, kí jo íscse, i szoudi. Zai-
 sztino, zaisztino velím vám: csi što rejes mo-
 jo zdr'sí, szmrti ne bode vido na veke. Pra-
 vili szo záto 'Sidovje: zdaj szmo szpoznali,
 ka vragá más. Ábrahám je mr'ó, i Prorocz-
 ke; i tí právis: csi što rejes mojo obdr'si, ne
 kosta szmrti na veke. Jeli szi tí vékš od
 Ocsé našlega Ábraháma, kí je mr'ó? i Pro-
 roccke szo szpoumri. Koga tebé szamoga csi-
 nis? Odgouvoró je Jezus: csi jasz dícsim sza-
 moga mené, díka moja je nikaj: je Ocsa moj;
 kí mené dícsi, šteroga ví právite, ka je vas
 Boug, i nej szte ga poznali: jasz pa znám
 nyega; i csi bom pravo, ka ga neznam, bo-
 dem prišzpodoben kvám la'secz. Ali znám
 ga, i rejes nyegovo zdr'sávam. Ábrahám
 ocsa vas šze je vešzelio, da bi vido dén moj:
 vido ga je, i radúvao šze je. Pravili szo zá-
 to 'Sidovje nyemi: Pétdeszét lejt escse nemas,
 i Abraháma szi vido? Velo je nyim Jezus:
 zaisztino, zaisztino velím vám, prvle, líki je
 Ábrahám bio, jasz szam. Popadnoli szo zá-
 to kaménye; ka bi v-nyega lúcsali: Jezus
 šze je pa szkrio, i vó je šoa z-Czérkvi.



Na Czvetno Nedelo.

Ewangyeliom Sz. Mátaja vu XXI. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi sze pribli'savao Jezus k-Jeru'sálemi, ino bi prisao v-Bethfágo k-brejgi Olivetánszkomi: teda je poszlao dvá szvojíva Vucseníka, govorecsi nyima: Idta vu kasteo, stert je pred vama; i preczi nájdeta szomarczo privézano, i 'serbé 's nyouv. odvésta jo, i pripelajta meni: i csi de sto vama kaj pravo, povejta; ka Goszpoud nyé potrebuje, i preczi je odpisztí. Tou je pa víze vcsinyeno; da bi sze szpunilo, ka je povejdano po Proroki, govorecsem: Povejte Cséri Sionszkoj: ovo Kráo tvoj ide tebi pokoren, szedécsi na szomarczi, i 'serbėti pod bremen navajene szomarcze. Idoucsa pa Vucseníka, vcsíníla szta, kak je zapovedao nyima Jezus. I pripelala szta szomarczo, i 'serbé, i djala szta na nyidva gvant szvoj, i nyega szta gori poszádila. Velika pa vno'sina preszterala je gvant szvoj na pout: drúgi szo pa szekali vejke z-drevja, i metali szo na pout: vno'sina pa, stera je naprej sla, i stera ga je nazledavata, krícsala je, govorecsa: Ho'sanna Színi Dávidovomi: blagoszlovleni, kí je prisao vu Iméni Goszpodnovom.

Na



Na Veliki Csetrtek.

Evángyeliom Sz. Ján. vu XIII. táli.

Pred Vúzmenim šzvétkom znajoucsi Jezus, ka je prisla vóra nyegova, naj prejk ide z-etoga šzvejta k-Ocsi; gda bi lúbo šzvoje, kí šzo bilí na etom šzvejti, dokoncza je nyé lúbo. I gda je vecsérja vcsinyena, gda bi vrág 'se púšzto vu šzrczé, ka bi ga oudao Judás Simona Iskariotefa šzin: znajoucsi, ka je vsza dáo nyemi Ocsa vu roké, i ka je od Bogá zísao, i k Bougi ide: gori šztáne od vecsérje, doli dene gvant šzvoj: i gda bi vzéo briszacsó, opaszao šze je. Potom vlijé vodou vu mujváoniczo, i zácsao je prati nogé Vucseníkov, i briszati zbriszácsov, šterov je bio opaszani. Príde záto k-Simoni Petri, i velí nyemi Peter: Goszpodne, tí bos meni práo nogé? odgouvoro je Jezus, i velí nyemi: ka jaz esinim, tí zdaj neznas, znao bos pa potomtoga. Právi nyemi Peter: Ne bos práo meni noug na veke. Odgouvoro je nyemi Jezus: esi te ne operém, ne bos meo táa zmenom. Velí nyemi Simon Peter: Goszpodne, nej šzamo nogé moje; nego i roké, i glavou. Právi nyemi Jezus: kí je opráni, ne potrebúje; nego naj nogé operé; ár je vesz csíszti. I ví šzte csíszti: ali nej vszi. Ár je znao, što je, kí bi ga oudao, záto je právo:



pravo: Nej szte vszi csízti. Gda bi záto ou-
 prao nogé nyihove; na szé je vzéo gvant
 szvoj. Gda bi pá doli szez, velo je nyim:
 znáte, ka szam vám vcsíno? Ví zovéte me-
 né Mester, i Goszpoud; i dobro velíte: ár
 szam jas. Csi záto szam jas práo nogé vas-
 se Goszpoud, i Mester: i ví morete eden
 drúgomi nogé prati. Ár szam példo dáo vám,
 naj, kak szam jas vcsíno vám, tak i ví csiníte.

Ne Veliki Pétek.

*Moka Goszpodna nassega Jezussa Krisztussa
 pouleg Evangeliuma Sz. Ján. vu
 XVIII. táli.*

Vu onom vrejmeni: Vð je sou Jezus z-Vu-
 cseníki szvojimi prejk Czedron potoka;
 gde je bio ográdecz, v-steroga je notri sou
 on, i Vucseníčzke nyegovi. Znao je pa i
 Judás, kí ga je oudao, meszto: ár je vnogo
 krát Jezus tá prihájao z-Vucseníki szvojimi.
 Judás záto, gda bi vzéo fereg vítézov, i od
 Popovszki vládnikov, i Farizeusov szluge, ide
 tá z-lampasmi, i z-duplejmi, i z-orosjom.
 Jezus záto znajoucsi vsza, stera szo pridou-
 csa bilá na nyega, naprej je sztoupo, i velí
 nyim: koga íscsete? Odgouvorili szo nyemi:
 Jezussa Názareszkoga. Velí nyim Jezus:
 jas szam. Sztáo je pa i Judás, kí ga je ou-
 dao,



li: nego da bi jeli vŭzenszkoga ágnyecza. Vŏ je sou zátó Pilátus k-nyim, i pravo je. Kákŏ to'sbou máte prouti etomi csloveki? odgouvoriŏli ŏzo, i pravili ŏzo nyemi: da ne bi bio ete hŭdodelnik; ne bi ti ga dáli vrouke. Velo je zátó nyim Pilátus: vzezte ga ví, i pouleg právde vaffe ga ŏzoudte. Pravili ŏzo zátó nyemi 'Sidovje: nám je nikoga nej ŏzlobodno moriti. Naj bi ŏze rejcs Jezuffova ŏzpunila, ŏtero je pravo; znamenŭvajoucsi ŏzkákŏm ŏzmrtvom bi meo mrejtí. Notri je sou zátó páli vu pravdeno hi'so Pilátus, i prízvao je Jezuffa, i pravo je nyemi: Tí ŏzi Kráo 'Sidovŏzki? odgouvoro je Jezus: ŏzám od tébe tou velís; ali ŏzo drŭgi pravili tebi od méne? Odgouvoro je Pilátus: jeli ŏzam jaŏz 'Sidov? tvoŏj národ, i vládniczke Popovŏzki ŏzo te meni v-rouke dáli: ka ŏzi vcsino? Odgouvoro je Jezus: Králeŏztvo moje je nej z-etoga ŏzvejta. Da bi z-etoga ŏzvejta bilou Králeŏztvo moje; ŏzlugi moŏi bi ŏze doŏŏztine vojŭvali, naj bi ŏze ne dáo 'Sidovom; zdaŏ je pa Králeŏztvo moje nej odnet. Velo je zátó nyemi Pilátus: tak ŏzi Kráo ti? Odgouvoro je Jezus: tí právis, ka ŏzam Kráo jaŏz. Jaŏz ŏzam na tou rodjeni, i na tou ŏzam priáao na ete ŏzvejt; naj ŏzvedocsim od pravícze: vŏzáki, kí je z-pravicze, poŏzluŏŏa rejcs moŏo. Velí nyemi Pilátus: Ka je pravicza? I gda bi tou pravo, páli je vŏ sou k-'Sidovom,

vom,



vom, i pravo je nyim: jasz niksega z-ro-
ka v nyem ne nájdem. Máte pa segou ví;
naj ednoga odpisztim vám k-vůzmi. Jeli
fcséte záto; naj vám odpisztim Krála 'Sidovsz-
koga? Krícsali szo záto vszi govorécsi: Nej
toga; nego Barabbása. Bio je pa Barabbás
razbojnik. Teda je záto vzéo Pilátus Jezuf-
sa, i zbicsůvan ga je. I vítězje szplevfi ko-
rouno sztrnya, djáli szo na glavou nyegovo,
i zerdécsim gvantom szo odenoli nyega. I
prihájali szo k-nyemi, govorécsi: Zdrav boj-
di Kráo 'Sidovszki! I za vůha szo ga bili.
Vô je sou záto pá Pilátus, i velí nyim: Ovo
vô vám ga pelam; naj szpoznate, ka nikse-
ga ne nájdem v-nyem zroka. Vô je sou zá-
to Jezus noszécsi trnavo korouno, i erdécsi
gvant. I velí nyim: Ovo cslovik! Gda bi
ga záto vidili vládniczke Popovszki, i szlu-
gi, krícsali szo govorécsi: rászpi ga, rászpi.
Velí nyim Pilátus: vzemte ga ví, i rászpite
ga; ár jasz, ne nájdem v-nyem zroka. Od-
gouvorili szo nyemi 'Sidovje: mí právdo má-
mo, i pouleg právde more mrejtí; ka je Szi-
ná Bo'sega szebé vcsíno. Gda bi záto csůo
Pilátus tou rejcs, bole sze je presztraffo. I
notri je sou vu pravdeno hi'so páli, i pravo
je Jezuffi: odket szi tí? Jezus je pa odgo-
vora nej dáo nyemi. Velí záto nyemi Pilá-
tus: meni ne bos gúcsao? neznas, ka oblászt
mám te rászpeti, i oblászt mám te odpisztiti.



Odgouvoro je Jezus: ne bi meo oblászti prouti meni nikakse; da ti dáno ne bi bilou od zgora. Záto, kí je mené dáo vrouke tebi, vékfi grejh má. I zatejm je ízkaó Pilátus odpíztiti nyega. 'Sidovje szo pa krícsali, góvorécsi: csi toga odpíztís; nej szi priáteo Czafzarov. Ár vszáki, kí szebé Kralá napráv- la, prouti gucsi Czafzari. Pilátus pa, gda bi csúo té recsí, pripelao je vó Jezuffa, i szeo ízi je na pravdeni sztolec, na meszti, stero sze zové Lithostroton, 'Sidovszki pa Gabbatha. Bilou je pa pripravlanýe k-Vúz- mi, okoli séfzte vóre, i velí 'Sidovom: Ovo Kráo vas. Oni szo pa krícsali: vzemi, vze- mi, rázpi ga. Velí nyim Pilátus: Krála vas- lega bom rázpinýao? Odgouvorili szo vlád- niczke Popovszki: nemamo Krála; nego Czafzara. Teda je záto nyim vrouke dáo nyega; da bi sze rázpnó. Príjali szo pa Jezuffa, i vó szo ga pelali. I noszécsi Krí's ízebi vó je sou na ono, stero sze zové teme- na, meszto, 'Sidovszki pa Golgotha: gde szo ga rázpelí; i 's-nyim dvá drúgiva, zdvoj sztráni, na ízrejdi pa Jezuffa. Napíszao je pa i titulus Pilátus, i djáo ga je na Krí's. Bilou je pa napíszano: Jezus Názenszki Kráo 'Sidovszki. Ete záto titulus szo vnou- gi 'Sidovje steli; ár je blúzi k-várasí bilou to meszto, gde je rázpéti Jezus. I bilou je píszano: 'Sidovszki, Grecski, i Deacski. Pra- vili



vili szo zátó Pi'átusi vládaiczke 'Sidovszki
Popév: ne písi, Kráo 'Sidovszki; nego, ka je
on velo: Kráo szam 'Sidovszki. Odgouvoró
je Pilátus: ka szam napíszao, napíszao szam.
Vitézje zátó, gda bi ga rászpeli, vzéli szo
gvant nyegov (i vcsínili szo stiri tále 'snye-
ga, vszákomi vitézi táó) i szúknyo. Bíla je
pa szúknya ne'sívana, od zgora szetkana z-
czejla. Pravili szo zátó eden drúgomi: Ne
razre'simo je; nego vr'simo fors na nyou,
steroga bode. Da bi sze szpunilo píszmo,
govorécse: razdejili szo gvant moj med sze-
bom; i na szúknyo mojo szo vrgli fors. I
vitézje szo toti tá vcsínili. Sztáli szo pa pou-
leg Krí'sa Jezusovoga Mati nyegova; i sze-
sztra Materé nyegove Maríá Kleofášova, i
Maríá Magdalejna. Gda bi vido zátó Jezus
Mater, i Vucseníka tam sztojécsega, steroga
je lúbo, velí Materi szvojoj: 'Sena, ovo
szin tvoj. Potom velí Vucseníki: ovo Mati
tvoja. I od tiszte vóre je vzéo nyou Vucse-
ník k-szebi. Potomtoga znaj ucsi Jezus, ka
szo vsza szkoncsana; naj sze szpuní píszmo,
pravo je: 'séjam. Bíla je pa polo'sena po-
szouda zjesziom puna. Oni pa spongio pu-
no zjesziom pouvili szo Zhv'sopom, i pritek-
noli szo k-vúsztam nyegovim. Gda bi zátó
vzéo Jezusjeszi, pravo je: szpunilo sze je. I
nagnovsi glavou, szpúszto je dúso. 'Sidovje
zátó (da je pripravlanje bilou k-szvétkom)



naj ne bi ofztanola na Krí'si tejla v-Szobotto (ár je veliki bio dén on Szobotte) profzili szo Pilátusa: naj bi sze sztrle nyihove golej- ni, i doli bi sze vzéli. Prisli szo zátó vi- tézje, i prvomi szo isztina sztrli golejni, i tomi drúgomi, kí je bio 's-nyim raszpéti. K- Jezussi pa gda bi prisli, kak szo vidili nye- ga 'se mrtvoga, nej szo sztrli nyegove go- lejni; nego eden vítézov zdárdov je nyegovo rebro oudpro, i taki je vó sla krv, i voda. I kí je vido, szvedocso je; i pravicsno je szvedocsánstvo nyegovo. I on zná, ka isztino právi; naj i ví vórjete. Ár szo eta vcsinyena, naj bi sze píszmo szpunilo: cson- te ne poterte v-nyem. I pá drúgo píszmo velí: vidili bodo, steroga szo preszme knoli. Za tejmi je pa profzo Pilátusa Jó'sef od Ári- mathie (zátó, ka je bio Vucseník Jezussov, szkrívni pa za volo sztráha 'Sidovszkoga) da bi doli vzéo tejlo Jezussovo. I dopúszto je Pilátus. Prisao je zátó, i doli je vzéo tej- lo Jezussovo. Prisao je pa i Nikodemus, ste- ri je prisao k-Jezussi vnocsi oprvim, i pri- neszao je zmejanye Myrhe, i Áloěsa, okoli sztou fúntov. Vzéli szo zátó tejlo Jezusso- vo, i pouvili szo je vprté z-zácsimbov nav- kúpe; kak je sega 'Sidovom pokápati. Bio je pa v-tisztom meszti, gde je raszpéti, ográ- decz: i vu ográczí grob nouvi, v-sterom je efcse niscse nej bio polo'seni. Tam zátó,



za volo priplávlanya 'Sidovszkoga, ka je blúzi bio grob, polo'sili szo Jezuffa.

Na Vúzenszko Nedelo.

Evangelium Sz. Marka vu XVI. táli.



Vu onom vrejmeni: Maríá Magdalejna, i Maríá Jákobova, i Salome, kúpile szo zácsimbo; da bi pridoucse namazale Jezuffa. I krouto rano prvi dén szo botte prído k-grobi; gda bi 'se zíslo szuncze. I zgovárjale szo fzi, med szebom: fto nám odvála kamen od dvér groba? I nazáj glédajoucse vidile szo odválani kamen: ár je bio jáko veliki. I notri idoucse vu grob, vidile szo mladéncza fzedécsega z-dejšzne sztráni, oblecse noga vu bejlom gvanti, i szafzile szo sze. Steri nyim velí: ne bojte sze: Jezuffa íscsete Názarenszkoga, rafpétoga; gori je sztano, nega ga eti: ovo je mefzto, gde szo polo'sili nyega. Nego idte, povejte Vucseníkom nyegovim, i Petri; ka pred vami ide v-Galilæo: tam te ga vidili, liki vám je povedao.



Na Vůzenšzki Pondejlek,

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XXIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Dvá z-Vucseníkov Jezussovi szta sla tizti dén v-Kasteo, fteri je na séztdeszét be'sájov bio od Jeru'sálema, po iméni Emaus. I nyidva szta fzi zgucsávala med szebom od vszej oni, ftera szo sze zgoudila. I vcsinyeno je, gda bi fzi zgucsávala, i med szebom szpitávala; i szám Jezus priblisávajoucsi, sou je 'snyima: ocsi pa nyidva szo sze zadr'savale, do bi ga ne poznala. I velí nyima: Kákse szo té recsí, ftere pripovidávata eden drúgomi hodécsa, ino szta 'salo'ztna? I odgovorécsi eden, komi je imé Kleofás, pravo je nyemi: Tí fzi szám túhinecz v Jeru'sálemi, i nej fzi zvedo, ftera szo vcsinyena v nyem ete dní? Sterima je on pravo: ftera? I velíta: od Jezussa Názařenzkoga, kí je bio cslovik Prorok, zmo'sen vu deli, i rejesi, pred Bougom, i vszejm lúštvom: I kak szo ga oudali vísesnyi Popi, i poglavárje nalli na szkvárjenye szmrti, i rászpili szo nyega. Mí szmo sze pa vŭpali, ka bi on meo odkŭpiti Izraēla. I zdaj ober vszej eti trétyi dén je dnesz, ka szo eta vcsinyena. Ali



i 'Sene níke z-naffih szo náfz posztraffile, fte-
re szo pred szvetlofztyom bilé pri grobi; i
gda bi ne najsle tejla nyegovoga, prisle szo
govorécse: ka szo i Angyelfzko videjaye vi-
dile, kí právio nyega 'siveti. I odísli szo
níki med naffimi k grobi; i tak szo najfli,
kak szo 'sene povedale, nyega szo pa nej
najfli. I on je pravo nyim: oh nefzpametni,
i késznoga Szrczá na vórvanye vszejh onih,
ftera szo gúcsali Proroczke! Nejli je eta po-
trejbno bilou trpeti Križtuffi, i tak notri id-
ti vu díko fzvojo? I zacsévfi od Moy'sefa, i
v zej Prorokov, tolmacso je nyima vu vszej
píszmaj, ftera szo od nyega bilá. I pribli-
'sávali szo k-Kafteli, kama szo sli; i on fze
je precfíno dole idti. I primárjala fzta ga
govorécsa: Ofztani znama; ár vecsér nafzta-
nyúje, i dén fze je 'se nagno. I notri je fou
's-nyima. I vcsinyeno je, gda bi fzedo 's-nyi-
ma; vzéo je krúh, i blagoszlovo, i vlomo
ga je, i dáo ga je nyima. I oudprile szo fze
nyidva ocsí, i poznala fzta ga: i on je pre-
míno 's-nyidva oucsi. I pravila fzta eden
drúgomi: Nejli je nájno fzrczé gorécse bilou
vu nama, gda je gúcsao na pouci; i odpirao
je náma píszma? I gori fztánovfi vu onoj vó-
ri povrnola fzta fze v Jeru'sálem: i najsla
fzta ti edenáfzet vkúp fzprávlene, i one, kí
szo 's-nyimi bilí, govorécsi: ka je gori fzta-
no Gofzpoud zajfztino, i fzkázao fze je Sí-
moni.



nej je bio 's-nyimi; gda je prisao Jezus. Pravili szo zato nyemi drugi Vucseniczke: Vidili szmo Gofzpodna. On je pa velo nyim: Csi ne bom vido vu nyegovi rokaj czvekouv prebodjenja, i ne pisztim prszta mojega vu meszto czvekouv, i ne pisztim rouke moje vu rebro nyegovo, ne bom vorvao. I po oufzmom dnevi szo pali bili Vucseniczke nyegovi notri, i Tomas 's-nyimi. Prisao je Jezus zaprtimi dverami, i sztano je na szrejdi, i pravo je: mer vam bojdi. Potomtoga veli Tomasi: notri puszti prszt tvoj eszi, i gledaj roke moje; i neszi sze rokou tvojo, i puszti jo vu rebro mojo, i ne boj nevoren, nego voren. Odgouvoro je Tomas, i pravo je nyemi: Gofzpoud moj, i Boug moj. Velo je nyemi Jezus: ka szi vido mene Tomas, vorvao szi: bla'seni, ki szo nej vidili, i vorvali szo. Vnouga je escse i druga znamenya vesino Jezus nazoucsi szvojih Vucsenikov; stera szo nej popiszana vu eti knigaj. Eta szo pa pizana, naj vorjete; ka je Jezus Krisztus Szin Bo'si: i naj vorvajoucsi sitek mate vu nyegovom imeni.

Nedela po Vuzmi Druga.

Evangyeliom Sz. Janosa vu X. tali.

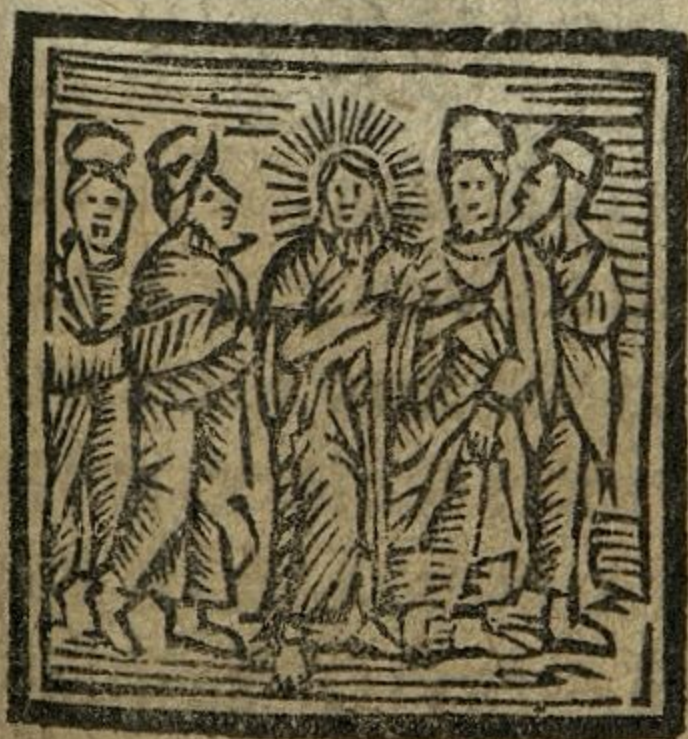
Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Fari-
zaufom: Jasz szam dober palzter. Do-
ber



ber pasztér dŭšo ťzvojo dá za
 ovczé ťzvoje. Nájemnik pa,
 i kí je nej pasztér, koga ťzo
 nej ovczé laťzivne, vídi vu-
 ká idoucsega, i oťtávi ov-
 czé, i bi'sí: i vúk vneťzé, i
 raťbejťzi ovczé: nájemnik pa
 bi'sí; ár je nájemnik, i nema ťzrbí na ovczé.
 Jaťz ťzam dober pasztér, i poznam ovczé
 moje; i pozna jo mené moje. Liki pozna
 mené Ocsa, i jaťz poznam Oco; i dŭšo mo-
 jo polo'sim za ovczé moje. I drŭge ovczé
 mám, ťtere ťzo nej z-ete ovcsárnicze: i one
 je potrejbno meni ťze pripelati; i rejs mojo
 bodo poťzlŭťale: i bode edna ovcsárnicza, i
 eden pasztér.

Nedela po Vŭzmi Trétya.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XVI. táli.



Vu onom vrejmieni: Pra-
 vo je Jezus Vucesní-
 kom ťzvojim: Edno malo, i
 'se me ne te vidili: i páli
 edno malo, i vidili te me;
 ár idem k Ocsi: Veleli ťzo
 záto níki z-Vucesníkov nye-
 goví eden drŭgomi: ka je
 tou, ka nám právi: edno malo, i ne te me
 vídi-



vidili, i páli edno malo, i vidili te me; i ka idem k-Ocsi? Pravili szo záto: ka je tou, ka právi, edno malo? neznamo, ka gucsi. Szpoznao je pa Jezus; ka szo ga steli pítati, i pravo je nyim: od toga zvidávate med vami, ka szam velo: edno malo, i ne te me vidili, i páli edno malo, i vidili te me? Zaisztino, zaisztino velím vám: ka te sze szkuzíli, i joukali ví: szvejt de sze pa radúvao: Ví te sze pa 'salosztíli; ali 'saloszt vassa obrné sze na radoszt. 'Sena, gda rodí, 'saloszt má; ár je prisla nyé vóra: gda pa porodí dejte, 'se sze ne szpomené zboleznosztí za volo radosztí, ka sze je cslovik naroudo na szvejt. I ví záto zdaj toti 'saloszt máte, páli bodem vász pa vido, i radúvalo de sze szrczé vasse, i radosztí vasse niscse od vász ne vzeme.

Nedela po Vúzmi Strta.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XVI. táli.



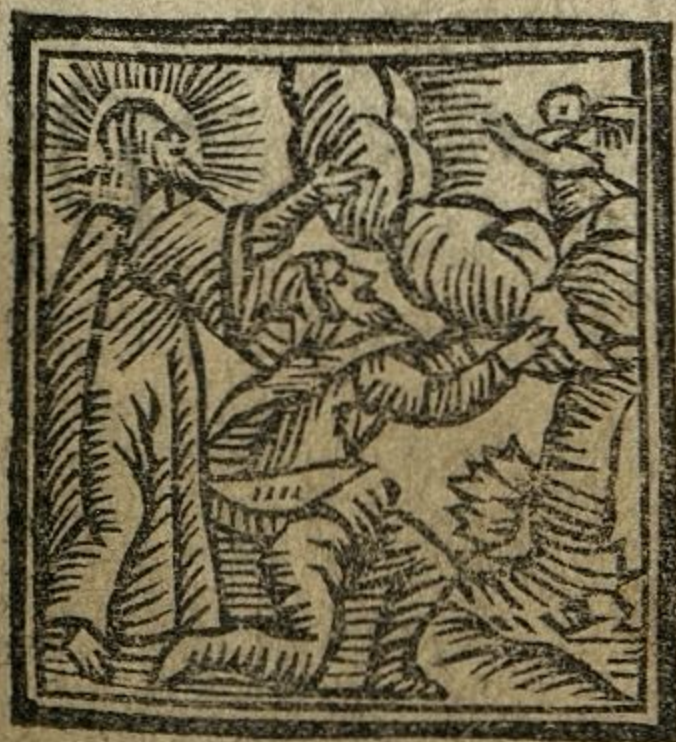
Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Idem k-onomi, kí me je poszlao; i niscse me z-vász ne píta: kama ides. Ali ka szam vám eta pravo, 'saloszt je napunila szrczé vasse. Ali jazs iztino velím vám: hafzni vám, naj jazs odídem:



odídem: ár csi ne odídem, Obeszeliteo ne
 príde k-vám: csi pa odídem, poslem ga k-vám.
 I gda on príde, kárao de szvejt od grejha, i
 od pravicze, i od szoudbe. Od grejha záto;
 ka ízo nej vórváli v-meni: od pravicze pa,
 ka k-Ocsi idem; i 'se me ne te vidili: od
 szoudbe pa; ár je poglavník etoga szvejta
 'se oszodjeni. Escse vnouga mám vám pra-
 viti; ali zdaj nemorete nosziti. Gda pa prí-
 de on Dújh pravicze, vesio de vász na vszo
 praviczó. Ár ne bode gúcsao szám od szébe;
 nego sferakoli de csúo, gúcsao bode, i sfera
 szo prísefztna nazvejszti vám. On bode mené
 dícsó; ár z-mojega vzeme, i nazvejszti vám.

Nedela po Vúzmi Péta.

Evangelium Sz. Ján. vu XVI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
 vo je Jezus Vučení-
 kom szvojm: Zaisztino,
 zaisztino velím vám: Csi
 kaj bodete profzili Ocsó vu
 iméni mojem, dá vám. Do-
 eti máo szte nikaj nej pro-
 fzili vu iméni mojem: pro-
 szte, i vzemete; naj radoszt vaša puna bo-
 de. Eta szam po prílikaj gúcsao vám. Prí-
 de vóra, gda 'se ne bom po prílikaj gúcsao
 vám;



vám; nego bom ocsivefzno vám od Ocsé nazviscsávo. Vu onom dnévi vu iméni mojem bodete profzili: i ne velím vám, ka bom jaz profzo Ocsó za vász; ár szám Ocsa lúbi vász; ka szte ví mené lúbili, i vörvali szte, ka szam jaz od Bogá zísao. Zísao szam od Ocsé, i prisao szam na ete szvejt: páli ofztávim te szvejt; i idem k-Ocsi. Velíjo nyemi Vucseniczke nyegovi: Ovo zdaj ocsivefzno gucsís, i prílike nikakse ne právis; zdaj známo, ka vsza znás, i nej je potrejbno tebi, ka bi te sto pítao: po tom vörjemo, ka szí od Bogá zísao.

Na Krí'sni Pondejlek.

Evangelium Sz. Lúk. vu XI. táli.

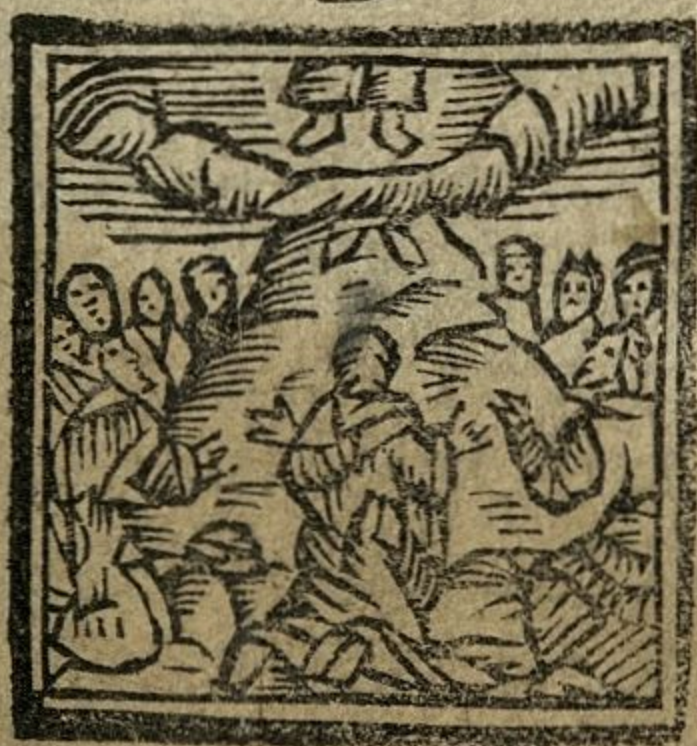
Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Sto med vami má priá-
tela, i ide k-nyemi opou noucsi, i právi nyemi: Priáteo, poszoudi mi trí lebe krúha; ár je priáteo moj prisao sz-pouti k-meni, i nemam kaj pred nyega djáti, i on znoutra govorécsi povej: ne boj mi ne prílicsni, 'se szo dveri zaprte, i decza moja szo zmenom na poszteli; nemrem gori sztánoti, i dati tebi. I csi on ne henya trúpati, velim vám; csi gli ne dá nyemi gori sztánovfi záto, ka je nyegov priáteo; za volo nyegove zádate
dónók



dönök gori sztáne, i dá nyemi, kelikokoli je potrejbno. I jaz velím vám: Profzte, i dá ſze vám: íſcsite, i nájdete: trúplite, i odpré ſze vám. Ár vſzáki, kí profzi, vzeme: i kí íſce, nájde; i kí trúple, odpré ſze nyemi. Sto pa med vami Oco profzi krúha, jeli kamen dá nyemi? ali ribo; jeli meſzto ribe kacso dá nyemi? ali csi profzi jajcze, jeli nyemi dá skorpiona? Csi záto ví, kí ſzte la- goji, znáte dobre dári dávati vaſſim ſzínom: od koga bole Oca vas z - Nebéſz dá dobro- ga dúhá onim, kí ga profzijo?

Na Dén v - Nébo zaſztoplenyá Kriſztuſſovoga.

Evangyeliom Sz. Marka vu XVI. táli.



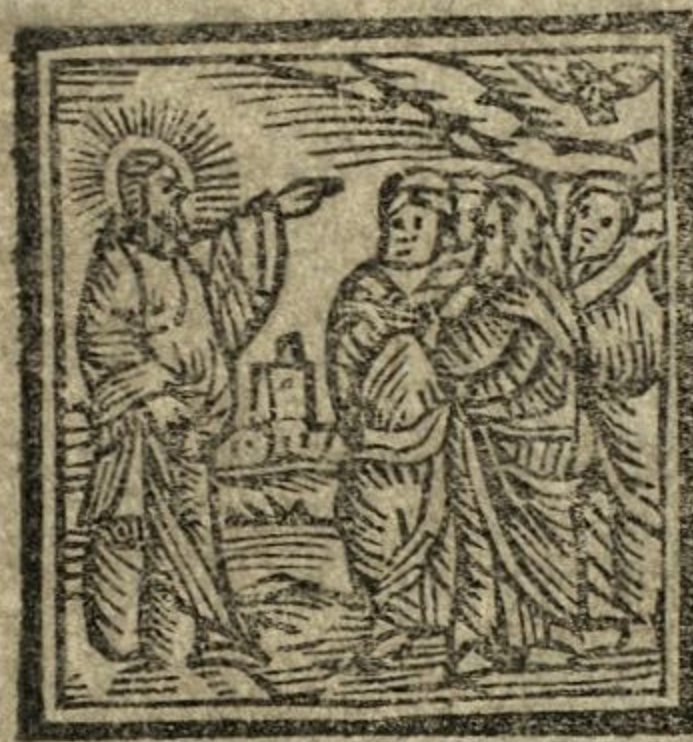
Vu onom vrejmieni: Sze-
décsim edenájſzetim Vu-
cſeníkom ſzvojm ſzkázao
ſze je Jezus, i na oucsi je
nyim metao nyihovo nevôr-
vanye, i okornofzt ízrezá;
ka ſzo onim, kí ſzo vidili
nyega, ka je gori ſztano,
nej vôrvali. I velo je nyim: idoucsi po
vſzem ſzvejti, prejdgajte Evangyeliom vſzá-
koj ſztvorjenoj ſztvári. Kí bode vôrvaó, ino
ſze okriſzti, zvelicsani bode: kí pa ne bode



võrvaõ, fzkvarí fze. Znaménya pa one, kí do võrvali, eta bodo nafzledũvala: vu iméni mojem bodo vragé zganyali: znouvimi jezíkmi bodo gúcsali: kacse do gori jemáli: i csi bodo kaj csemérnoga pilí, ne de nyim skoudilo: na beté'sne bodo roké dejvali, i ozdrávijo. Gofzpon pa Jezus, da bi eta zgúcsao nyim: gori je vzéti v-Nébo, i fzedí na deszniczi Bo'soj. Oni pa idoucsi predgali fzo povszéd; i Gofzpoud je 's-nyimi delao, i rejs nyihovo je potrdjávaõ znafzledũvajoucsimi csũdami.

Nedela po Vúzmi Sészta.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom fzvojm: Gda pride Obefzeliteo, fteroga jaz poslem vám od Ocsé, Dúhá pravice, kí od Ocsé fzhája; on bode fzvedocsánfztvo csinio od méne: i ví te fzvedocsili; ár fzte od zacsétka zmenov. Eta fzam vám gúcsao, naj fze ne fzpácsite. Brezi Synagoug váš vesiníjo: ali pride võra, da vfzáki, kí váš morí, bode ftímaõ; ka Bougi fzlũ'sbo vesiní. I eta vesiníjo vám; ár ne
 pozna-



poznajo Ocsó, niti mené. Ali eta szam vám gúcsao; naj, gda príde vóra, 's-nyih sze szpomenéte; ka szam jasz vám pravo.

Na Rizálszko Nedelo.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vúcseníkom szvojom: Csi sto lúbi mené, rejcs mojo bode zdr'sáva; i Ocsa moj de lúbo nyega, i k-nyemi prídemo, i sztanyé szi pri nyem napravimo: kí ne lúbi mené,

moje rejcsi ne zdr'sáva. I rejcs, sfero szte csúli, nej je moja; nego onoga, kí je mené poszlao, Ocsé. Eta szam pravo vám, pri vász bodoucsi. Obeszeliteo pa Dújh szvéti, koga posle Ocsa vu mojem iméni, on vász bode vcsio vsza, i prinásao de vám na pamet vsza, sferakoli bom vám pravo. Mér vám osztávlam, mér moj dám vám; nej, liki szvejt dáva, jasz vám dám. Naj sze ne burka szrczé vasse, niti sze ne bojí. Csúli szte, ka szam jasz vám pravo: odhájam, i prídem k-vám. Da bi lúbili mené, radúvali bi sze zaisztino, ka idem k-Ocsi; ár je Ocsa vékfi od méne. I zdaj szam vám povedao prvle, liki



bode, naj, gda vcsinyeno bode, vörjete. *Se ne bom doszta gúcsao zvami; ár je prisao poglavník etoga szvejta, i vu meni nikaj nema. Nego naj szpozna szvejt, ka lúbim Ocsa, i kak je meni zapovedao Ocsa, tak csinim.

Na Rizálszki Pondejlek.

Evangyeliom Sz. Ján. vu III. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Nikodemusi: Tak je Boug lúbo te szvejt; da je Sziná szvoje-ga jedínorodjenoga dáo: da vszáki, kí vu nyem vörje, ne szkvarí sze; nego má'sítek vekivecsni. Ár je nej poszlao Boug Sziná szvojega na ete szvejt, naj szoudi te szvejt; nego naj sze zvelicsa szvejt po nyem. Kí v-nyem vörje, ne szoudi sze: kí pa ne vörje, *se je ofzodjeni: ár ne vörje vu iméni jedínorodjenoga Sziná Bo'sega. Tou je pa szoud-ba; ka je szvetloszt prisla na szvejt, i lidjé szo bole lúbili kmiczo, liki szvetloszt: ár szo nyihova dela lagoja bilá. Ár vszáki, kí hú-dou csiní, odúrjáva szvetloszt, i nejde na szvetloszt; naj sze ne pokárajó dela nyego-va: kí pa csiní praviczó, ide na szvetloszt;
náj



naj sze vò nazvejsztijo dela nyegova, ka szo
vu Bougi vcsinyena.

Na Riszálszki Tork.

Evangyeliom Sz. Ján. vu X. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Farizæu-
som: Zaisztino, zaisztino
velím vám: kí nejde notri
na dveri vu ovcsárnico
ouvcz; nego gori ide od
drúgecz, on je tát, i razboj-
nik. Kí pa notri ide na
dveri, pasztér je ouvcz. Tomi vratár odpré,
i ovczé glász nyegov csújo; i lasztivne ovczé
zové po iméni, i vò je pela. I gda lasztiv-
ne ovczé vò pisztí, pred nyimi ide: i ovczé
ga naszledújo; ár poznajo glász nyegov.
Túhoga pa ne naszledújo; nego bi'síjo od
nyega: ár ne poznajo glásza túhinczov. Eto
príliko je pravo nyim Jezus. Oni szo pa
nej razmeli, ka je nyim gúcsao. Pravo je
záto pá nyim Jezus: Zaisztino, zaisztino ve-
lím vám; ka szam jasz dveri ouvcz. Všzi,
kelikokoli ji je prislo, tatjé szo, i razbojnicz-
ke, i nej szo poszlúsale nyé ovczé. Jasz
szam dveri. Po meni csi de sto notri sou,
zvelicsani bode: i notri de sou, i vò bode
sou,



sou, i passó nájde. Tát ne príde; nego naj
krádne, i márja, i gibí. Jasz szam prisao,
naj 'sítek májo, i naj ga obilnej májo.

Nedela Preszvétoga Trojsztva, i po Rizálaj Prva.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Vucsení-
kom szvojm: Dána je meni
vsza oblászt na Nébi, i na
zemli. Idoucsi záto vcsite
vsze národe, křztsávajou-
csi nyé vu iméni Ocsé, i
Sziná, i Dúhá szvétoga:
vucsévfi je zdr'sávati vsza, sferakoli szam
zapovedao vám. I ovo jasz szam zvami vsze
dní notri do szkoncsanya szvejta.

Na Dén Preszvétoga Tejla Kři- sztussovoga.

Evangyeliom Sz. Ján. vu VI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno-
'sini 'Sidovszkoj: Tejlo moje zaisztino
je jejsztvina, i krv moja zaisztino je pítvina.
Kí jej moje tejlo, i pijé mojo krv, vu meni
olztá-



ofztáne, i jazs vu nyem. Kak je poszlao me-
né 'sivoucsi Ocsa; i jazs 'sivém za volo Ocsé:
i kí jej mené, i on bode 'siveo za mojo vo-
lo. Eto je krúh, kí je z-Nebész doli prisao.
Nej, liki szo jeli ocseve vassi manno, i mrlí
szo. Kí jej ete krúh, 'siveo bode na veke.

Nedela po Rizálaj Drúga.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Farizæu-
som príliko eto: Níki cslo-
vik je pripravo veliko ve-
csérjo, i pouzvaó je vnou-
ge. I poszlao je szlugo
szvojega vu vóri vecsérje,
da bi povedao pozvánim,
naj bi sli; ár szo 'se vsza gotova. I zácsali
szo sze vszi do ednoga odgovárajati. Prvi je
pravo nyemi: Marov szam kúpo, i potrejb-
no mi je vó idti, i poglédnoti ga, proszim
te, zagouvori me. I drúgi je velo: pét jár-
mov gyúnczév szam kúpo, i idem nyé var-
dejvat: proszim te, zagouvori me. I drúgi
je pravo: O'seno szam sze; i záto nemorem
idti. I nazáj pridoucsi szluga nazvejšzo je
eta Goszpoudi szvojemi. Teda sze raszrdivši
hí'sni Goszpodár velo je szlugi szvojemi: vó



idi hitro na vilicze, i na varaske potí, i ne-
volne, i szlabe, i szlejpe, i plantave, eszi
notri pripelaj. I velí szluga: Gofzpodne,
vecsinyeno je, kak szi zapovedao, i escse je
meszto. I veli Gofzpoud szlugi: vó idi na
potí, i med ploté i priszili je notri idti; naj
lze napuni hi'sa moja. Velim pa vám, ka
niscse onih ľudih, kí szo bilí pozváni, ne
kosta vecsérje moje.

Nedela po Riszálaj Trétya.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pri-
bli'sávali szo sze k-Je-
zuffi Publikánuske, i grejs-
niczke; da bi ga poszlúfali.
I mrmrali szo Farizæuske,
i Piszácske govorécsi: ka
ete grejsnike kšzebi jemlé,
i jej 's-nyimi. I velí nyim
príliko eto, govorécsi: što je z-vász cslovik,
kí má sztou ouvcz; i esi zgibi edno 's-nyih,
jeli ne ofztávi devétdeszét, i devét vu pú-
sztíni, i ide k-tisztoj, štera je zgúblena, do-
kecs je ne nájde? I gda jo nájde, gori jo de-
ne na plécsa szvoja radúvajoucsi sze; i do-
mou pridoucsi, vkúp zezové priátele, i szou-
szide govorécsi nyim: Veszélte sze zmenov;



ár szam najšao ovczou mojo, štera je zgũble-
na. Velím vám, ka tak radošzt bode v-Né-
bi nad ednim grejsnikom pokouro csinécšim
bole, liki nad devétdešzét, i devetimi pra-
vicsnimi, šteri ne potrebujo pokoure. Ali
štera 'sena majoucsa dešzét grollou, cši zgi-
bí eden gros; jeli ne vu'sgé šzvejce, i po-
mejce hi'so, i iŝcse šzkrblívo, dokecs ga ne
nájde? I gda ga nájde, vkũp zezové priatel-
kinye, i šzoušzide, govorecsa: Vefzélre ŝze
zmenov; ár szam najšla gros, šteroga szam
zgibíla. Tak velím vám, radošzt bode pred
Angyelmi Bo'simi nad enim pokouro csinéc-
šim grejsnikom.

Nedela po Rišzálaj Štrta.

Evangyeliom Šz. Lũkácsa vu V. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda
bi ŝze vno'sina ŝzũno-
la na Jezuffa, ka bi poŝzlũ-
šala rejcs Bo'so; i on je
ŝztáo pouleg ríbnýeka Ge-
nezaret. I vido je dvej
ládji ŝztojécsevi kre ríbnýe-
ka; ríbics je ŝzo pa vŝ ŝztoupili, ino ŝzo prá-
li mre'se. Šztoupivši pa vu edno ládjo, ŝte-
ra je bíla Šimonova; proŝzo ga je, ka bi jo
od zemlé odríno edno malo. I ŝzedécší,

Vcsio



vesio je zládjicze vno'sino. Gda bi pa henyo
 gúcsati, pravo je Símoni: pelaj na globocsi-
 no, i prežtrite mre'se vaffe na lovlenyé. I
 odgovorécsi Símon pravo je nyemi: Mester,
 czejlo noucs delajoucsi nikaj szmo nej vlou-
 vili; ali na rejs tvojo razprežtrém mre'so.
 I gda bi tou vesúili, zaprli szo ríb vno'sino
 veliko, trgala sze je pa mre'sa nyihova. I
 kívali szo tivárisom, kí szo bilí vu drúgom
 ladji; ka bi prisli, i pomágali bi nyim. I
 prisli szo, i napunili szo obej ládjiczi, tak,
 ka szo sze malo nej pogra'sale. Stero gda
 bi vido Símon Peter, doli je szpadno pred
 koulina Jezusova govorecsi: Odídi od mé-
 ne Goszpodne; ár szam jaz grejsni cslovik.
 Ar je groza obísla nyega, i vsze, kí szo's-nyim
 bilí, nad ribami, stere szo vlouvili: priszpo-
 dobnim tálom i Jákoa, i Jánoša, szini Ze-
 bedæusove, kí szo bilí tiváriske Símonovi.
 I velí Símoni Jezus: Ne boj sze, od eti máo
 bos'se lidi lovio. I vó potégnovši k zemli
 ládja, vsza osztavivši, nazledúvali szo nyega.

Nedela po Riszálaj Péta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu V. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-
 níkom szvojm: Csi ne bode obilnejša
 pravicza vaffa, liki Piszácsov, i Farizuašov,
 ne



ne prídete vu Králesztvo
 Nebeszko. Csúli szte; ka
 je povejdano tim sztárim :
 Ne mouri; kí pa morí, vrej-
 den bode szoudbe. Jasz pa
 velím vám; ka vszáki, kí sze
 szrdi na brata szvojega, vrej-
 den bode szoudbe. Kí pa
 povej brati szvojemi, raka, vrejden bode
 szprávicsa. Steri pa povej; norcz, vrejden
 bode peklénszkoga ognya. Csi záto prine-
 szés dár tvoj na Oltár, i tam sze szpomenés;
 ka brat tvoj má kaj prouti tebi: osztavi tam
 dár tvoj pred Oltárom, ino sze idi prvle mi-
 rít zbratom tvojim, i teda pridoucsi aldúj dár
 tvoj. Poglihaj sze sz protivníkom tvojim hi-
 tro, dokecs szi na pouti 's-nyim; naj te kak
 ne dá protivník szodeczi, i szodecz te dá
 szlugi: i vu temniczo sze vr'ses. Zaisztino
 velím tebi, ne bos vò sou cdnet; dokecs ne
 plácsas szlejdnyega filejra.

Nedela po Riszálaj Sészta.

Evangyeliom Sz. Marka vu VIII. táli.

Vu onom vrejmeni: Gda bi vno'sina velika
 bí'a z Jezullom, i ne bi me'la kaj jezci,
 prizvajoucsi Vucseníke velí nyim: milo mi je
 nad vno'sinov; ár ovo 'se trí dni trpíjo z-me-
 nov,



nov, i nemajo, ka bi jeli: i csi odpisťtim nyé lacsne knihovim hí'sam, pomenkájo na pouti: ár szo níki med nyimi zdaleka prisli. I odnouvorili szo nyemi Vucsegíczke nyegovi: odket bi sto nyé mogao eti naszititi szkrúhom vu púšťtíni? i opítao je nyé: keliko krúhov máte? ſteri szo pravili: ſzedem. I zapovedao je vno'sini doli poszejsťti na zemlo. I vzeſi ſzedem krúhov, i hválo zdávſi vlomo je, i dáo je Vucseníkom ſzvojim, da bi pred nyé djáli, i djáli szo pred vno'sino. I meli szo malo ríbicz, i one je blagosťzlovo, i zapovedao je pred nyé djáti. I jeli szo, i naszitili szo ſze, i nábrali szo z-oftányenoga drtinya ſzedem kosárov. Bilou ji je pa, kí szo jeli, okoli ſtiri jezero; i odpúšťto je nyé.

Nedela po Riſzálaj Szédma.

Evang. Sz. Mátaja vu VII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom ſzvojim: Varte ſze od krívi Prorokouv, ſteri prihájajo k-vám vu ovcsenom gvanti; znoutra szo pa zgrablívi vuczke. 'S-nyihovi ſzádov poz-

nate

nate
z-fo
dob
rod
rod
ti.
ſzác
vr's
Ne
Go
ko
je
ſztv

vo
rac
mo
ſze



nate nyé. Jeli beréjo sz-trnya grozdje, ali z-scsetálja fige? Tak vszákse dobro drejvo dober szád rodí; lagoje drejvo pa lagoji szád rodí. Nemore dobro drejvo lagojega száda roditi; niti lagoje drejvo dobroga száda roditi. Vszáko drejvo, stero ne rodí dobroga száda, doli sze vszecse, ino sze na ogyen vr'se. Záto 's-nyihovih szádov nyé poznate. Ne bode vszáki, kí velí meni, Goszpodne, Goszpodne, notri sou vu Králesztvo nebeszko: nego kí csiní volo Ocsé mojega, steri je vu Nebészaj; on de notri sou vu Králesztvo nebeszko.

Nedela po Riszálaj Ouszma.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XVI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vuoseníkom szvojm príliko eto: Bio je níki bogat cslovik, kí je meo Spána, i té je bio obto'seni nyemi, kako da bi razzipávao blágo negovo. I zváo ga je, i pravo je nyemi: ka tou csújem od tébe? dáj racsun od Spaníje tvoje; ár 'se ne bodes vecs mogao spanúvati. Velo je pa Spán szám vu szebi: ka bom csinio, da Goszpoud moj vkraj jemlé



jemlé od méne Spaníjo? kopati ne morem, koudivati me je szráam. Znáam, ka vcsinim; da, gda bom vö vr'seni z-Spaníje, vzemejo me vu hi'se szvoje. Prizvavši záto vsze du's-nike Goszpouda szvojega, velo je prvomi: keliko szi du'sen Goszpoudi mojemi? on je pa pravo: sztou túnn olija. I velí nyemi: vzemi tvoj du'sni líszt: i doli szedi hitro, i píi pétdeszét. Potom velí drúgomi: tí pa keliko szi du'sen? on je pa pravo: sztou ke-blouv pšenicze. Velí nyemi: vzemi tvoj líszt, i píi oszemdeszét. I pohválo je Goszpoud krivicze Spána; ka je szpametno vcsí-no: ár szo szinouvjé etoga szvejta szpamet-nejši od szinouv szvetloszti vu szvojem náro-di. I jaz velím vám: vcsinte szi priátele z-nepravicsnoga mammona; da, gda pomen-káte, prímejo vász vu vekivecsna prebivá-lifcsa.

Nedela po Rizálaj Devéta.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XIX. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda bi sze Jezus pribli'sá-vao k Jeru'sálemi, vidévši Váras, joukao sze je nad nyim, govorecsi: ár da bi szpoznao i tí, i naj bole na ete tvoj dén, štera íz, na mer



mér tebi; zdaj szo pa szkrita od tvoji oucsi. Ár prídejo dnévi na tébe, i opásejo te tvoji nepriátelje z-grábov, i obšzédejo tebé, i vkúp te sztisznejo vszej krajouv; i na zemlo poválíjo tebé, i sziní tvoje, kí szo vu tebi: i ne nihájo v-tebi kamna na kamni: zato, ka szi nej szpoznao vrejmena pohodjenyá tvojega. I notri idoucsi vu Czerkev, zácsao je vó goniti odávajoucse v-nyej, i kúpúvajoucse, govorécsi nyim: píszano je; ka je hi'sa moja, hi'sa molitvena, ví szte pa nyou vcsínili razbojnikov jamo. I vcsio je vszaki dén vu Czerkvi.

Nedela po Riszálaj Deszéta.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus níkim, kí szo sze v-szebi vúpali kak pravicsni, i drúge szo zametávali, príliko eto: Dvá csloveka szta gori sla vu Cserkev, ka bi molila; eden Farizæus, i te drúgi Publikánus. Farizæus sztojécsi je etak v-szebi mollo: Boug, hválo ti dájem, ka szam nej, kak drúgi lidjé: zgrablivczi, kriviczni, lotri, kak je i ete Publikánus. Pofztim sze dvakrát v-tyédni, deszetino dávam od vszega, ka ládam.



dam. I Publikánus ouzdalecs sztojécsi, nej je steo niti oucsi na Nébo podígnoti; nego sze je bio vpršzi szvoje, govorecsi: Boug, bojdi miloszciven meni grejsniki. Velím vám, doli je sou ete szpravicsani vu hi'so szvojo bole od onoga: ár vszáki, kí sze zviszi, ponízi sze; i kí sze ponízi zviszi sze.

Nedela po Riszálaj Edenájszeta.

Evangyeliom Sz. Marka vu VII. táli.



Vu onom vrejmeni: Vó idoucsi Jezus z-krajín Tirusa, prisao je po Sidoni k-mourji Galilæánszkomi, med krajínov Dekapolisa. I pripelali szo k-nyemi glúpoga, i nejmoga; i proszili szo ga, ka bi polo'so na nyega rokou. I pelavsi nyega od vno'sine na sztrán, púszto je pršzte szvoje vu vúha nyegova; i plúnovsi, dotekno sze je jezika nyegovoga, i gori sze zgliednovsi v-Nébo, zdejhno je, i velí nvemi: Effata, tou je, odpri sze. I preczi szo sze oudprla vúha nyegova, i razvézalo sze je vezalo jezika nyegovoga, i prav je gúcsao. I zapovedao je nyim, ka bi níkomi ne pravili. Od koga bole je pa nyim on prepovedao, od toga bole szo oni vó glá-
lzili



szili; i tejm bole szo sze csűdivali, govore-
csi: dobro je vsza vcsino, i glűpe je vcsino
csűti, i nejme gűcsati.

Nedela po Riszálaj Dvanájszeta.

Evangyeliom Sz. Lűk. vu X. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Vucseni-
kom szvojim: Blá'sene ocsi,
stere vídijo, ka ví vídite.
Ar velim vám; ka szo
vnougi Proroczke, i Krá-
love 'seleli viditi, stera ví
vídite, i nej szo vidili; i
csűti, stera ví csűjete, i nej szo csűli. I
ovo níki v právdi vucseni je gori sztano szkű-
sávajoucsi nyega, i govorecsi: Mester, ka
csinécsi 'sítkom vekivecsnim bodem ládao?
On je pa velo nyemi: vu právdi ka je písza-
no? kakda stés? i on odgovorecsi je pravo:
Lűbi Goszpodnoga Bogá tvojega z czejloga
szrczá tvojega, i z czejle dűse tvoje, i z-czej-
le moucsi tvoje, i z-czejle pámeti tvoje: i
blí'snyega tvojega, liki szamoga tebé. I ve-
lí nyemi: prav ízi odgouvoro; tou vcsini, i
'sivo bodes. On je pa steo szpravicsati sze-
bé, i pravo je Jezussi: i sto je moj bí'snyi?
Odgovorecsi pa Jezus velo je: Níki cslovik
je doli sou od Jeru'sálema vu Jeriko, i szpad-

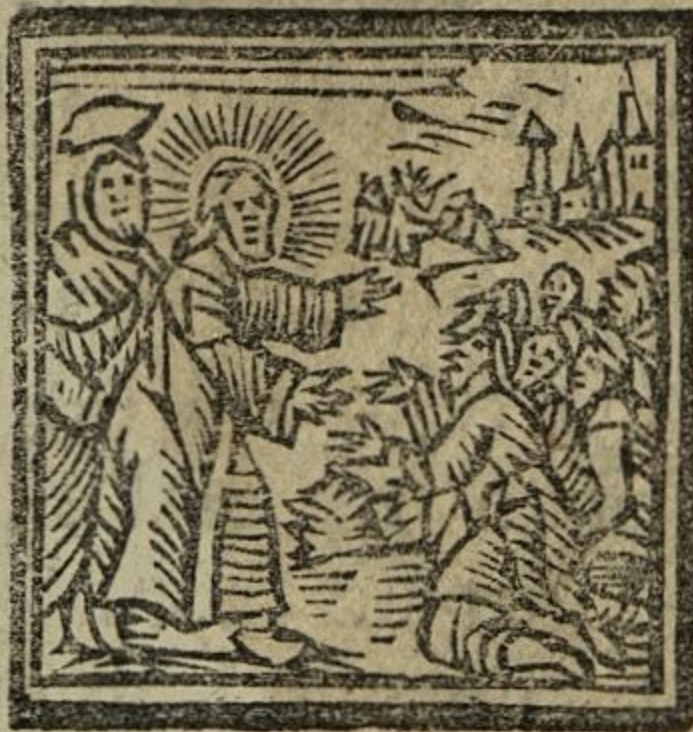


no je med razbojniko, kí szo ga i szlekli, i ranyenoga na pou 'sivoga ofztavivši, odísli szo. Prigoudilo sze je pa, da bi níki pop doli sou po onoj pouti, i vidévši nyega, mimo je sou. Priszpodobnim tálom i Levita, da bi bio pouleg meszta, ino bi ga vido, mimo je odísao. Níki pa Szamaritánus po pouti idoucsi, prisao je do nyega, i vidévši ga, genofze je ná szmilenoszt. I prisztopivši zavézao je rane nyegove, i vlejaó je vnye oli, i víno; i polosivši nyega na szvoje 'sivincse, pelao ga je vu Ostaríjo, i szkrb je na nyega noszo. I na drúgi dén je vó vzéo dvá szouda, i dáó je ostarjáši, i pravo je: szkrb mej na nyega, i kajkoli ober toga potrosis, jaz, gda sze povrném, nazáj ti dám. Steri med etimi trejmi sze vídi tebi bli'snyi biti onoga, kí je szpadno med razbojniko? on je pa pravo: kí je milofcso 's nyim vcsíno. I veh' nyemi Jezus: idi, i tí vcsíni priszpodobnim tálom.

Nedela po Riszálaj Trinájszeta.

Evang. Sz. Lúk. vu XVII. táli.

Vu onom vrejmeni: Gda bi sou Jezus v Jeru'sálem, prejk je sou po szredíni Szamarie, i Galilæe. I gda bi notri sou vu níki kasteo, prislo je pred nyega deszét gobavi mou.



mou'sov, kí szo sztáli ouzdalecs, i podignoli szo sztáli ouzdalecs, i podignoli szo glász szvoj govorecsi: Jezus Mester, szmiluj sze nad nami. Stere kak je vido, velo je: Idte, pokáste sze Popom. I vcsinyeno je, gda bi odhájali, ocsísceni szo. Eden pa med nyimi, kak je vido; ka je ocsísceni, povrno sze je, zvelikim glázom zvisávajoucsi Bogá; i szpadno je na obrász pred nogé nyego ve hválo dávajoucsi; i té je bio Szamaritanus. Odgovorecsi pa Jezus pravo je: Nej li ji je deszét ocsísceni, i gde ji je ti devét? Nej sze je najšao, kí bi sze povrno, ino bi dáo díko Bougi, nego szám ete túhínecz. I velí nyemi: sztani gori, ino idi; ár je vóra tvoja tebé zdravoga vcsiníla.

Nedela po Riszálaj Stirinájszeta.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu VI. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Níscse ne more dvóma Gofzpoundoma szlú'siti: ár ali ednoga bode odúrjavao, i toga drúgoga lúbo; ali de ednoga trpo, i



toga drůgoga zavr'se. Nemrete Bougi szlů-
 'siti, i mammoni. Zato velím vám: ne
 szkrbte sze za dűso vaffo, ka bodte jeli;
 niti za tejlo vaffe, ka te oblácsali. Nej-
 li je dűsa vecs od jezťvine, i tejlo od ou-
 prave? zglednite sze na fticze nebeszke;
 ár ne szejajo, niti ne 'senyajo, niti ne szprá-
 lajo vu skegnye; i Ocsa vas nebeszki nyé
 hráni. Nejli szte ví vecs od nyih vrejdni?
 Sto pa med vami miszlécsi more pridati k-vi-
 szokofťti szvojoj eden lakét? I za oupravo
 ka lze szkrbíte? glédajte polszke liliome, kak-
 da raťtéjo; ne de ajo, niti ne predéjo. Ve-
 lím pa vám: ka je niti Salamon vu vszoz díki
 szvojoj nej bio tak edenyeni, kak eden med
 etimi. Csí pa polszko trávo, ftera dnešz
 jezťte, i vűtro sze v-pécs vr'se, Boug tak
 oprávla: szkelikim bole vász mále vűre? Ne
 bojdte zato szkrblívi govorécsi: ka bomo jeli,
 ali ka bomo pilí, ali szkim bomo sze odeiva-
 li? ár eta vsza poganye íscsejo. Ár zná Ocsa
 vas, ka eta vsza potrebűjete. Íscsite zato
 prvo Králesťtvo Bo'se, i praviczó nyegovo;
 i eta vsza sze vám pridájo.

Nedela po Riszálaj Petnájszeta.

Evangyeliom Sz. Lűk. vu VII. táli.

Vu onom vrejmeni: Sou je Jezus vu Vá-
 ras, kí lze zové Náim: i sli szo 's-nyim
 Vucse-



Vucseniczke nyegovi, i vno-
sina velika. Gda bi pa pri-
bli'savao k-Varaskim vrá-
tam: ovo mrtvecza szo vó-
neszli jedinoga sziná Mate-
ré szvoje; i ona je bila do-
vicza, i 's-nyouv varaska
vno'sina velika. Stero gda
bi vido Gofzpoud, szmilúvao sze je nad
nyouv, i pravo je nyej: Ne joucsi sze. I pri-
sztoupó je, i dotekno sze je skrinje (oni pa,
kí szo ga neszli, sztanoli szo) i veli: mla-
dénecz tebi právim, sztani gori. I gori sze
je opravo, kí je bio mrtev, i zácsao je gú-
csati. I dáo ga je materi nyegovoj. Obífao
je pa vsze sztrajh, i zvisávali szo Bogá, go-
vorécsi: ka je veliki Prorok gori sztano med
nami; i ka je Boug pohodo lúsztvó szvoje.

Nedela po Riszálaj Sefztnájszeta.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XIV. táli.



Vu onom vrejméni: Gda
bi nouri sou Jezus vu
hi'so níkoga Farizæufov po-
glavníka vszobotto jejszt
krúha; i oni szo kebzúvali
na nyega. I ovo níki cslovik
vu vodénom betégi bodou-



esi bio je pred nyim. I odgovorécsi Jezus pravo je vu právdi vucsenim, i Farizæusom govorecsi: jeli je szlobodno vszobotto vrácsiti? oni szo pa múcsali. On ga je pa príjao, zvrácsó ga je, i odpúszto. I odgovorecsi je nyim pravo: Steroga med vami szómár, ali gyűnecz v-sztűdenecz szpádne; i ne potégne ga vő taki dén szoboutni? i nej szo mogli na eta odgovoriti nyemi. Pravo je pa i tim pozvánim príliko, vidévši, kakda bi fzi prejdnya mejszta zbirali, govorecsi nyim: gda bos pozváni na gosztűvanye, ne szedi fzi na prejdnye meszto; da morebiti je prestimanější od tébe pozváni od nyega; i pridoucsi on, kí je tebé, i nyega pouzvao, povej tebi: dáj etomi meszto, i teda zacsnés z-szramoutyov zádnye meszto dr'sati. Nego gda bos pozváni, idi, i szedi fzi na zádnye meszto; naj, gda príde, kí te je pouzvao, povej tebi: priáteo idi viffe gori. Teda bode tebi díka pred szedécsimi sztebóm navkűpe. Ár vszáki, kí sze zviszi, ponízi sze: i kí sze ponízi, zviszi sze.

Nedela po Riszálaj Szedenájszeta.

Evang. Sz. Mátaja vu XXII. táli.

Vu onom vrejmeni: Prisztoupili szo k Jezussi Farizæuske, i pítao ga je eden med nyimi



nyimi Vucsiteo právde, szkúsavajoucsi nyega: Mester, stera je ta velika zapouvid vu právdi? Velí nyemi Jezus: Lúbi Goszpoda Bogá tvojega z czejloga szrczá tvojega, i z-czejle dúse tvoje, i z-czejle pámeti tvoje. Eta je náj veksa, i prva zapouvid. Ta drúga je pa priszpodobna ketoj: lúbi blísnyega tvojega, liki szamoga tebé. Vu etivi dvej zapouvidaj viszí vsza právda, i Proroczke. Vekúp szprávlene pa Farizæuse pítao je Jezus govorécsi: ka sze vám vídi od Krisztuffa? csida Szin je? právíjo nyemi: Dávidov. Velí nyim: kakda ga tak Dávid vu Dúhi zové za Goszpouda, govorécsi: Pravo je Goszpoud Goszpoudi mojemi: szedi szi na deszniczo mojo, dokecs polo'sim nepriátele tvoie sztoucsecz pod nogé tvoje? Csi záto Dávid zové nyega za Goszpouda, kakda je Szin nyegov? i niscse je nej mogao nyemi odgovoriti rejcsi; niti je niscse nej szmeo od onoga dnéva kaj vecs nyega pítatí.

Nedela po Riszálaj Ofzenájszeta

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.

Vu onom vrejmeni: Sztoupivši Jezus vu ladjiczo, prejk sze je pelao, i prisao je



vu szvoj váras. I ovo pri-
neszli szo k-nyemi zgutom
vdárjenoga na poszteli le'sé-
csega. I vidévsí Jezus vó-
ro nyihovo, pravo je zgu-
tom vdárjenomi: Vúpaj sze
színek; odpúscsajo sze tebi
tvoji grejhi. I ovo níki z-
piszácsov pravili szo vu szebi: ete blázni.
I gda bi vido Jezus mislejnya nyihova, velo
je: zakaj miszlite húda vu vassi szrcz íj? ka
je le'si povedati: odpúscsajo sze tebi grejhi
tvoji; ali pa praviti: sztani gori, i hodi?
naj pa znáte, ka Szin Cslovecsi má oblászt
na zemli odpúscsati grejhe, (teda je velo
zgutom vdárjenomi) sztani gori, vzemi po-
sztelo tvojo, ino idi vu hi'so tvojo. I gori
je sztano, i odísaó je vu hi'so szvojo. Vi-
dévsi pa lúszstvo zbojalo sze je, i dícsilo je
Bogá, kí je tákso oblászt dáó lidém.

Nedela po Riszálaj Devetnájszeta.

Evang. Sz. Mátaja vu XXII. táli.

Vu onom vrejmeni: Gúcsao je Jezus Po-
glavníkom Popovszkim, i Farizæusom po
prílikaj, govorécsi: szpodobno je vcsinyeno
Králesztvo Nebeszko k-csloveki Králi; kí je
naprave gosztúvanye színi szvojemi. I po-
szlao



szlao je szluge szvoje zvat
 pozvane na gosztuvanye; i
 nej szo steli pridti. Pali je po-
 szlao druge szluge, govo-
 recsi: povejte tim pozva-
 nim: ovo obid moj szam pri-
 pravo, teoczi moji, i tucsne
 sztvári szo szpomorjene, i
 v za szo gotova; hodte na gosztuvanye. Oni
 szo pa zamudili: i odíslí szo, níki na marof
 szvoj, níki pa na tr'stvo szvoje; ti drugi szo
 pa szpolouvili nyegove szluge, i zobsálno-
 sztyom ospotane szpomourili szo je. Kráo
 pa gda bi tou csúo, raszrdo sze je, i po-
 szlavsi szvojo vojzkou, pogúbo je ludomor-
 cze one, i váras nyihov je pou'sgao. Teda
 velí szlugom szvojim: gosztuvanye je toti
 gotovo; ali kí szo bilí pozváni, nej szo ga
 bilí vrejdni. Idte záto vó ná krí'sopotye, i
 sterekoli nájdete, zovte je na gosztuvanye.
 I vó idoucsi szlugi nyegovi na potí, vkúp szo
 szpravili vsze, stere szo najslí, lagoje, i do-
 bre: i napunilo sze je gosztuvanye szedécsi-
 mi. Notri je pa prisao Kráo, ka bi vido sze-
 décse, i zagledno je tam csloveka nej oble-
 czenoga szvadbenim gvantom. I velí nye-
 mi: Priáteo, kakda szi eszi notri prisao, ne-
 majoucsi gvanta szvadbenoga? on je pa za-
 nejmo. Teda je velo Kráo szlugom: zvé's-
 te nyemi roké, i nogé, i vrszte ga vu vi-
 nejsnyo



nejsnyo kmiczo: tam bode joukanye, i zo-
bno skrípanye. Ár szo vnougi pozváni; ma-
lo ji je pa odebráni.

Nedela po Riszálaj. Dvajszeta.

Evangelium Sz. Ján. vu IV. táli.



Vu onom vrejmeni: Bio
je níki Kralícs, steroga
szin je bete'sen bio vu Ka-
farnaumi. Té gda bi csúo,
ka je Jezus prihájao z-Judæe
v Galilæo; sou je k-nyemi, i
profzo ga je; ka bi doli sou, i
zvráco bi sziná nyegovo-
ga; ár je zácsao mirati. Pravo je záto Je-
zus nyemi: csi znaménya, i csúda ne vídi-
te, ne vórjete. Velí nyemi Kralícs: Go-
szpóne, hodi doli prvle, liki merjé szin
moj. Právi nyemi Jezus: idi, szin tvoje 'si-
vé. Vórvao je cslovik rejcsi, stero je pra-
vo nyemi Jezus, i odíšao je. Gda bi pa 'se
doli sou, szlugi szo pred nyega príbej'sali,
i nazvejsztili szo govorecsi: ka szin nyegov
'sivé. Zvidávao je zato vóro od nyih, vu-
steroj nyemi je le'sej grátalo. I pravili szo:
ka vcseraj vszédmoj vóri je nihála nyega
tréslika. Szpoznao je záto Ocsa, ka je ona
vóra bíla, vu steroj je velo nyemi Jezus:
szin



szin tvoj 'sivé. I vŕvao je on, i czejla hi-
'sa nyegova.

Nedela po Rizálaj Dvajszeta, i Prva.

Evang. Sz. Mátaja vu XVIII. táli.



Vu onom vrejmeni: Pra-
vo je Jezus Vucsení-
kom szvojm príliko eto:
Priszpodobno je vcsinyeno
Králesztvo nebeszko k Cslo-
veki Králi, kí je steo ra-
csún csiniti z-szvojimi szlu-
gami. I gda bi zácsao ra-
csún csiniti, posztávleni je pred nyega eden,
steri je du'sen bio nyemi deszét jezér talen-
tomov. Gda bi pa ne meo, odket bi plácsao,
zapovedao ga je Goszpoud nyegov odati, i
'seno nyegovo, i sziní, i vsza, ka je meo,
ino plácsati. Doli szpádnovsi pa on szluga,
molo sze je nyemi, govorécsi: mej potrplej-
nye z-menom, i vsza ti plácsam. Szmilú-
vao sze je pa Goszpoud nad onim szlugom,
odpúszto ga je, i dúg nyemi je engedúvao.
Vŕ idoucsi pa on szluga, najlao je ednoga
z-szvoji szlú'sbeni tivárisov, kí je du'sen bio
nyemi sztou szodouv; i zgrabivsi davío ga je
govorécsi: plácsaj, ka szi du'sen. I doli
szpád-



szpádnovfi te szlű'sbeni tiváris nyegov, profzo ga je govorécsi: potrplejnye mej z-menom, i vsza ti plácsam. On je pa nej steo; nego je sou, i vrgao je nyega v-temniczo; dokecs bi dúg plácsao. Vidévfi pa nyegovi szlű'sbeni tiváriske, sfera szo sze godíla, jáko szo sze razdrészelili; i idoucsi pripovidávali szo Goszpoudi szvojemi vsza, sfera szo vcsinyena. Teda je prízvao nyega Goszpoud nyegov, i velí nyemi: szluga necsamuren, vesz dúg szam ti odpűszto, da szi me profzo. Nejli sze je trbelo záto i tebi szmilűvati nad tvojim szlű'sbenim tivárisom, kak szam sze i jas nad tebom szmilűvao? i razrdivfi sze Goszpoud nyegov, dáo ga je hohárom, dokecs bi vesz dúg plácsao. Tak i Ocsa moj Nebeszki vcsiní vám; csi ne odpiszttíte vszáki brati szvojemi z-szrczá vallega.

Nedela po Riszálaj Dvajszeta, i Drűga.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXII. táli.



Vu onom vrejmeni: Idoucsi Farizæuske tanács szo dr'sali; ka bi vlouvili Jezuffa vu rejcsi. I poszla-li szo k-nyemi vucsenike szvoje z-Herodiánczi, govorécsi: Mester, známo ka szi

pra-



pravicsen, i pout Bo'so po praviczí vcsís, i
 nemas paszke na nikoga: ár ne glédas na
 persono lúdi; povej nám záto, ka sze tebi
 vídi? jeli je szlobodno dácsó dati Czařari,
 ali nej? szpoznavši pa Jezus jálnofzt nyiho-
 vo, velí: ka me szkúřavate zka'slívci? po-
 káfte mi dácsni pejnez. Oni szo pa prikáza-
 li nyemi eden szoud. I právi nyim Jezus:
 csida je kejp ete, i napiszek? Velíjo nyemi:
 Czařarov. Teda velí nyim: dájte záto, řte-
 ra szo Czařarova Czařari, i řtera szo Bo'sa,
 Bougi.

Nedela po Řiřálaj Dvajřzeta, i Trétya.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu IX. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda
 bi gúcsao Jezus vno-
 'sini, ovo eden poglavník je
 priřztoupo, i molo ga je go-
 vorécsi: Goszpodne, csí mo-
 ja je zdaj mrla; ali hodi, i
 polo'si rokou tvojo na nyou,
 i 'sivejla bode. I gori řziá-
 novši Jezus nazledúvao je nyega, i Vucse
 nícke nyegovi. I ovo 'sena vu krvávom
 otouki bodoucsa dvanářřzet lejt, priřztoupila
 je odzajaj, i doteknola sze je krajíne gvanna
 nyego.



nyegovoga. Ár je právila vu szebi: csi sze doteknem szamo gvanta nyegovoga, zdrava bodem. Obrnovfi sze pa Jezus, i nyou vidévfi, pravo je: vúpaj sze csí; vóra tvoja je tebé zdravo vcsiníla. I ozdrávila je 'sena od one vóre. I gda bi prisao Jezus vu hi'so poglavníka, i vido bi 'svegláre, i vno'sino szmecseno, velo je: odsztoupte; ár je nej mrla deklícska, nego szpí. I oszmijávali szo sze 's-nyega. I gda bi vó vr'seno bilou lúsz tvo, notri je sou, i príjao je nyéno rokou; i gori je sztánola deklícska. I vó je razísaó té glász po vszoz tísztoj zemli.

Nedela po Rizálaj Dvajszeta, i Strta.

Evangyliom Sz. Mátaja vu XXIV. táli.



Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Gda bodete vidili odúrnošzt opúšcsenyá, štera je povejdana po Dániél Pro-roki, sztojácso na szvétom me-šzti: ki šté, naj razmi. Teda kí szo v-Judæji, naj bi'síjo na goré; i kí je na sztrehi, naj nejde jemát kaj z-hi'se szvoje: i kí je na nyivi; naj sze ne povrné jemát gvanta szvojega. Jaj pa no-
sze.



szecsam, i nadájajoucsam vu oni dnévi. Mol-
te pa; naj ne bode bejsanye vasse v-zími,
ali v-Szobotto. Ár bode teda moka velika,
kákse je nej bilou od zacsétka szvejta do eti
máo, niti je ne bode. I da ne bi prekrácse-
ni bilí oni dnévi, ne bi sze zvelicsao ni eden
cslovik: ali za volo odebráni prekrátijo sze
oni dnévi. Teda csi što vám bode pravo:
ovo eti je Krisztus, ali etam; ne vörte. Ár
gori sztánejo krívi Krisztuske, i krívi Pro-
roccke: i csiníli bodo znaménya velika, i
csúda; tak, dasze v-bloudnoszt zapelajo (csi
de mogoucse) i odebráni. Ovo naprej szám
vám povedao. Csi bodo záto vám pravili:
ovo vu púsztíni je, nejdte vó: ovo vu no-
trejsnyi mejsztaj je, ne vörte. Ár kakkoli
blízk zíde od szuncsenoga szhoda, ino sze
szká'se do szuncsenoga zahoda: tak bode i
prísesztye Sziná Cslovecsega. Gdekoli bode
tejlo, tá bodo sze vkúp szprávlali i fassí.
Preczi pa po moki oni dnévov szuncze po-
temnej, i Mejszecz ne dá szvetloszti szvoje,
i Zvejzde bodo z - Nebész kapale, i jákoszti
Nebeszke bodo sze gyíbale: i teda sze szká-
'se znaménye Sziná Cslovecsega na Nébi, i
teda do sze joukali vszi národje zemlé: i vi-
dili bodo Sziná Cslovecsega pridoucsega vu
Nebeszki oblakej z velikom jákosztyom, i
z-díkov. I posle Angvele szvoje iz trom-
bóntov, i z-velikim glászom: i vkúp szprá-
vijo



vijo odebráne nyegove od stíraj vōtrōuv, od
viszine Nebész notri do nyihovi krajouv. Od
figovoga drejva sze pa vcsite príliko: gda je
'se vejka nyegova gyíngava, i lísztye je szpūs-
cseno, znáte, ka je blůzi leto: tak i ví, gda
te vidili vsza eta; znájte, ka je blůzi pri-
dveraj. Zaisztino velím vám: ka ne prejde
ete národ, dokecs sze vsza eta ne zgodíjo.
Nebe, i zemla prejdo, recsí pa moje ne
prejdo.

Na Dén Czérkvenoga Poszve- csenyá.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XIX. táli.

Vu onom vrejmeni: Notri idoucsi Jezus
hodoje po Jeriki. I ovo cslovik po
iméni Zakæus; i on je poglavník bio publi-
kánusov, i bogat: i 'selo je viditi Jezussa, sto
bi bio, i nej je mogao od lůsztva; ár je zrá-
szta máli bio. I naprej bi'sécsi gori je sou na
malinovo drejvo; da bi ga vido, ár je tam
meo mímo idti. I gda bi prisao na meszto,
go i sze zglednovsi Jezus, vido ga je, i pra-
vo je nyemi: Zakæus, setůj doli idti; ár je
dnesz vu tvojoj hi'si potrejbno meni osztáno-
ti. I setůvajoucsi doli je sou, i príjao je nye-
ga zradosztyom. I gda bi vszi vidili, mr-
mráli szo govorecsi: ka je k-csloveki grejs-
nomi



nomi notri sztoupou. Sztojécsi pa Zakæus
pravo je Gofzpodni: ovo polovicze mojega
blága Gofzpodne dám sziromákom; i csi szam
vkom koga vkano, nazáj dám stirikrát teliko.
Velí nyemi Jezus: ka je dnesz zvelicsanye
etoj hi'si vcsinyeno, záto, ka je i on szin
Ábrahámov. Ár je prisao Szin Cslovecsi
íszkat, i zvelicsat, ka je pogübleno.

Nedelni Evangyeliomov Konecz.

Szvétésni Evangyeliomi.

Na Dén Sz. Andrása Apostola.

Evang. Sz. Mátaja vu IV. táli.



Vu onom vrejmeni: Ho-
décsi Jezus kre mourja
Galilæánszkoga, vido je dvá
brata, Símona, kí sze zove
Peter, i Andrása brata nye-
govoga, metajoucsiva mre-
'se vu mourje (ár szta bilá
ríbicsa) i velí nyima: hod-
ta za menov, i vcsinim váj lúdi ríbicsa.
F 2 Nyid.



Nyidva pa preczi osztavivsi mre'se, naszledúvala szta nyega. I dale odnet idoucsi, vido je drúgiva dvá brata, Jákoba Zebedæusovoga sziná, i Jánosa brata nyegovoga, vu ládji z-Zebedæusom nyidva Ocsom popravlajoucse mre'se szvoje, i zváo je nyiva. Onedva pa preczi osztavivsi mre'se, i ocsó, naszledúvala szta nyega.

Na Dén Sz. Miklósa Púspeka.

Evangyliom Sz. Mátaja vu XXV. táli.

Vu onom vrejmeni; Pravo je Jezus Vucseníkom szvojom príliko eto: Níki cslovik dalecs odhájajoucsi prízvaó je szluge szvoje, i tá je dáó nyim blágo szvoje. I ednomi je dáó pét talentomov, i drúgomi dvá, drúgomi pa ednoga; vszákomi pouleg nyegove premoucsi, i odísao je preczi. Sou je pa on, kí je pét talentomov vzéo, i tr'so je 's-nyimi, i doubó je drúgi pét. Priszpodobnim tálom i kí je dvá vzéo, doubó je drúgiva dvá. Steri je pa ednoga vzéo, idoucsi zakopao ga je v-zemlou, i szkrio je pejneze Golzpouda szvojega. Po vnougom vrejmeni je pa prisao Golzpoud onih szlugov, i csinio je racsún 's nyimi. I prisztopivsi, kí je pét talentomov vzéo, prneszao je drúgi pét talen-



lentomov, govorécsi: Gofzpodne, pét talen-
tomov szi meni dáó; ovo drůgi pét talento-
mov szam 's-nyimi doubó. Velí nyemi Go-
fzpoud nyegov: radůj sze szluga dober, i
voren: ár szi nad malim bio voren, nad vnou-
gim te posztávím, idi notri vu radoszt go-
fzpouda tvojega. Prisztoupo je pa i on, kí
je dvá talentoma vzéo, i velí: Gofzpodne
dvá talentoma szi mi dáó, ovo drůgiva dvá
talentoma szam 's-nyima doubó. Právi nye-
mi gofzpoud nyegov: radůj sze dober, i voren
szluga; ár szi nad malim bio voren, nad
vnougim te posztávím; idi notri vu radoszt
gofzpouda tvojega. Prisztopivsi pa i tiszi,
kí je eden talentom vzéo, velí: Gofzpodne,
znáo szam, ka szi trden Cslovik; 'senvas,
gde szi nej szejiao, i szprávlas, gde szi nej
raszípávo: i bojécsi sze sou szam, i szkrio
szam talentom tvoj v-zemlou: ovo más, ka
je tvoje. Odgovorécsi pa gofzpoud nyegov,
velí nyemi: Lagoji szluga, i manyi; znáo
szi, ka 'senyam, gde ne szejiam, i szpráviam,
gde szam nej raszípávo: potrejbno je záto
bilou tebi dati pejneze móje tr'sczom, i pri-
doucsi bi jas nazáj vzéo, ka je moje z do-
bicskom. Vzente záto od nyega talentom,
i dajte ga tisztomi, kí má deszét talentomov;
ár vizákomi, steri má, dá sze, i obiljavao
bode: od onoga pa, steri nema, i ka má,
vkraj sze vzeme. I nehafznovitoga szlugo



vô vrízte vu vinejsnyo kmiczo; tam bode
joukanye, i zobno skrípanye.

Na Dén Precsízstoga Poprijétyá B. D. M.

Evang. Sz. Mátaja vu I. táli.

Kniga národa Jezussa Krisztuffa, sziná Dá-
vidovoga, sziná Ábrahámovoga. Abra-
hám je poroudo I'saáka. I'saák je pa porou-
do Jákoba. Jákob je pa poroudo Judása, i
brate nyegove. Judas je pa poroudo Fáresa,
i Zára z-Támare. Fáres je pa poroudo Es-
rena. Esron je pa poroudo Árama. Áram
je pa poroudo Aminadaba. Aminadab je pa
poroudo Naaffona. Naaffon je pa poroudo
Salmona. Salmon je pa poroudo Boóza z-
Ráhabe. Boóz je pa poroudo Obeda z-Ruthe.
Obed je pa poroudo Jessea. Jesse je pa po-
roudo Dávid Krála. Dávid Kráo je pa po-
roudo Salamona z-one, ftera je bila Uriáso-
va. Salamon je pa poroudo Roboáma. Ro-
boám je pa poroudo Abiása. Abiás je pa
poroudo Ása. Ása je pa poroudo Josafáta.
Josafát je pa poroudo Joráma. Jorám je pa po-
roudo Oziása. Oziás je pa poroudo Joathama.
Joatham je pa poroudo Akaza. Akaz je pa
poroudo Ezekiaía. Ezekias je pa poroudo
Manaffesa. Manaffes je pa poroudo Ámona.

Ámon



Ámon je pa poroudo Jofiása. Jofiás je pa poroudo Jekoniása, i brate nyegove vu preszeljenyej Babilonszkom. Po Babilonszkom pa preszeljenyej, Jekoniás je poroudo Salatiela. Salatiel je pa poroudo Zorobabela. Zorobabel je pa poroudo Abiuda. Abiud je pa poroudo Eleacima. Eliacim je pa poroudo Ázora. Ázor je pa poroudo Sádoka. Sádok je pa poroudo Ákima. Ákim je pa poroudo Eliuda. Eliud je pa poroudo Eleázara. Eleázar je pa poroudo Máthana. Máthan je pa poroudo Jákoba. Jákob je pa poroudo Jó'sefa, mo'sá Marie, od stere sze je naroudo Jezus, kí sze zové Krisztus.

Na Dén Sz. Tomása Apostola.

Evangelium Sz. Ján. vu XX. táii.



Vu onom vrejmeni: Tomás eden z ti dvanászet, kí sze zové Dvojník, nej je bio 's-nyimi, gda je prisao Jezus. Pravili szo záto nyemi drúgi Vučenické: Vidili szmo Goszpodna. On je pa pravo nyim: Csi ne bom vido vu nyegovi rokáj czvekouv prebodjenyá; i ne pisztím prízta mojega vu meszto czvekouv, i ne pisztím rouke m;



vu rebro nyegovo, ne bom vŕvao. I po
oufzmom dnévi szo pá bilí Vucseniczke nye-
govi notri, i Tomás 's-nyimi: prisao je Je-
zus zaprtimi dvérmi, i sztano je na szrejdi,
i velo je: mér vám bojdi. Potom veí To-
mási: Notri pŕszti prŕzt tvoj eszi, i glédaj
roké moje; i neszi sze rokou tvojo, i pŕsz-
tijo vu rebro moje, i ne boj nevŕren, nego
vŕren. Odgouvoro je Tomás, i pravo je
nyemi: Goszpoud moj, i Boug moj. Velo
je nyemi Jezus: ka szi me vido Tomás, vŕ-
vao szi: blá'seni, kí szo nej vidili, i vŕva-
li szo.

Na Dén Povrnejnŕya Sz. Pavla Apoftola.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XIX. táli.



Vu onŕm vrejmeni: Pravo
je Peter Jezusŕi: Ovo mí
szmo vsza oŕztavili, i naszle-
dŕvali szmo tebé: ka nám zá-
to bode? Jezus je pa velo
nyim: zaisztino vám právim;
ka vi, kí szte me naszledŕvali,
vu preporodjenŕej, gda bode szedo Szin Cslo-
vecsi na ŕztouczi dike szvoje, szedeli te i vi
na dvanájszet ŕztouczi, szodécsi dvanájsze-
ro pokolejnŕe Izraélŕzko. I vszáki,
oŕzta



ofztávi hi'so, ali brate, ali szesztre, ali oco,
ali mater, ali 'seno, ali sziní, ali polé za
volo iména mojega, sztoukrát teliko vzeme,
i 'sítkom vekivecsnim ládao bode.

Na Dén Szvecsne B. D. Maríe.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu II. táli.



Vu onom vrejmeni: Gda
bi sze szpunili dnévi
ocsifcsávanya Maríe pouleg
právde Moy'sefove, neszli
szo Jezuffa v-Jeru'sálem;
da bi ga posztavili pred Go-
szpodna, kak je pítzано vu
právdi Goszpodnovoj: ka
vszáki számecz, sferi odpré materno utrobo,
poszvecseni Goszpodni sze zváo bode. I da
bi dáli áldov pouleg onoga, kak je povejda-
no vu právdi Goszpodna, pár grlicz, ali dvá
golobicsa. I ovo bio je cslovik v-Jeru'sá-
lemi; komi je imé Símeon, i té cslovik je
bio pravicsen, i Bogá-bojécsi, csakajoucsi
obeszeljé Izraëla; i Dúh szvéti je bio v-nvem.
I vzéo je odgovor od Dúhá szvétoga, ka ne
bode vido szmrti, dokecs prvle ne bi vido
Krisztuffa Goszpodnovoga. I prisao je vu
Dúhi v-czérkev. I gda bi notri neszli Dejte
szuffa nyegovi Roditelje; ka bi vcsinili pou-
leg



leg návade právde za nyega; i on je vzéo nyega vu szvoja nárocsa, i blagoszlovo je Bogá, i pravo je: zdaj odpúšcsavas szlugo tvojega Gofzpodne, pouleg rejcsi tvoje vu méri: ár szo vidile ocsi moje Zvelicsitela tvojega; steroga szi pripravo pred líczom vsze- ga lúsztva. Szvetlošzt na preszvejcsenyé po- ganom, i na díko lúsztva tvojega Izraëla.

Na Dén Sz. Matyasa Apostola.

Evangyeliom Sz. Mataja vu XI. táli.



Vu onom vrejmeni: Od-
govorecsi Jezus pravo
je: Hválo dájem tebi, Ocsa,
Gofzpoud Nébe, i zémle; ka-
zi szkrio eta pred moudri-
mi, ino szpametnimi, i na-
zvejszto szi je tim málim. Tak
Ocsa: ár je tak bilou prijét-
no pred tehom. Vsza szo meni dá a od
Ocsé mojega; i niscse ne pozna sziná, nego
Ocsa: niti Ocsó niscse ne pozna, nego Szin;
i komi de steo Szin nazvejsztiti. Hodte k-
meni vszi, kí delate, ino szte oklajeni, i
jász zlejhkoutim vász. Vzemte na vász já-
rem moj, i vcsite sze od méne; ár szam jász
krotki, i ponízen z-szrczá: i nájdete poci-
nek dšsam vašim. Ár je járem moj szlatki,
i bremen moje je lejhko.



Na Dén Sz. Jó'sefa.

Evangelium Sz. Matája vu 1. táli.

Gda bi bila zarocsena Mati Jezusova Ma-
ria Jó'sefi, prvle, liki bi vkup prisla,
nájdena je noszecsá od Dúhá szvétoga. Jó'sef
pa nyé mou's, da bi bio pravicsen, i ne bi
steo nyé vò razgláfsziti; steo jo je szkrivo-
má odpisztiti. Gda bi pa on eta miszlo; ovo
Angyeo Goszpodnov sze je szkázao vu szneh
nyemi govorécsi: Jó'sef, Szin Dávidov, ne
boj sze vzéti Mario, 'seno tvojo: ár ka je
v-nyej poprijéto, od Dúhá szvétoga je. Po-
rodí pa Sziná: i zváo bos imé nyegovo Je-
zus; ár on zvelicsa lúsztvó szvoje od nyiho-
vi grejhov.

Na Dén Sz. Benedeka Apátura.

Evangelium Sz. Matája vu XIX. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Peter Jezus-
fi: Ovo mí szmo vsza osztavili, i nasz-
ledúvali szmo tebé: ka nám záto bode? Je-
zus je pa velo nyemi: Zaisztino právim vám,
ka ví, kí szte mené naszledúvali, vu prepod-
jenyej, gda bode szedo Szin Cslovecsi na
sztouczi díke szvoje; szedeli te i ví dvanáj-
szet sztouczi, szodécsi dvanájszetero pokolej-
nye



nye Izraëlszko. I vszáki, kí ofztávi hi'so, ali brate, ali szesztre, ali ócso, ali mater, ali 'seno, ali sziní, ali polé za volo iména mojega, sztoukrát teliko vzeme, i 'sítkom vekivecsnim ládao bode.

Na Czeplene Maríe, ali Krisztus-fovoga Poprijétyá Dén.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu I. táli.



Vu onom vrejmeni: Poszlan je Angyeo Gabriël od Bogá vu váras Galilæán-izki, komi je imé Názareth, k-Diviczi zarocsenoj mou'si, komi je imé Jó'sef, z-hi'se Dávidove: i Divicze je imé María. I notri idoucsi k-nyej Angyeo, pravo je: Zdrava bojdi, miloscse puna; Goszpon je sztebom: blagoszlovlena szi tí med 'senámi. Stera gda bi csúla, zburkala sze je v-nyegovoj rejcsi, i míszlila szi je, kákse bi bilou tou pozdrávanýe. I velí nyej Angyeo: Ne boj sze María; ár szi najsla miloscso pri Bougi. Ovo poprimes vu utrobi, i porodís Sziná, i zvála hos imé nyegovo Jezus. Té bode veliki, ino de sze Szin Vísesnyega zváo: i dá nyemi Goszpodin Boug sztoleczech Dávida Ocsé nyego-



nyegovoga: i bode kralúvao vu hi'si Jáko-
bovoj na veke, i Kráľesztvi nyegovomi ne
bode koncza. Právila je pa María k-Angye-
li: Kakda bode tou, ár mo'sá ne poznám?
I odgovorécsi Angyeo, pravo je nyej: Dújh
szvéti príde na tébe, i jákoszt Vísesnyega
obszéncza tebé. I záto, ka sze i od tébe
porodí szvéto, zvalou de sze Szin Bo'si. I
ovo Otsébeth rodbina tvoja, i ona je popri-
jéla sziná vu szvojoj sztarosztí: i ete mejszecz
je sésztí one, sfera sze zové nerodna: ár ne
bode nemogoucsa pri Bougi ni edna rejcs.
Právila je pa María: ovo szlú'sbenicza Go-
szpodnova; naj mi bode pouleg rejcsi tvoje.

Na Dén Sz. Adalberta Púspeka.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom szvojim: Jasz szam trsz právi,
i Ocsa moj je goricz delavec. Vszáko roz-
gou, sfera v-meni ne prináta száda, odrej'se
jo; i vszáko, sfera szád prináta, zcsi zti jo,
naj vecs száda prne'szé. 'Se szte ví csíztí za-
volo rejcsi, sfero szam vám pravo. Ofztan-
te v-meni, i jasz vu vász. Kak rozga ne-
mre száda roditi száma od szébe, csi vu trszí
ne ofztáne: tak niti ví, csi vu meni ne ofztá-
nete. Jasz szam trsz, ví szte rozgé: kí
ofztá-



ofztáne vu meni, i jazz vu nyem, té prinása
 doľzta ťzáda: ár brezi méne nikaj nemrete
 csiniti. Csi ťto v-meni ne ofztáne, vŏ ťze
 vr'se kako rozga, i poľzejhne, i vkúp ga
 poberéjo, i vu ogyen vr'sejo, i goro bode.
 Csi ofztánete vu meni, i recsí moje vu vášz
 ofztánejo: kajkoli te ťteli, proľzili te, i vcsi-
 ní ťze vám.

Na Dén Sz. Gyúrja ťze ťté on iľzti Sz. Evan-
 gyeliom, ťteri na Dén Sz. Adalberta Púspeka.

Na Dén Sz. Marka Evangelista.

Evangelium Sz. Lúk. vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Odébrao je Goľzpoud
 i drúgi ťzedemľezét i dvá, i poľzlao je
 nyé po dvá pred ťzvojm líczom vu vľzáki
 váras, i meľzto, kama je on bio idoucsi. I
 pravo je nyim: 'Šétve je toti vnogo: ali deľ-
 lavecť je malo. Proľzte záto Goľzpouda
 'šetve; naj posle delavcťe vu 'šetvo ťzvojo.
 Idte, ovo jazz poľlam vášz, liki Ágnyecťe
 med vuké. Ne noľzte turbe, niti mosnyé,
 ni csrejvlov, i nikomi ťze na pouti ne po-
 kiányajte. Vu ťterokoli hi'so te notri ťli,
 prvle povejte: mér etoj hi'si. I csi tam bo-
 de ťzin méra, pocsiné ľzi nad nyim mér vas;
 csi pa nej, k-vám ťze nazáj povrné. Vu

onoj



onoj hi'si pa ofztante, jejte, i píte, sfera sze pred vász denejo; ár je vrejden delaveczech ná-jema szvojega. Ne hodte od hi'se, do hi'se. I vu sferikoli váras prídete, i gori prímejo vász; jejte, ka pred vász denejo: i vrácte bete'sníke, sferi szo vu nyem, i povejte nyim: priblí'salo sze je k-vam Králestvo Bo'se.

Na Dén Sz. Filipa, i Jakoba Apostolov.

Evangelium Sz. Ján. vu XIV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-cseníkom szvojim: Naj sze ne burka szrczé vasse. Vôrjete vu Bougi, i vu meni vôrte. Vu hi'si Ocsé mojega je dozta pre-biválises. Da bi nacsí bilou, povedao bi vám: ár idem szprávlat vám meszto. I esi odídem, i szprávím vám meszto, pá prídem, i vze-mem vász k-meni; naj, gde szam jasz, i ví tam bodete. I kama jasz idem, znáte, i pout znáte. Velí nyemi Tomás: Goszpodne nez-namo, kama ides; i kakda moremo pout zna-ti? Velí nyemi Jezus: jasz szam pout, i pravicza, i 'sítek. Niscse ne príde k Ocsi, nego po meni. Da bi poznali mené, i Ocsó mojega bi poznali, i od eti doub ga poznate; i vidili szte ga. Právi nyemi Filip: Go-szpod-



szpodne, poká'si nám Oco, i dójde nám. Velí nyemi Jezus: teliko vrejmena szam zvami; i nej lzte me poznali? Filip, kí vídi mené, vídi i Oco. Kakda tí právis: poká'si nám Oco? Ne vörjete, ka szam jaz vu Ocsi, i Oca je vu meni? recsí, ftere jaz gucsim vám, od méne szamoga ne gucsim; Oca pa vu meni prebívajoucsi, on csiní tá dela. Ne vörjete, ka szam jaz vu Ocsi, i Oca je vu meni? csi nacsí nej, za volo szamoga csinejnya vörte. Zaisztino, zaisztino velím vám: kí vörje vu meni, dela, ftera jaz csinim, i on bode csinio, i vékfa od eti csinio bode; ár jaz k-Ocsi idem. I kakoli te proszili Oco vu iméni mojem, tou vcsinim.

Na Dén Nájsefztya Sz. Krí'sa:

Evangyeliom Sz. Ján. vu III. táli.



Vu onom vrejmeni: Bio je cslovik z-Farizæufov po iméni Nikodemus, poglavník 'Sidovszki. Té je prisao k Jezussi vnocsi, i pravo je nyemi: Mester, známo, ka fzi od Bouga priiao Vucsíto; ár nitse ne more tá znaménya csiniti, ftera tí csinís, nego



nego csi de Boug 's-nyim. Odgouvoró je Jezus, i pravo je nyemi: Zaisztino, zaisztino velím tebi: csi sze sto znouvics ne porodí, nemre viditi Králesztva Bo'sega. Velí nyemi Nikodemus: kakda sze more cslovik poroditi, gda je sztari? jeli more vu utrobo materé szvoje drúgoucs notri idti, ino sze preporoditi? Odgouvoró je Jezus: Zaisztino, zaisztino velím tebi: csi sze sto ne preporodí z-vodé, i Dúhá szvétoga, nemre notri idti vu Králesztvo Bo'se. Ka je rodjeno sz-tejla, tejlo je: i ka je rodjeno z-Dúhá, Dúh je. Ne csúdi sze, ka szam ti pravo; potrejbno sze je vám znouvics roditi. Vóter, gde scsé, píse, i glász nyegov csújes; ali neznas odket ide, ali kama odhája: tak je vszáki, kí je rodjeni z-Dúhá. Odgouvoró je Nikodemus, i pravo je nyemi: kakda moro eta biti? Odgovorí Jezus, i velí nyemi: tí szi Mester vu Izraëli, i eta neznas? Zaisztino, zaisztino velím tebi: da, ka známo, guesímo, i ka szmo vidili, szvedocsímo, i szvedocsánisztva nasséga gori ne prímete. Csi szam vám zemelszka pravo, i ne vórjete, kakda, csi bom vám pravo Nebeszka, bode te vórvali? I níscse je nej gori sou v-Nébo, nego, kí je z-Nébe doli príáo, Szin Cslovecsi; kí je vu Nébi. I kak je Moy'ses zví-szo kacso vu púszáni; tak je potrejbno zví-sziti Sziná Cslovecsega: naj sze vszáki, kí



vu nyem vörje, ne szkvarí; nego naj má
sítek vekivecsni.

Na Dén Sz. Floriána.

Evangyliom Sz. Mátaja vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-
níkom szvojom: Ne stímajte, ka bi pri-
sao mér púscsat na zemlo: nej szam prisao
mér púscsat; nego mecs. Ár szam prisao
loucsit csloveka prouti ocsi szvojemi, i csér
prouti materi szvojoj, i sznehou prouti szve-
krvi szvojoj: i nepriátelje csloveka bodo do-
mányi nyegovi. Kí lúbi oco, ali mater bo-
le, liki mené, nej je mené vrejden: i steri
lúbi sziná, ali csér bole od méne, nej je me-
né vrejden. I kí ne vzeme Krí'sa szvojega,
i ne naszledúje mené; nej je mené vrejden.
Steri nájde dúšo szvojo, pogibi jo: i kí zgi-
bí dúšo szvojo za mojo volo, nájde jo. Ste-
ri vász gori príme, mené príme gori: i ste-
ri mené gori príme, on príme gori tisztoza, kí
je mené poszlao. Steri gori príme Proroka vu
iméni Proroka, nájem Proroka vzeme: i ste-
ri gori príme pravicsnoga vu iméni pravics-
noga; nájem pravicsnoga vzeme. I steriko-
li napitek dá ednomi z-eti máli li pehár mrzle
vodé vu iméni vucseníka: zaisztino velím
vám, ne zgibi nájema szvojega.

Na



Na Dén Sz. ^MAntónia Paduánsz-
koga.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom szvojom: Naj bodo ledevjé
vafse opaszane, i szvejcse gorécse vu rokáj
vassi; i ví bojdte szpodobni k-lidém csáka-
joucsim Gofzpouda szvojega, gda sze povr-
né z gofztúvanya: naj, gda príde, i trúpao
bode, preczi odpréjo nyemi. Blá'seni szo
szlugi oni, stere, gda príde Gofzpoud, nájde
veruszttúvajoucse; zaisztino velím vám: ka
sze opáse, i doli je poszadí, i prejdoucsi dvo-
ro bode nyim. I csi príde vu drúgom ve-
rusztúvanyí, i csi v-trétyem veruszttúvanyí
príde, i tak je nájde, blá'seni szo oni szlugi.
Tou pa znájte; ka, da bi znáo hí'sni gofzpo-
dár, v steroj vóri tát príde, veruszttúvao bi
zaisztino, i ne bi dopúszto podkopati hí'se
szvoje. I ví bojdite gotovi; ár v steroj vó-
ri ne stímate, príde Szin Cslovecsi.

Na Dén Sz. Vida M.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cseníkom szvojom: Kí vász polzúša, me-
né



né poszlúfa; i kí vász zavr'se, mené zavr'se. Kí pa mené zavr'se, zavr'se onoga, kí je mené poszlao. Povrnolo sze je pa ti szedemdeszét z-radofsztyom, govorécsi: Goszpodne, i vrazjé sze podávajo nám vu iméni tvojem. I velí nyim: Vido szam fatana, liki blízkanyczo, z Nebész kapajoucsega. Ovo dáo szam vám oblászt klacsiti po kacsaj, i skorpioni, i po vszoz jákoszti nepriátela; i nikaj vám ne bode skoudilo. Ali záto sze nad etim ne radújte, ka sze dűhouvje vám podávajo; radújte sze pa, ka szo iména vassa zapízana vu Nebészaj.

Na Dén Sz. Ivana Krsztitela.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu 1. táli.

Otsébethe sze je szpunilo vrejmen, da bi rodíla, i porodíla je sziná. I zacsútili szo szoufzidje, i nyé rodbine, ka je zviszo Goszpoud milofcso szvojo 's-nyouv: i radúvali szo sze nyej. I vcsinyeno je na oufzmi dén, prisli szo obrizávat to dejte: i zváli szo je ziménom ocsé nyegovoga Zakariála. I odgovorécsa mati nyegova je právila: znikakfim tálom nej; nego sze bode zváo Ivan. I pravili szo nyej: Vejm niko-ga nega vu tvojoj rodbini, kí bi sze zváo sztejím iménom. Kívali szo pa Ocsi nyegovomi,



vomi, kak bi steo zvati nyega. I profzéci píšmeno tábliczo píšao je govorécsi: Ivan je imé nyegovo. I csúdivali szo sze vszi. Oudprla szo sze pa taki vűszta nyegova, i jezik nyegov; i gúcsao je, blagoszlávlajoucsi Bogá. I obíľao je sztrájh vsze szoufzide nyihove; i po vszoz bre'snoj Judæi rafzglásene szo vsze recsí ete: i vzéli szo je vűzi kí szo csúli, vu szrczé szvoje, govorécsi: sto, stímas, dejte eto bode? ár je rouka Gofzpodnova bíla 's-nyim. I Zakariás Ocsa nyegov napunyeni je z-Dűhom Szvétim, i prorokűvao je govorécsi: Blagoszlovleni je Gofzpodin Boug Izraëla; ár je pohodo, i vcsíno je odkűplenýé lűszta szvojega.

Na Dén Sz. Láfzlona Krála.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XXIV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cšeníkom szvojm: Veruszťujte; ár ne-
znate, stero vűro Gofzpoud vas príde. Tou
pa znájte: ka, da bi znáo hí'sni gofzpódár,
všteroj vűri bi tát príľao, veruszťűvao bi za-
isťtino, i ne bi dopűszto podkopati hí'se szvo-
je. Záto i ví bojdite gotovi; ár vu šteroj
vűri ne stímate, Szin Cslovecsi príde. Sto,
stímas, je vűren szluga, i szpameten, šter-
ga je poštavo gofzpoud nyegov nad dr'si-



nouv szvojov; naj ji dá hráno vu vrejmeni? blá'seni je on szluga, sferoga, gda príde! goszpoud nyegov, nájde tak csinécsega. Za- isztino velím vám; da ga nad vszejm szvojm blágom posztávi. Csi bode pa pravo lagoji on szluga vu szrczi szvojem: midí sze goszpoud moj prídti; i zacsne bitti szlú'sbene szvoje tivárise, jej pa on, i pijé sz-piánczi: príde goszpoud szluga onoga vu dnévi, vsterom sze ne dovej, i vu vóri, stere nezna. I odloucsi nyega, i táo nyegov posztávi z-szka'slívci: tam bode joukanye, i zobno skrípanye.

Na Dén Sz. Petra, i Pavla Apo- stolov.

Evang. Sz. Mátaja vu XVI. táli.

Vu onom vrejmeni: Prísao je Jezus na sztráni Czezaræe Filippa, i pítao je Vu- cseníke szvoje, govorécsi: koga právijsi li- djé biti Sziná Cslovecsega? Oni szo pa vele- li: Nísteri Ivana krsztitela, nísteri pa Eliása; drúgi pa Jeremiása, ali ednoga sz-Prorokouv. Pravi nyim Jezus: Ví pa koga mené právi- te biti? Odgovorécsi Símon Peter velo je: Tí izi Krsztus, Szin 'sívoga Bogá. Odgo- vorécsi pa Jezus, pravo je nyemi: blá'seni szi Símon szié Jonása; ár je tejlo, ino krv nej



nej nazvejšztila tebi, nego Ocsa moj, kí je
 vu Nebészaj. I jaz velím tebi: ka fzi tí
 Peter, i na eto pecsíno zozídám czérkev
 moja, i vráta peklénszka ne premorejo nyé.
 I tebi dám klúcse Králesztva Nebeszkoga.
 I kakoli zavé'ses na zemli, zavézano bode
 i vu Nebészaj; i kakoli odvé'ses na zemli,
 odvézano de i vu Nebészaj.

Na Dén Pohodjenjá B. D. Maríe.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu I. táli.

Vu onom vrejmeni: Gori sztánovši María,
 sla je na bre'sno dr'sánye z-setúvanyem
 vu váras Júde, i sztoupila je vu hi'so Zaka-
 riášovo, i pozdrávila je Otsébetho. I vcsi-
 nyeno je, kak je csúla pozdrávlanye Maríe
 Otsébeth, genolo sze je dejte od radoszti vu
 nyé utrobi; i napunyena je z Dúhom Szvé-
 tim Otsébeth, i gori je szkrícsala z-glášom
 velikim govorécsa: blagoszlovlena fzi tí med
 'Senámi, i blagoszloven je szád utrobe tvo-
 je. I odket je meni tou, ka bi k-meni prisla
 Mati Goszpodna mojega? ár ovo, kak je vcsi-
 nyeni gláš pozdrávlanya tvojega vu moji
 vúhaj, genolo sze je od radoszti dejte vu
 utrobi mojoj. I blá'sena fzi, sfera fzi vórvá-
 la: ár sze szpunio ona, sfera szo povejdana
 tebi od Goszpodna. I velí María: Zvisáva



důsa moja Goszpodna, i vefzelio sze je Důjh
moj vu Bougi Zvelicsiteli mojem.

Na Dén Sz. Margejthe D. i M.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XIII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-
níkom szvojom príliko eto: Szpodobno
je Králesztvo Nebeszko k-kincsi szkritomi na
pouli, steroga gda cslovik nájde, szkrie ga,
i od radoszti nyega ide, i odá vfza, stera má,
i kúpi ono polé. Páli je szpodobno Krále-
sztvo Nebeszko k-Csloveki tr'sczi ízkajou-
csemi dobre d'súnd'se. Gda bi pa najšao eden
drági d'súnds', odíšao je, i oudao je vfza, ka
je meo, i kúpo ga je. Pá je szpodobno Krá-
lesztvo Nebeszko kvrfi vr'senoj vu mourje,
stera vfzákse féle ribe vkúp szprávla. Ste-
ro, gda bi sze napunila, vŏ potégnovfi, i
kre brouda szedécsi, vŏ szo szpoubrali do-
bre vu pozoudo, lagoje szo pa vŏ zmetali.
Tak bode vu szkoncešanyi szvejta: vŏ bodo
šli Angyelje, i razloucsijo húde od pravics-
ni, ino je vr'sejo vu pécs ognjeno: tam bo-
de joukanye, i zobno skrípanye.



Na Dén Apostolszkoga Rázlo- csenyá.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
cšenikom szvojom: Ovo jaz posílam
vász, kak ovczé na szrejdo med vuké. Bojd-
te záto szpametni, liki kacse, i proufzti liki
goloubje. Varte sze pa od lúdi. Ár vász
dájo vu szpráviscsa, i va Synagogaj szvoji
bodo vász bicsúvali: i pred poglavníke, i
Krále bodete pelani za mojo volo na szvedo-
csánfztvo nyim, i poganom. Gda vász pa tá
dájo, ne miszlite, kakda, i ka bi gúcsali. Ár
szte nej ví, kí gucsíte; nego Dújh Ocsé vas-
sega, kí gucsi vu vász. Dá pa brat brata na
szmrt, i ocsa sziná: i podigne jo sze szinou-
vje prouti roditelom, i nyé szpomoríjo. I
bodete odúrni vszejm za volo iména mojega.
Kí pa obsztoji do koncza; on zvelicsan bode.

Na Dén Sz. Marie Magdalejne.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu VII. táli.

Vu onom vrejmeni: Profzo je Jezuffa níki
z-Farizæufov, ka bi jo 's nyim. I notri
idoucsi vu hi'so Farizæufovo, doli szi je szeo.
I ovo edna 'sena, sfera je bíla vu várafi grejs-
nicza,



nicza, kak je zvejdla, ka je doli szez vu hi'si
 Farizæusovej, prineszla je alabaštrom mašzti;
 i sztojécsa odzajaj pri nogáj nyegovi, szku-
 zami je zacsnola polejvati nogé nyegove, i
 zvlaszmi gláve szvoje je briszala, i kúšúvala
 je nogé nyegove, i zmašztyom je mázala.
 Vidévši pa Farizæus, kí ga je pouzvao, prá-
 vi vu szebi, govorécsi: ete, da bi Prorok
 bio, znáo bi zaisztino, što, i kákša je 'sena,
 štera sze dotícse nyega; ár je grejsnicza.
 I odgovorécsi Jezus velí nyemi: Símon,
 mám ti nikaj praviti. On pa velí: Mester,
 povej. Dvá du'sníka je meo níki pošzodník,
 eden je du'sen bio nyemi péšztou szodouv,
 drúgi pa pétdešzét. Gda bi pa ne zmogla
 nyidva nazáj dati, engedúvao je obóma. Ste-
 ri záto nyega bole lúbi? odgovorécsi Símon
 pravo je: límam, ka on, šteromi je vecs
 engedúvao. On je pa pravo nyemi: prav
 fzi szoudo. I obrno sze je k-toj 'seni, i ve-
 lo je Símoni: vídis eto 'seno? notri szam
 prišao vu hi'so tvojo, vodé fzi nogam mojim
 nej dáo: eta je pa szkuzami polejvala nogé
 moje, i zvlaszmi je briszala. Kúša fzi meni
 nej dáo: eta pa, kak szam notri prišao, nej
 je hen ala kúšúvati noug moji. Zoliom fzi
 gláve moje nej namazao: eta je pa zmašztyom
 máza'a nogé moje. Za štero velím tebi: od-
 púšcsajo sze nyej vnougi grejhi; ár je vnogo
 lúbila. Komi sze pa menye odpiszti, menye
 lúbi.



lúbi. Pravo je pa nyej: odpúscsajo sze tebi grejhi tvoji. I zácsali szo, kí szo vkúp 'snyim szedeli, vu szebi praviti: sto je té, kí i grejhe odpúscsáva? Velo je pa k-toj 'seni: vóra tvoja je tebé zvelicsano vcsiníla; idi vu méri.

Na Dén Sz. Jakoba Apostola.

Evangyeliom Sz. Mátaja vu XX. táli.

Vu onom vrejmeni: Prisztopila je k-Jezussi mati szinouv Zebedæusovi z szinmí szvojimi molécsa, i profzécsa nikaj od nyega. Kí je pravo nyej: ka scsés? Velí nyemi: povej, naj szedita etiva dvá sziná mojiva, eden na dejsznoj tvojoj, drúgi na lejvoj vu Králesztvi tvojem. Odgovorécsi pa Jezus pravo je: neznate, ka profzite. Jeli morete piti pehár, steroga bom jaz pio? právijo nyemi: moremo. Velí nyim: pehár moj toti pilí bodete; szedeti pa na dejsznoj mojoj, ali na lejvoj, nej je moje dati vám, nego sterim je pripravleno od Ocsé mojega.

Na Dén Sz. Anne sté sze on Evangyeliom, steri na Dén Sz. Márgejthe.

Na Dén Krisztuffovoga Preobrazúvanja sze tiszti Evangyeliom sté, steri je szpíszani na drúgo Nedelo v-Poszti.



Na Dén Sz. Lovrencza M.

Evangelium Sz. Ján. vu XII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucsenikom szvojom: Zaisztino, zaisztino velim vám: csi zrno pšenicsno ne szpádne vu zemlou, i ne zegnijé, ono szamou osztáne. Csi pa zegnijé, vnogo száda prineszé. Kí lúbi dúšo szvojo, pogibí jo: i kí odúrjáva dúšo szvojo na etom szvejti, na 'sítek vekivecsni jo obdr'sí. Csi sto meni dvori, najmené nazledúje. I gde szam jaz, tam i szluga moj bode. Csi de sto meni dvoro, postúvao de ga Ocsa moj.

Na Velike Messe, ali B. D. M. v-Nébo Vzetja Dén.

Evangelium Sz. Lúk. vu X. táli.

Vu onom vrejmeni: Notri je sou Jezus vu níki Kasteo, i edna 'sena po iméni Mártha prijéla je nyega vu hi'so szvojo: i tá je imejla szesztro z-iménom Marío; stera i szedécsa pri nogáj Goszpodnovi poszlúfala je rejcs nyegovo. Mártha sze je pa szkrbejla okoli vnouge dvorbe; stera je sztánola, i právila je: Goszpodne, jeli ne máras, ka je szesztro moja osztávila mené szamo dvoriti? po-
vej



vej záto nyej; naj mi pomága. I odgovoré-
csi pravo je nyej Gofzpoud. Mártha, Már-
tha, fzkrlíva fzi, i burkas fze okoli vnouga:
edno je potrejbno: María fzi je náj bougfí
táo odebrála, fteri fze ne vzeme od nyé.

Na Dén Sz. Stevana Krála.

Evangelium Sz. Lúk. vu XIX. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucse-
níkom fzvojm príliko eto: Níki pleme-
niti cslovik je fou vu daleko dr'sanye, poza-
jímat fzebi Králestvo, i nazáj fze povrnou-
ti. Prízvavfi pa defzét fzvoji fzlugov, dáo
nyim je defzét mín, i velí nyim: tr'fte, do-
kecs nazáj prídem. Varasánczi pa nyegovi
fzo odúrjavali nyega, i poszlali fzo poszel-
sztvo za nyim govorecsi: nescsemo, ka bi
ete kralúvao nad nami. I prigoudilo fze je,
da bi fze povrno pozájévfí Králestvo; za-
povedao je zvati fzluge, fterim je dáo pejne-
ze, da bi zvedo, keliko je vszáki tr'so. Pri-
fao je pa prvi govorecsi: Gofzpodne, mína
tvoja je defzét mín dobíla. I velí nyemi:
radŭj fze dober fzluga; da fzi nad malim vŭ-
ren bio, meo bos oblázt nad defzetimi vára-
fi. I te drŭgi je prifao govorecsi: Gofzpod-
ne, mína tvoja je dobíla pét mín. I tomí
velí: i tí bojdi nad petimi várafi. I drŭgi je
prifa.



prifao govorecsi: Gofzpodne, ovo je mína tvoja, ftero szam meo szranyeno vu roubczi: ár szam sze bojo tebé, ka szi trdi cslovik; vzemes, ka szi nej djáo, i 'senyas, ka szi nej szejiao. Velí nyemi: z-vůszt tvoji te szoudim lagoji szluga. Znáo szi, ka szam jas trdi cslovik, vzemem, ka szam nej polo'so, i 'senyam, ftero szam nej szejiao: Zakaj szi tak nej dáo moji pejnez na szto premenybe, da bi jas pridoucsi z dobíckom nyé nazáj vzéo? i tam sztojécsim velí: vzemte od nyega míno, i dájte jo tiszto mi, ki deszét mín má. I pravili szo nyemi: Gofzpodne, má deszét mín. Velím pa vám, ka vszákomi, kí má, dá sze, i bode obilen, od onoga pa, kí nema, i ka má, vzeme sze od nyega.

Na Dén Sz. Bertalana Apostola.

Evangyliom Sz. Lúk. vu VI. táli.

Vu onom vrejmeni: Vŏ je sou Jezus na brejg molit, i bio je prenoucsůvajúoucsi vu molitvi Bo'soj. I gda bi dén grátao, prizvao je Vucseníke szvoje, i odébrao je 's nyih dvanájzet, (stere je i Apostole imenůvao) Símona, fteroga je imenůvao Petra, i Andrása brata nyegovoga, Jákoba, i Jánosa, Filipa, i Bertalana, Mátaja, i Tomása, Jákoba sziná Alfaušovoga, i Símona, kí sze zové Zelotes;



lotes; i Judása Jakobovoga brata, i Judása Iskariotefa, kí je bio odajnik. I doli idoucsi 's nyimi sztano je na polszkom meszti, i vno'sina Vucseníkov nyegovi, i vno'sina velika lúsztva od vsze Judæe, i Jeru'sálema, i od mourszke sztráni, i z-Tyrusa, i Sídoná, kí szo prisli, ka bi ga poszlúfali, ino bi sze zvrácsili od izvoji betegouv. I kí szo mantráni bilí od necsízti dúhouv, zvracsili szo sze. I vsze lúsztvo je íszkalo nyega sze doteknoti; ár je jákoszt 's-nyega szhájala, i vsze je zvrácsila.

Na Dén Mále Meffe, ali Narodjenyá B. D. Maríe, Evangyeliom je tiszti, steri na dén Poprijétyá Maríe.

Na Dén Zvísenyá Sz. Krí'sa.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XII. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je J zus vno'sini 'Sidovszkoj: Zdaj je szoudba toga szvejta, zdaj sze poglavník etoga szvejta vó zvr'se. I jaz, esi zvíšeni bodem od zemlé, vsza bom k-meni vlejkao (tou je pa pravo znamenúvajoucsi szkákóm ízmrtvom bi meo mrejtí) odgovoríla je nyemi vno'sina: mi szmo csúli sz-právde, ka Krísztus osztáne na veke; i kakda tí právis: potrejbno je zvíšiti



ti Sziná Cslovecsega? Sto je te Szin Cslove-
csi? Velo je záto nyim Jezus: escse je malo
szvetlofzt zvami. Hodte, dokecs szvetlofzt
máte; naj vász kmicza ne zakríje: i kí po
kmiczi hodi, nezna, ka ma ide. Dokecs
szvetlofzt máte, vörte vu szvetlofzti, naj
szinouvje szvetlofzti bodete.

Na Dén Sz. Mátaja Apost. i Evangelista.

Evangelium Sz. Mátaja vu IX. táli.

Vu onom vrejmeni: Vido je Jezus cslove-
ka na Máuti szedécsega po iméni Mátaja,
i velí nyemi: Naszledűj mené. I gori
sztánovfi naszledűvao je nyega. I zgoudilo
sze je, da bi on doli szeo vu hi'si, ovo
vnougi publikánuske, i grejsniczke pridoucsi
szedeli szo z-Jezusom, i z-Vucseníki nye-
govimi. I vidévfi Farizæuske pravili szo
Vucseníkom nyegovim: Zakaj sz-publikánu-
fi, i z-grejsniki jej vas Mester? Jezus pa
gda bi tou csúo, pravo je nyim: Nej je po-
trejbno zdravim vrácsa, nego beté'snim. I-
doucsi pa vesite sze, ka je: miloscso scsém,
i nej áldov. Ár szam nej prisao zvat pravics-
ne; nego grejsnike.



Na Dén Sz. Kozma, i Damiána M. M.

Evangyliom Sz. Lúk. vu VI. táli.

Vu onom vrejmeni: Doli idoucsi Jezus z-goré, sztano je na polszkom meszti, i fereg Vucsenikov nyegovi, i vno'sina velika lúsztva od vsze Judæe, i Jeru'sálema, i mourszke sztráni, i z-Tyrusa, i Sídoná, kí szo prisli, ka bi ga pozlúšali, ino bi sze zvrácsili od szvoji betegouv. I kí szo mantráni bilí od necsiszti dúhouv, zvrácsili szo sze. I vsze lúsztvo je íszkalo nyega sze doteknoti; ár je jákoszt od nyega vŏ szhájala, i vsze je zvrácsila. I on prizdígnovfí ocsí na szvoje Vucseníke pravo je: Blá'seni szte szíromáczke: ár je vasse králesztvo Bo'se. Blá'seni, kí zdaj gladűjete: ár sze na zitite. Blá'seni, kí sze zdaj joucsete; ár te sze szmejáali. Blá'seni bodete, gda do vász odűrjávali lidjé, i gda razloucsijo, i ospotávaii bodo vász; ti vŏ vr'sejo ime vasse, kakti lagoje zavolo Sziná Cslovecsega. Radűjte sze vu onom dnevi, i veszélte sze: ár ovo nájem vas je veliki vu Nebészaj.



Na Dén Sz. Mihála Arkangyela.

Eváng. Sz. Mátaja vu XVIII. táli.

Vu onom vrejmeni: Priztoupili szo Vucse-
 níccke k-Jezussi govorecsi: Sto, stímas,
 je vékfi vu Králesztvi Nebeszkom? i priz-
 vavfi Jezus edno dejte, pozta vo je nyé na
 szrejdi med nyimi, ino je pravo: Zaisztino
 velím vám; csi sze ne povrnéte, i ne bodte
 kakti decza, ne pridete vu Králesztvo Nebe-
 szko. Sterikoli sze záto ponízi, liki eto
 dejte, té je vékfi v-Králesztvi Nebeszkom.
 I ki gori príme ednoga tákfega máloga vu
 imeni mojem, mené gori príme. Steri pa
 szpácsi ednoga med etimi málimi, kí vu me-
 ni vórjejo; bole je nyemi; naj sze zvé'se
 mlinszki kamen na nyegov sinyek, ino sze
 vtopí vu mourszkoj globocsíni. Jaj szvejti
 za volo szpáke. Ár je potrejbno, naj szpáke
 prído: ali dónok jaj tisztoimi csloveki, po ste-
 rom szpáka príde. Csi pa rouka tvoja, ali
 nouga tvoja szpácsa tebé, odre'si jo, i vr'si
 jo od tébe: bole je tebi vu 'sítek idti cson-
 klavomi, ali plantavomi, kak dvej rokej, ali
 dvej novej imajoucsemi sze vrcsi vu ogyen
 vekivecsni. I csi okou tvoje szpácsa tebe,
 vó je szpejhni, i vr'si je od tébe: bole je te-
 bi z-ednim okom idti vu 'sítek; liki dvej
 okej majoucsemi sze vrcsi vu peklénszki ogyen.

Mer-



Merkajte, da ne zavr'sete ednoga z-eti máli. Ár velim vám; ka Angyelje nyihovi vu Nebészaj vszigdár vídijo lícze Ocsé mojega, kí je vu Nebészaj.

Na Dén Sz. Símona, i Judása Apostolov.

Evangyeliom Sz. Ján. vu XV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom szvojm: Tá vám zapovidávam; naj lúbite eden drúgoga. Csi szvejt vász odúrjáva, znájte, ka je mené prvle od vász odúrjávao. Da bi z-szvejta bílí; szvejt bi, ka bi nyegovo bílou, lúbo: da szte pa nej z-szvejta; nego szam jas odébrao vász z-szvejta, záto vász odúrjáva szvejt. Szpoumente sze zmoje rejcsi; stero szam vám pravo: nej je szluga vékfi od goszpouda szvojega. Csi szo mené preganyali, i vász bodo pregranyali: C i szo rejcs mojo obdr'sávali, i vafso bodo zdr'sávali. Ali eta vsza bodo csinili vám za volo iména mojega: ár neznajo onoga, kí je mené poszlao. Da ne bi prisao, i ne bi nyim gúcao, grejha ne bi meli: zdaj pa szprejcsanva nemajo od grejha szvojega. Kí mené odúrjáva, i Ocsó mojega odúrjava. Da bi dela ne csinio med nyimi, stera je niscse drúgi nej csinio; grejha ne bi meli: Zdaj pa



i vidili szo, i odúrili szo i mené, i Oceso mo-
jega. Ali naj sze szpuni rejcs, sfera je vu
právdi nyihovoj píszana: ka szo mené brezi
zroka odúrjávali.

Na Dén Všejh Szvéczov.

Evangelium Sz. Mátaja vu V. táli.

Vu onom vrejmeni: Vidévši Jezus vno'si-
no, gori je sou na brejg; i gda bi doli
szeo, prisztoupili szo k-nyemi Vucseniczke
nyegovi, i oudpro je vúshta szvoja, i vcsio
je nyé govorécsi: Blá'seni szo sziromáčzke
vdúhi; ár je nyihovo Králesztvo Nebeszko.
Blá'seni szo ti krotki: ár bodo oni zemlouv
ládali. Blá'seni, kí sze 'salosztíjo; ár sze oni
obešzelíjo. Blá'seni, kí gladújejo, i 'séjajo
praviczó; ár sze oni naszitíjo. Blá'seni ti
milosztivni; ár oni milosco dobíjo. Blá'se-
ni szo csíštoga szrczá; ár bodo oni Bogá vi-
dili. Blá'seni ti mirovni; ár do sze Bo'si szi-
nouvje zváli. Blá'seni, kí pregányanye trpio
za volo pravicze; ár je nyihovo Králesztvo
Nebeszko. Blá'seni szte, gda vász preklinya-
li, i preganyali bodo; i gúcsali do vše hu-
do prouti vám la'sécsi za mojo volo: radúj-
te sze, ino sze vezélte; ár je vas nájem obí-
len vu Nebészaj.



Na Dúsní Dén.

Evangyeliom Sz. Ján. vu V. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus vno'sini
 'Sidovszkoj: Zaisztino, zaisztino velím
 vám; ka pride vóra, i zdaj je, gda mrtvi
 bodo csúli glász Sziná Bo'sega; i kí do ga
 csúli, 'siveli bodo. Ár kak Ocsa má 'sitek
 vu szamom szebi: tak je dáo i Színi meti
 'sitek vu szamom szebi; i oblászt je dáo
 nyemi szoudbo csiniti; ár je Szin Cslovecsi.
 Ne csúдите sze tomi; ár pride vóra, vu ste-
 roj vszi, kí szo grobáj, csúli bodo glász Szi-
 ná Bo'sega, i naprej prído, fteri szo dobra
 csiníli na gori sztanejnye 'sitka: kí szo pa
 hűda csiníli, na gori sztanejnye szoudbe.

Na Dén Sz. Imre Herczega sztojí on Evan-
 gyeliom, fteri je szpíszani na Dén Sz. Antónia.

Na Dén Sz. Martina Púspeka.

Evangyeliom Sz. Lúk. vu XI. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vu-
 cseníkom szvojom: Niscse ne vusgé szvej-
 cse, ka bi jo vu szkrižno meszto posztavo,
 niti pod drevenko: nego na poszvecsnyek,
 naj, kí notri ido, szvetloszt vídijo. Szvej-



esa tejla tvojega je okou tvoje. Csi de okou tvoje proufzto, czejlo tvoje tejlo fsvetlo bode: csi bode pa jálno, i tvoje tejlo kmícsno bode. Merkaj záto, naj fsvetlofzt, ftera je vu tebi, kmicza ne bode. Csi de záto tejlo tvoje czejlo fsvetlo, nemajoucse kákfega tála kmicsnoga, bode vfze gavejcs fsvetlo; i kakti fsvvejcsa fsvetlofzti prefsvjejtí tebé.

Na Dén Sz. Otsébethe fze fte Evangyeliom ffpíszani na Dén Sz. Margejtne.

Na Dén Sz. Katalejne Divicze, i M.

Evang. Sz. Mátaja vu XXV. táli.

Vu onom vrejmeni: Pravo je Jezus Vucseníkom fsvojim príliko eto: Szpodobno bode Králefztvo Nebefzko k-deszetim diviczam; ftere vze mfi lampafe fsvoje vó fzo sle prouti Zárocfniki, i Zárocfniczi. Pét ji je pa med nyimi bilou nefzpametni, i pét csedni, ali ti pét nefzpametni vze mfi lampafe, nej fzo vze olíja fzebom. Csedne fzo pa vze olí vu fsvoji pofzoudaj z-lampasmi navkúpe. Gda bi fze pa midio Zárocfnik, zadrejmale fzo vfze, ino fzo záfzpale. Opou noucsi je pa krics vcsinyeni: Ovo Zárocfnik ide, idte vó pred nyega.

Teda



Teda szo gori sztanole vsze one divicze, i
ofznáj'sile szo lampase szvoje. Neszpametne
szo pa pravile tim csednim: dajte nám z vas-
lega olija; ár lampasje nassi vgasújejo. Od-
gouvorile szo te csedne govorecse: morebiti
ne bode zadofzta nám, i vám; idte bole k-
Odávczom, i kúpte szi ga. Gda bi pa odís-
le kúpúvat; prisao je Zárocshnik, i stere szo
bilé pripravlene, notri szo sle 's-nyim na
szvádbo; i zaprte szo dveri. Naszlejdneye
szo pa prisle i te drúge divicze govorecse:
Goszpodne, Goszpodne, odpri nám. On je
pa odgovorecsi pravo: zaisztino velím vám,
neznam vász. Verusztújte záto; ár neznate
dnéva, niti vóre.

Szvétésni Evangyeliomov Konecz.



Handwritten scribble or signature.

H 4

Mo-



Molítev pred Prejdgov.

Vekivecsni, i vszamogoucsi Gofzpodne Bo'se! fteri fzi nej szamo naflega tejla hráno telovni krúh; nego i dús naffi hráno predrágo jejsztvino dűsevno pripravo: profzimo te ponízno, odpri nám naffa glúpa vűha na tvoje fzvète rejcsi hafznovito poszlűfanye; ár fzo blá'seni, kí nyou vorno poszlűfajo, ino obdr'síjo. Dáj milofztivni Bo'se! naj mi fziromáczke, nevolni poutniczke na etom fzvejtí 'selejmo to nebeszko manno, rejcs tvojo fzvète; i ne dáj nám nyé nigdár zavrcsi. Dopűfzti nám milofztivno Oesa nas drági Nebeszki; naj ne presztanoma 'séjamo ono tvojo fz. ro zou, i naj rejcs tvojo fzvète, kakti náj dragfi kincs vu naffa fzczá pokopamo. Pomág:j nám vszamogoucsi Bo'se! naj ono, ftero na vűha csűjemo, vu fzczi vörjemo, zjezikom vadlűjemo, i zdelom doprneszemo. Vcsíni Gofzpodne! naj dűhovne návuke, nej líki rejcs eslovecso, nego kakti tvojo fz. rejcs poszlűfamo, i obdr'símo. Pűfzti nám milofztivni Bo'se vlago tvoje fz. milofcse; po fteroj to drágo nebeszko szemen tak mocsno korenyé fzpifzti vu naffi fzczáj, da niti fzveczke fzkrbí, niti satan z-fzvojom jákofztyom, i jákofztyom korenya toga ne bode mogao genoti, niti vő vtrgnoti. Amen.

Mo-



Molítvi po Predgi.

Prva.

Všamogoucsi, i vekivecsni Gofzpodne Bo'se! obrni na náš ocsí tvoje miloscse; za stere je Szin tvoj jedíni, nas lúbléni Od-kúpíteo Gofzpon Krisztus Jezus, na ete szvejt príšao, i szvojo plemenito krv za náš milofztivno vŏ preleijao: nezgovorno tvojo do-brouto, i miloscso ponízno profzimo, tvoje sztrasne szrditoszti bics, steroga szmo za vo-lo náš vnougi, i preveliki grejnov vrejdní, od náš odvri; i od kúge, pomora, bojne, gláda, i vszáke pogibeli, i nezrecse náš mi-lofztivno ofzloubodi. Profzvejtí Gofzpodne Bo'se dúhovne, i szveczke nášse poglaváre; naj náš na tvojo díko, i náš dús zvelicsanye ravnajo: i zszvojouv szkrbjouv szvéto Mater Czérkev povéksávajo. Zasgi vu náš oh Bo'se nebeszki ogyen tvoje sz. lúbéznoszti; naj 'sé-jamo tvojo praviczó, i na etom szvejtí tebi vŏr-no szlú'simo, na drúgom pa szvejtí díke tvo-je králefztvo zadobímo. Profzimo, i poníz-no molimo miloscso tvojo Ocsa nas drági ne-beszki za nevŏrnike, od práve vŏre odpád-nyene, za vsze grejsnike, za robe, i beté's-ne, za zdrave, i mérajoucse, za 'salotzne sziroute, i dovicze, za dobrocsinitele nášse 'síve, i mrtve: Za nášse, i vsze vŏrne dú-ficze,



ficze, i vszake féle potrejbcsine. Pomágaj nám, vari, i ravnaj nášz Gofzpodne za tvoje szvéto imé; da te na etoj zemli vu jedinoufzti vóre, po fzmrti pa vu vekivecsnom blá'senfzti hválimo, i dícsimo na vsze veke. Amen.

Drůga.

Oh Gofzpon Jezus Krisztus! hválo tebi dájem za predrágo tvojo důsevno hráno, fterom fzi dén denésnyi mojo lacsno důfo nahráno. Hválo ti dájem za ono fsvetloucso, fterom fzi mojo témno pamet preszvejto, da bi fzpoznao tvojo fsvéto volo, i důfe moje du'snofzt. Oh kak je lejpa, ino drága rejcs tvoja fsvéta Gofzpodne Bo'se! fzlájfa je od méda, i od vszake féle fzlatkoucse telovne; dragfa je od drágoga kaménya, i vszakojacskoga kincsa: fsvetlejša je od fzuncza, fzilnejfa od ognya. Oh Gofzpon Jezus Krisztus! potrdi vu meni vsze tvoje fz. dári, i toga, fteroga fzam zdaj po tvojoj fz. rejcsi od tébe vzéo. Zagrádi okouli vu důfo mojo poszejjano tvoje fz. fzemen: rendelůj Angyele varůvácse na nyega obrambo; naj ga nepriáteo vrág doli ne poklácsi, niti naj ga z-fzvojm koukolom vkůp ne zmejsa. Ne dopůfzti Gofzpodne, ka bi rejcs tvoja vu mojem fzrczi tak bíla, kak vu gledali obráz, fteri



steri li tečasz trpí, dokecs v-gledalo gléda-
mo; nego vcsíni, naj vu mojem, i vu vszejh
tvojih vörnih szrczáj sztálna bode, i naj szád
blá'sensztva vekivecsnoga rodí tvoja sz. rejcs.
Záto te profzim, i molim sze tebi ponízno
predrági moj Odkúpiteo za one plemenite
rane tvoje, stere szi za nášz nevolne grejs-
nike pretrpo; i steri ran je vö tekla ona
predrága krv tvoja szvéta, sterom szmo obíl-
no odkúpleni od pekla, i od vrága: Nahráni
tí grejsno mojo dúšo sztvojov sz. milofcsov;
naj morem praviti: zľúbeznošztjom tvojom
szam tak nahranyeni Gofzpodne, da nikaj ne
vídim, niti neznam na etom szvejti, ka bi 'se-
lejla dúša moja zvúna tébe oh Boug moj, i
vsze dobro moje! kí 'sivés, i kralújes na vsze
veke. Amen.

Trétya.

Milofztivni nas Ocsa Nebeszki, i vszamo-
goucsi Bo'se! hvála, i díka bojdi tebi
na veke, ka szi nám milofztivno dén dené-
snyi dopúszto poszľúšati rejcs tvojo szvéto;
sterom szi dúše naše potroustao, i kmícsni
nas rázum szi preszvejto na szpoznanye tvo-
je sz. voule, i naše du'snoszti; profzimo te
Gofzpodne, po našem varúvácsi Sz. Angyeli
vari vu naši szrczáj tvoje sz. szemen; naj med
vnougim szveczkim szkúšávanyem czejlo ošz-
tane,



táne, vu telovni, i dŭsevni potrejbcsinaj naj
nász pokrejpi, i vu naffi dŭfaj naj rodí ono
szád 'sítká vekivecsnoga, po vrejdnosztí tvo-
jega lŭblénoga Sziná, naffega pa Zvelicsitela
Krisztuffa Jezuffa, kí sztebom, i Sz. Dŭhom
'sivé, i goszpodŭje na vsze veke. Amen.

Strta.

Oh blá'seni Jezus! oh milosztivni Jezus!
oh szlatki Jezus! oh Jezus! Dejve Ma-
rie szvéti Szin, sferi szi pun miloscse, i do-
broute. Oh moj szlatki Jezus! pouleg tvo-
je velike miloscse szmiluj sze meni. Oh mi-
losztivni Jezus! profzim te za ono drágo
tvoje sz. Krv, sfero szi za grejsnike vŏ pre-
lejjao, operi vszo mojo necsifztoucso; i boj-
di milosztiv meni nevolnomi grejsniki, kí
tvoje sz. imé na pomoucs zezávam. Oh Je-
zus, lejpo imé! Oh Jezus, szlatko imé! Oh
Jezus, drágo imé! Ka je Jezus, nego Zve-
licsiceo? Záto oh Jezus! Za tvoje sz. imé
bojdi milosztiv meni, ino me zvelicsaj. Ne
dopŭszti, ka bi sze szkváro, sferoga szi tí
z-niesefza sztvouro. Oh dobri Jezus! naj
me ne szkvari hŭdouba moja, koga je sztvo-
rila vŭzamogoucsa dobrouta tvoja. Oh szlat-
ki Jezus! szpoznaj vu meni, ka je tvoje, i
poteri doli, ka je nej tvoje. Oh milosztivni
Jezus! szmiluj sze nad menov, dokecs je
vrej-



vrejmen miloscse; naj sze pred tvojim pitanim sztouczom ne szkvarim. Ka ti bode hafzka Gofzpodne Bo'se, csi sze jafz na vekivecsno szkvarjenje vr'sem? Ar ti mrtvi ne dicsijo tebe, niti oni, ki sze na pekeo vr'sejo. Oh ljubleni Jezus! Oh 'selni Jezus! Oh krotki Jezus! Oh Jezus! Jezus! Jezus! engeduj, naj jafz med odebrane tvoje zracsunani bodem, Oh Jezus, v-tebi vorvajoucsih zvelicsanye! Oh Jezus, v-tebi vupajoucsih obeszeliteo! Oh Jezus, vszejh grehov odpustiteo! Oh Jezus Dejve Marie szveti Szin! vlej vu me tvojega sz. Duhá modrousz, lubeznoszt, i csizroucso 'sicka; da bi mogao tebe zadofzta lubiti, tebe dicsiti, i vu szamom tebi sze veszeliti; tebi szlú'siti, tebe hválisti vszejmi onimi navkúpe, ki tvoje sz. ime Jezus na pomoucs zezavajo. Amen.

Pobudejnye Vore.

Jafz vorjem v-tebi oh Boug moj! kak vu mojem pravom, i 'sivom Bougi, ki vse dobro plácsas, húdo pa kastigas. Voricem, ka fzi Troji vu Personaj, i eden vu Bo'sanztvi. Vorjem v-Bougi Ocsi, ki me je sztvouro, v-Bougi Szini, ki me je odkúpo, i v-Bougi Szvetom Dúhi, ki me je z-szvojoj szvetov miloscsov polzveo. Jafz vorjem,



i vadlujem ono sz. vōro, ſtero je vcsio Je-
 zus Kriſztus, ſtero ſzo ſz. Apoſtolje gláſzili,
 i ſtero dr'si ſz. kriſztsánſzka, Katolitsánſzka,
 Apoſtolſzka Mati Czérkev; i vu etoj ſz. vō-
 ri, zvūna ſtere niſcse ne more zvelicsanya
 zadobiti, 'selejm 'siveti, ino mrejtí, záto; ár
 ſzi tí ſzám Boug, kí ſzi pravicza vekivecsna,
 i nikoga nemres vkaniti, tou nazvejſzto.

Pobŭdejnye Vŭpanya.

Jaſz ſze vŭpam vu tvojoj neſzkoncsanoj mi-
 loſci oh Boug moj! tí jedíni, i náj mocs-
 nejſi pomocník vſze moje, dŭſevne, i telovne
 potrejōcsine. Vŭpam ſze vu vrejdnoſzti ne
 preczenyene krví mojega Zvelicsitela Jezuffa
 Kriſztuffa; ka mi odpíſztís v-czejlōm mojem
 'sítki vcsinyene vſze moje grejhe, i dás meni
 miloſco 'sítek vekivecsni zadobiti. Stero
 ſze záto vŭpam, ár ſzi tí tak obeſao, kí ſzi
 náj mocsnejſi, i náj pravicsnejſi vu tvojem
 obeſanyí. Vu etom vŭpanyí ſcsém 'siveti,
 ino mrejtí, potrdi me v-nyem, oh Boug moj!
 Zda, i vu vōri moje ſzarti.

Pobŭdejnye Lŭbézni Bo'se.

Lŭbím te oh Boug moj! ár ſzi tí náj vékſa,
 i neſzkoncsana dobrouta moja! Lŭbím te
 z-czej-



z-czejloga szrczá, z-czejle dŭše, z czejle pá-
meti, i zevſze moucsi moje. Lŭbim te oh
Boug! ober vſze ſztvorjene ſztvári za volo
tvoje nezrecsene dobroue, lepote, ino lŭ-
bézni; ár ſzi tí vrejden, kí ſzi zacſétek, i
globocsína vſze dobroue, gorécse, i vſze
mogoucse lŭbéznofzti. Oh da bi te tak mo-
gao lŭbiti, kak tebé lŭbijo, i na veke te lŭ-
bili bodo vſzi odebráni, i Angyelje vu nebé-
ſzaj! k-ſteroj mojo málo, i mrzlo lŭbézen
prilo'sim, ino prikapcsim.

Pobŭdejnye po'salŭvanya grejhov.

Z-ete vkŭp prikapcsene gorécse lŭbézni
'sao mi je z czejloga, i z-vusgánoga ſzr-
czá mojega za vſze moje grejhe oh Boug
moj! ſterimi ſzam tebé jaſz vu czejlom mo-
jem. 'sítki zbantŭvao; ino ſzam tebé Bogá
mojega, i Goſzpouda, mojega ſztvoriteľa,
náj bougfega / Oco, i náj dragſo dobrouo
razdréſzelo. Oh da bi mogao vesiniti, ka
bi te nigdár ne bi zbantŭvao! ali potomtoga
neſcsem nigdár vecs pregrifiti; ſcsem ſze
vſzej grejsni prílik ogíbatí, mojim protivni-
kom z-Szrczá odpíſztiti, i blí'snyega mojega
lŭbiti, i ráj ſcsem mrejtí, kak tebé prelŭblé
noga Oco mojega Nebel'zkoga z-ednim ſza
mim grejhom, nájmre pa ſzmrtim ra'salietí.



Molítev Gofzpodnova.

Ocsa nas, kí szi vu Nebészaj: szveti sze imé tvoje. Prídi Králestvo tvoje. Bojdi vola tvoja; kak na 'nébi, tak i na zemli. Krúha nassega vszakdenésnyega dáj nám ga dneš. I odpúšzti nám dugé nasse: kako i mí odpúšcsamo du'sníkóm nassim. I ne vpe-laj nášz vu szkúšávanye. Nego ofzloubodi nášz od húdoga. Amen.

Pozdrávlanye Angyelszko.

Zdrava bojdi María, miloscse puna; Gofzpon je sztebom: blagoszlovléna szi tí med 'senámi, i blagoszlovlén je szád tejla tvo-jega Jezus. Szvéta María Mati Bo'sa, moli za nášz grejsnike, zdaj, i vu vóri szmrti nasse. Amen.

Vóra Apostolszka.

Jašz vórijem v ednom Bougi, Ocsi vszamo-gouesem, sztvoriteli Nébe, i zémle. I vu Jezussi Krisztussi Színi nyegovom jedí-nom, Gofzpoudi nassim: kí sze je poprijao od Dúhá Szvétoga, poroudo sze je od Divi-cze Marie. Moko je trpo pod Pontzius Pi-latullom: razpét je, mr'ó je, i pokopan je. Sztoú.



Stoupo je doli na pekle, na trétyi dén je od mrtvi gori sztano. Sztoupo je v-Nebéfza, szedí na deszniczi Bogá Ocsé vřzamogoucsega. Odnet príde szoudit 'sive, i mrtve. Vörjem vu szvétom Dúhi. Szvéto Krřztsánfzko, Katolitsánfzko Mater Czérkev. Szvéczov obcsinsztvo. Grejhov odpúscanye. Tejla gori sztanejnye, i 'sítek vekivecsni. Amen.

Deszétere Bo'se Zapouvidi.

Prva: Jasz szam Gofzpodia Boug tvoj, nemaj túhi Bogouv pred menov. Ne naprávlaj fzi zrejzani kejpov, ka bi nyé molo.

Drúga: Tvojega Gofzpodna Bogá Iména zamán gori ne vzemi.

Trétya: Szpoumeni fze, da szvétke poszvetís.

Strta: Postúj Ocsó tvojega, i Mater tvojo, da bos dugo 'sív na zemli, štero Gofzpodin Boug tvoj dá tebi.

Péta: Ne mourí.

Séfzta: Ne praznújh.

Szédma: Ne krádni.

Oufzma: Ne gúcsi krívoga szvedocsánfzta prouti tvojemi blí'snyemi.

Devéta: Ne po'seli 'sené blí'snyega tvojega.

Deszéta: Ne po'seli tvojega blí'snyega hi'se, ni polá, ni szlugo, ni szlú'sbenicze, ni gyúucza, ni szomára, ni nikaj, ka je nyegovo. Amen.



Petére Czérkvene zapouvidi.

Prva: Od Sz. Materé Czérkvi naztávlene, i prepovejdane Szvétke poszvėti.

Drúga: Vszaki szvétek Sz. Messo pobo'sno poszlúšaj.

Trétya: Prepovejdane posztne dnéve obdr'sávaj, ino sze od níke ješzťvine zdr'sávaj.

Štirta: Grejhe tvoje vszako leto pouleg Sz. Materé Czérkvi právde tvojemi lasztivnómi Szpovedníki vadlúj, i náj menye ednouk okoli Vúzma Oltárszko szvesztvo k-tebi prími.

Péta: Prepovejdane dní gosztúvanya ne szlú'si.

Szedem je Szakramentomov.

Prvi je: Krszt. *Drúgi:* Potrdjenýe. *Trétyi:* Oltárszko szvesztvo. *Štirti:* Pokoura. *Péti:* Szlejdnye Mázanye. *Sesztí:* Czérkveni Réd. *Szédmi:* Hí'sni zákon.

Szmiluj sze nám vszamogoucsi Goszpodne Bo'se, odpúšzti nám grejhe nasse, i pripelaj nász vu 'sítek vekivecsni. Odpú csanye, i odvézanye nassih grejhov darúj nám vszamogoucsi, i milosztivni Goszpodne Bo'se. Blagoszlov, i szvetloszt, i hválo-dávanye; postenyé, moucs, i zmo'snoszt Bougi nassemi na vsze veke.

Szvét!



Szvét! Szvét! Szvét vszejh Seregouv Boug
Nebeszkí! puna je Néba, i zemla díke nye-
gove. Díka bojdi Bougi Ocsi, i Színi, i Sz.
Dúhi; kak je bilou vu zacsétki, tak i zdaj,
i na vsze veke. Jezus! Jezus! Jezus szmi-
lujše nám! María! María! Mati Bo'sa, moli
za náš grejsnike, zdaj, i vu vóri szmrti
nasse. Amen.

Molítev za beté'sne Prva.

Oh vszamogoucsi, i milosztivni Goszpon
Krisztus Jezus! kí ládas z-nassim 'sit-
kom, i z-szmrtjom, zdrávjom, i z betegom;
tí szi polo'so isztinszki czio vszákomi cslove-
ki, i vsze cslovecsánszke dní na racsúni dr-
'sís: ponízno te prozimo mí tvoji ne došztoj-
ni szlugi, zgledni sze na tvojega beté'snoga
szlugo, (szlú'sbeniczó) na šteroga (zi szlono
tvojo sz. rokou, ino szi ga sztvojim biesom
pohodo, z šterim ga k tebi vábis, i na pokou-
ro zovés; dáj nyemi pamet krepko, da bo-
de mogao do szkrádnye vóre tvoje Sz. i né
na pomoucs zezávati, tebé dícsiti, ino hván-
ti. Bráni ga oh szlatki Jezus od nepriate-
lov dúhovni, i dáj nyemi po právoj Krisztsán-
szkoj pokouri vu mirovnoj dúšnoj vejšzti
takšo bátrivno pamet, i szrczé; naj more
szvojo dúo vu tvoje sz. roke preporocsiti,



i tvojega Nebefzkoga Králesztva delnik posztánoti, da te bode mogao sztvojimi odebránimi dícsiti, i hváliti na veke, govorécsi: szvét! szvét! szvét vszejh seregouv Boug! puna je Néba, i zemla díke tvoje vekivecsne. Csi pa scsés Gofzpon Krisztus Jezus szlugi tvojemi podú'sati 'sítek telovni, liki szi nigda podú'sao 'sítek Ezekias Králi za nyegovi ponízni molítvi volo: szmilujsze nad beté'snim tvojim szlugom proszimo te ponízno, i dáj nyemi polefcsánye vu betégi, naj zdrav posztáne vu dúfi, i tejli. Kí 'sivés, i králújes z-Ocsom, i szvétim Dúhom na vsze veke. Amen.

Drúga za beté'sne.

Gofzpodne Bo'se, nas milofztivni Ocsa Nebefzki! Cslovecsánfzke szlabofzti naj vékfa pomoucs, szká'si tvoje Bo'sánfzke moucsi jákofzt na tvojim beté'snim szlugom (nad tvojov beté'snov szlú'sbeniczov) i povrni nyemi zdrávje. Poszlújhni milofztivno oh Boug! nafte zdihávanye, i ponízne Molítve, sfere za beté'snoga tvojega szlugo tebi gori aldújemo, sztvoje nefzkoncsane milofcse pomoucs proszécsi; naj z-betega hodi; i vu zdrávji tebi vórno szlú'sécsi naj hválo dáje tvojoj zmo'snofzti vu Sz. Materi Czérkvi po naflem Gofzpodni Jezussi Krisztussi. Amen.
Molí.



Molítev za Desch.

Vszamogoucsi Goszpodne Bo'se! vu kom sze giblemo, 'sivémo, i prebívamo; komi je v-rokaj vlaga, i szúhoca, glád, ino hrána, proszimo te ponízno, szmiluj sze nad nami vu zdásnyoj potrejbcsini, ino nám púszti sztvoje tárne hi'se tího rosou na nas se ponízno zdihávanye, kak szi nigda púszto na Molítev Eliása Proroka; da nám ne prejde letosnya hrána, ino ouprava; brezi stერი niti 'sive'i nemremo, ni tebi dosztojno szlú'siti, kí 'sivés, i goszpodújes gori na Nébi, i eti na zemli, po vszem siroukom szvejti na vsze veke. Amen.

Molítev za obdr'sánye zemelfzko- ga száda.

Oh vekivecsni, i vszamogoucsi Ocsa nas drági Nebeszki! proszimo te ponízno, szká'si k-nám tvojo sz. milofeso; i pogledni na vszakdenésnye nasse potrejbcsine, ino nám dáj obílnoszt, i blagoszlov za nasse 'sivlejnye. Dopúszti Goszpodne; naj ta zemla, ino szadoveno drevje, kak je pokázalo, i száda pri-neszé. Vzemi vkraj od nász tvojo szrditoszt milosztivni Bo'se, i vszo pogibelnoszt, tou je: szilno vótrouvje, nebeszko zburkanye,



povoudni, mraſz, tocsou, i vſzáko hŭdoubo, ſtera bi polám, goriczam, i ſzadovenomi dre-
vji skouditi mogla, od náſz miloſztivno od-
vrni. Obari nám Viſnyi Goſzpodin Boug
vſze naſſe prideľanye; i dáj nám z-naſſega
trŭda obílnoſzt k-naſſim rokám pripraviti, naj
premoremo z naſſega pravicsnoga trŭda ſziro-
máke hrániti, nevolne lázare pomágati, i te-
bé hváľiti po predrágom tvojem Szini, naſ-
ſem pa Zvelicsiteli Goſzpodni Kriſztuſſi Je-
zuſſi. Amen.

Molítev prouti Nebefzkomi zbur- kanyi.

Oh predrági Jezus, Viſnyega Bogá jedini
Szin! kí vſzigdár Ocsinſzko prigledbo,
ino veliko ſzkrb noſzis na tvoje vŕne hláp-
cze, ſteri tvoje Kráľeſztvo, i nyega pravicz-
o ſzkrb'ivo iſcsejo: Kí tvoje zmo'snoſzt na né-
bi, i eti na zemi ſzka'sŭjes, gda zſztrasmim
gláſzom z oblakov grmís, i trejſzkaſ, z ná-
glimi vŕutri ſŭmís, zemlou troufzis, velike
goré gíbles, i ſztejm tvojim csŭdnim csinej-
nyem grejsnike ſztráſis, i na pokouro zo-
vés; kí nebeſzke fticze brezi nyihove ſzkr-
bi hránis, polſzke liliome ſzprelejpvou pra-
vov odejvas; proſzimo te ponizno i mí tvo-
ji nedoſztojni ſzľugi, ſzka'si i k-nam tvojo
ne-



nezgovorno milosco, i Ocsinszko prigledbo ;
 obdr'si, i blagoszlovi nassa polá, goricze, i
 szadoveno drevje, i ne dopúszti doli potrejti
 nasse letine, sfero szi nám pokázao sz-tvoje
 neszkoncsane dobroute. Vari, i oszloubodi
 nász oh milosztivni Jezus! ponízno te pro-
 szimo, od tocsé, nágloga descha, trejszkanya,
 mraza, ognya, i vszakojacske pogibelnoszti:
 i nász grejsnike navkúpe, nasse hi'se, márno,
 i vsze pojístvo nasse, zdr'si pod tvojoj obram-
 bov. Dáj nam Ocsa nas drági nebeszki obíl-
 no krúha, vína, ino száda; naj mámo ob té-
 be obecsano hráno, ino oupravo, pouleg ste-
 re bomo zveszelejším szrczom, i zvékším ho-
 tejnyem tvoje Nebeszko Králesztvo íszkali,
 tebe dícsili, ino hválili na etom, i na drú-
 gom szvejti. Ocsa Boug Nebeszki obari nász
 od hűda! Jezus Názarenyszki szmiluj sze nám
 grejsnikom! Sz. Dűjh Boug mentűj nász vsze
 bloudnoszti! Sz. Trojsztvo eden Boug osz-
 loubodi nász, i vsze nasse határe od vízega
 kvára, i pogibelnoszti. Amen.

Vecserásnya Molítev.

Oh vsze milosce, i dobroute pun odíceni
 sz. Ocsa! jaz nevólni grejsni cslovik,
 sferoga grejhi szo vékfi od mourszke globo-
 csíne nyé pejszka; 'salosztynoga szrczá vadlű-
 jem pred tebov, ka szam te z-vnouge féle



húdim csinejnyem zbantúvao dén denésnyi, i
 vfze drúge dní 'sítka mojega, i nezracsúna-
 nimi grejhi szam poblato dúšo mojo: za ste-
 re, csi gli bi me zvrejdnim tálom kastigati
 mogao; dónok tvoja kmeni szkázana Ocsin-
 szká lúbézen, i milofcsa Bo'sánfszka je mené
 vu zdrávji, i vu méri ete denésnyi dén ob-
 dr'sála. Ka szam jasz oh Gofzpodne, i sto
 szam jasz? ka fzi mené fztvoje nefzkoncsane
 milofcse na teliko prigiedno, i z-dobrim csi-
 nejnyem okouli vzéo? ár szam jasz nikaj nej
 drúgo, nego li prájh, i na nikoj pridoucsi
 pepéo: ménfi szam od vřzega tvojega dobro-
 ga csinejnya, i milofcse, štero fzi dneřz, i vu
 vřzem mojem 'sítki zmenom nevolnim tvojim
 řzlugom vcsíno. Ali tí oh pravicze Gofzpod,
 ino Boug! pouleg obecsanya, i tvoje dobre
 voule fzi tákfo milofcso zmenom vcsíno; ste-
 ra je do ete vřre mené vu preterpécsem zdra-
 vji, i vu méri obdr'sála. Za štera vřza do-
 bra zmenom csinejnya zevřzega řzrczá moje-
 ga tebi hválo dájem Gofzpodne, i tebé vřzig-
 dár dícso bodem, dokecs bom 'siveo vu etom
 tejli. I na dale te profzim Ocsa moj drági
 Nebefzki! odpúřzti mi vřze moje grejhe, ste-
 re szam dneřz, i vřze dní 'sítka mojega vcsí-
 no, za lúblénoga řziná tvojega, i nafřega
 Gofzpodna Jezuffa Krisztuffa vrejdnořt: v-
 řteroga řzvétom Iméni oh prevelike milofcse
 Boug! pořzlújhni mojo molítev, i vřzemi pou-
 leg



leg preporácsanya mojega eto noucs, i vsze
drúgo vrejmen 'sítká mojega pod obrambo
tvojo, mojo dúšo, tejlo, znáncze, i priátele
z-drú'sinom navkúpe. Vari me oh Izraéla
obraniteo, i varúvács! vari me vu dúši, i
tejli; od vszej grejhov, ino kvárov. Ne dáj
moucsi nad menom fatani, niti drúgim mo-
jim protivníkom, ka bi meni skouditi mogli.
Oh 'sítká, i szmrti Gofzpoud! csi sze tvojoj
zmo'snoszti tak vídi, da mi escse vecs dné-
vov engedújes na 'sivlejnye, bojdi tvoja sz.
vola, li dáj povrnejnye, ino pobougfanye
'sítká. Csi je pa Gofzpodne Bo'se tvoja sz.
vola, ka me eto noucs sztoga szvejta scsés
vzėti, proszim te ponízno oh Boug moj! na
blá'seno vó preminejnye pripraví mené sztvo-
je velike miloscse, i ocsiszti me z-Jezuffa
plemenitom krvjom od vszej grejhov, i bátri-
vi szrczé moje prouti szmrtnoj bojaznoszti;
naj pripravleni, i gotov csákam tvoje príse-
sztye, ino z-velikov szinovinov vúpazno-
sztyov vu tvoje sz. roké preporocsím dúšo
mojo. Pofzlújhni me oh pravicze Boug! i
vzemi k-tebi dúšo mojo za predrágoga Sziná
tvojega, naffega Gofzpodna Jezuffa Krisztuffa
vrejdnoszt. Odhája dnéva szvetloszt, i prihá-
ja noucsi témnoszt; Jezus szrczá mojega szvet-
loszt, vesíni milosztivno, naj prejde od mene
Dúhá témnoszt. Vu Trojisztyi edno Bou'sán-
sztvo, stero moli vsze Krfztsániszto, blago-



szlovi náš vu 'sítki, po szmrti pa dáj v-Ne-
bészaj sztebom na víze veke prebívati. Amen.

Litanie od szlatkoga Iména Jezusovoga.

Gospodne szmilujše.

Krisztus szmilujše.

Gospodne szmilujše.

Jezus Krisztus szliffi náš.

Jezus Krisztus poszlújhni náš.

Ocsa Boug Nebeszki,

Szin Boug Odkúpiteo szvejta,

Szvėti Dújh Boug,

Szvético Trojsztvo eden Boug,

Jezus Szin 'sívoga Bogá,

Jezus Szin Dejve Marie,

Jezus Szin Dávidov,

Jezus Preszvėti,

Jezus Prezmo'sni,

Jezus Premocsni,

Jezus Preodicseni,

Jezus Precsúdni,

Jezus Preveszéli,

Jezus Pre'selni,

Jezus Prelúbleni,

Jezus Preszlatki,

Jezus od szuncza csisztejsi,

Jezus od mejszecza lepsi,

Szmiujše nám.

Jezus



Jezus od zvezd szvetlejsi,
 Jezus vszega postenyá vrejden,
 Jezus náj poniznejši,
 Jezus náj iziromaskejši,
 Jezus náj modrojši,
 Jezus náj pokornejši,
 Jezus náj krotkejši,
 Jezus náj csisztejši,
 Jezus Lúbiteo méra,
 Jezus Lúbav nassa,
 Jezus Gledalo 'sitka,
 Jezus Dúševni jákoszt Példa,
 Jezus Díka lejpoga dr'sánya,
 Jezus Dúš nassih govorécsa Lúbav,
 Jezus Obramba nassa,
 Jezus szirout Ocsa,
 Jezus Obeszeliteo nevolnih,
 Jezus Kincs vörnih,
 Jezus D'súnd's predrági,
 Jezus Zvezda mourszka,
 Jezus Szvetlošzt práva,
 Jezus Modroušzt vekivecsna,
 Jezus Dobrouta neszkoncsana,
 Jezus Pasztér ovcsicz,
 Jezus Veszeljé Angyelov,
 Jezus Kráo Patriárkov,
 Jezus Preszvetiteo Prorokov,
 Jezus Mester Apostolov,
 Jezus Vucsiteo Evangyelistov,

Szmituljše nám.



Jezus Krepkoszt Mantrnikov, szmilujsze nám.
 Jezus Szvetloszt Szpovedníkov, szmilujsze nám.

Jezus Zárocsonik Divicz, szmilujsze nám.
 Jezus Korouna vszejh Szvéczov, szmiluj-
 sze nám.

Milosztiv nám bojdi, odpúszti nám Jezus.
 Milosztiv nám bojdi, poszlújhni nász Jezus.

Od vszega húdoga,
 Od vszáke pogibelnoszti,
 Od tvoje szrditoszti,
 Od vrajsega zaszidávanya,
 Od kúge, pomora, gláda, i bojne,
 Od presztoplenyá tvojih zapouvid,
 Od vszáke nevoule,
 Po tvojem z-Cslovekom posztanejnýi,
 Po tvojem na szvejt prísesztyi,
 Po tvojem narodjenjej,
 Po tvojem obrizávanyi,
 Po tvoji brítki mokaj,
 Po tvojem bicsúvanyi,
 Po tvojoj szmrti,
 Po tvojem gori sztanejnýi,
 Po tvojem v-Nébo zasztoplejnyí,
 Po tvojoj radoszti,
 Po tvojoj díki,
 Po tvojoj lúblénoj Meteri Diviczi Marii,
 Po prosnyáj vszejh tvojih Szvéczov,
 Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
 odpúszti nám Jezus.

Oszlobodi nász Jezus.



Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
poszlűjhni nász Jezus.

Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
szmilujsze nám Jezus.

Jezus Krisztus szliffi nász.

Jezus Krisztus poszlűjhni nász.

Goszpodne szmilujsze.

Krisztus szmilujsze.

Goszpodne szmilujsze.

Ocsa nas Ec.

Ÿ. Blagoszlávľaj dűsa moja Goszpodna.

R. I vsza, sťera szo vu meni nyegovo szvé-
to Imé.

Ÿ. Pomoucs nassa je vu Iméni Goszpodno-
vom.

R. Kí je sztvouro Nébo, i zemlo.

Ÿ. Goszpodne poszlűjhni mojo molítev.

R. I glász moj naj k-tebi príde.

Molimo.

Vszamogoucsi, i vekivecsni Bo'se, ravnaj
csinejnya nassa po tvojoj szvétoj vouli,
naj vu Iméni tvojega predrágoga Sziná vrej-
dni bodemo vu obílnosťti dobri dejl 'siveti.

Tvojega szvétoga Iména lűbav, i bojaz-
nosťt vlej Goszpodne vu nassa Szrczá; ár ni
ednoga sztvoje obrambe vő ne zaprés, sťero-
ga vu szťálnosťti tvoje lűbavi potrdis.

Go-



Gospodne Bo'se, kí szi preodicseno Imé Jezuffa, Sziná tvojega, i naffega Gospodna tvojim vörnim vsíno prelubléno, húdim dúhom pa presztrasno; dopúszti nám milosztivno; naj vszi, kí eto Imé Jezuffovo pobosno na zemli postújejo, szvétoga obeszeljá szlatkoucso eti zdaj vzemejo, i na drúgom szvejtí neszkoncsanoga blá'sensztva radoszt zadobíjo vu Nebeszkom Králesztvi. Po onom naffem Gospodni Jezuffi Krisztuffi. Amen.

Molítev pred Oltárszkim Szvesztvom.

Gospodne Bo'se, kí szi nám pod csúdnovitím Szvesztvom trplejnya tvojega szpomínanve osztavo; dáj nám, proszimo te, preszvéto szkrovnoszt Tejla, i Krví tvoje tak postúvati, naj szád tvojega odkúplenyá vu nami sztálno osztáne. Kí 'sivés, i kralújes z-Ocsom, i szvetím Dúhom na vsze veke. Amen.

Molítev za Mér.

Dáj mér Gospodne vu naffem vrejmeni; ár nega drúgoga, kí bi sze za nász vojúvao, neto li tí Gospod, i Boug nas

Gospodne Bo'se! od koga szhájajo sz. 'sejnyá, dobri tanácsi, i pravicsna dela; dáj takfi



tákfi mér tvojim szlugom, káksega te szvejt
nemre dati, naj zdr'savajoucsi tvoje sz. Za-
pouvidi od sztrahote protivníka sze oszlobo-
dímo, i pod szénczov tvoje obrambe vu mé-
ri 'sivémo. Po nassem Goszpodni Jezussi
Krisztussi. Amen.

Litanie B. D. Marie.

Goszpodne szmilujše.
Krisztus szmilujše.

Goszpodne szmilujše.

Krisztus szlissi nász.

Krisztus poszlújhni nász.

Ocsa Boug Nebeszki, szmiluj sze nám.

Szin Boug Odkúpíteo szvejta, szmiluj sze nám.

Szvéti Dújh Boug, szmiluj sze nám.

Szvéto Trojsztvo eden Boug, szmiluj sze nám.

Szvéta Maria,

Szvéta Bogá Rodicza,

Szvéta Divicz Divicza,

Mati Krisztussova,

Mati Bo'se miloscse,

Mati Náj lepsa,

Mati Náj csisztejsa,

Mati Nevra'sena,

Mati Nevtepena,

Mati Lúbléna,

Mati krouto Csúdna,

Moi Bogá za nász.

Mati



Mati Sztvoritela,
 Mati Svelicsitela,
 Divicza náj Modrejša,
 Divicza Poštenyá vrejdna,
 Divicza Hvále dosztojna,
 Divicza Zmo'sna,
 Divicza Milosztivna,
 Divicza Vôrna,
 Gledalo Pravicze,
 Stolecz Modrouszti,
 Zrok nalle radoshti,
 Poszouda Dúhovna,
 Poszouda Postúvana,
 Poszouda vsze pobo'snoshti,
 Rou'sa szkrovna,
 Túren Dávidov,
 Túren z-Csonte Elefantove,
 Hi'sa Zláta,
 Skrinya méra Bo'sega,
 Vráta Nebeszka,
 Zvejzda Zorjanszka,
 Zdrávje Bete'sníkov,
 Obramba Grejsnikov,
 Troust Nevolnih,
 Pomocsnicza Krsztsenikov,
 Kralicza Angyelov,
 Kralicza Patriárkov,
 Kralicza Prorokov,
 Kralicza Apoštolov,
 Kralicza Mantrinkov,

Moti Bogá za nášz.

Kralí.



Kralicza Szpovedníkov, moli Bogá za nász.

Kralicza vszejh Divicz, moli Bogá za nász.

Kralicza vszejh Szvéczov, moli Bogá za nász.

Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
odpúszti nám Gofzpodne.

Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
poszlújhni nász Gofzpodne.

Ágnyecz Bo'si, kí odjímles grejhe szvejta,
szmilujze nám Gofzpodne.

Krisztus szliffi nász.

Krisztus poszlújhni nász.

Ocsa nas Sc. Zdrava bojdi Maria Sc.

Pod tvojo obrambo setújemo Sz. Maria Ma-
ti Bo'sa, naffi pro'sény ne zavr'si vu
naffi potrejbcsinaj; nego od vsze pogibeli
vszigdár oszloubodi nász, tí odicsena, i bla-
goszlovlena Divicza, Gofzpa naffa, Zagovor-
nicza, i Pomocsnicza naffa; sztvojim Szí-
nom nász poméri: tvojemi Színi nász zrou-
csi: tvojemi Színi nász preporoucsi.

v. Moli za nász Sz. Bogá Rodicza.

R. Da vrejdni bodemo obezsanya Krisztus-
sovoga.

Milosco tvojo, proszimo Gofzpodne, vlej
vu naffa szrezá, da kí szmo po Angyel-
szkom nazvisávanyi Krisztuffa Sziná tvoje-
ga Tejla oblecsenyé szpoznali, po nyegovi
mokaj, i Kri'si vu díko gori sztanejnaya za-
pelst-



pelani bodemo. Po onom Krisztuffi Jezuffi
naffem Gofzpodni. Amen.

Ÿ. Moli za náš Sz. Jó'sef.

R. Da vrejdni bodemo obečsanya Krisztuf-
fovoga.

Prefzvéte Materé tvoje Zárocsnika vrejd-
noszti, proszimo te Gofzpodne, naj nám
na pomoucs bodo, da ono, ftero mí znaffov
mocsjouv fzprosziti nemoremo, po nyegovi
pro'snyáj nám prikázano bode. Kí 'sives, i
kralújes z-Ocsom, i Szvétim Dúhom na vsze
veke. Amen.

Litanie Vszejh Szvéczov.

Gofzpodne szmilujše.

Krisztus szmilujše.

Gofzpodne szmilujše.

Krisztus szliffi náš.

Krisztus pozlújhni náš.

Ocsa Boug Nebeszki, szmilujše nám.

Szin Boug Odkúpiteo szvejta, szmilujše nám.

Szvėti Dújh Boug, szmilujše nám.

Szvético Trojštvo eden Boug, szmilujše nám.

Szvéta María, moli Bogá za náš.

Szvéta Bogá Rodicza, moli Bogá za náš.

Szvéta Divicz Divicza, moli Bogá za náš.

Sz. Mihao, moli Bogá za náš.

Sz. Gábriél, moli Bogá za náš.

Sz. Rafaél, moli Bogá za náš.



Vfzi fsvéti Angyelje, i Arkangelje, molte Bogá za nász.

Vfzi fsvéti dühovni Rédi, molte Bogá za nász.

Szvéti Ivan Krsztiteo, moli Bogá za nász.

Szvéti Jó'sef, moli Bogá za nász.

Vfzi Sz. Patriárke, i Proroczke, molte Bogá za nász.

Szvéti Peter,

Szvéti Paveo,

Szvéti András,

Szvéti Jakab,

Szvéti János,

Szvéti Tomás,

Szvéti Jakab,

Szvéti Filip,

Szvéti Bertalan,

Szvéti Mátaj,

Szvéti Símon,

Szvéti Thadæus,

Szvéti Matyas,

Szvéti Barnabás,

Szvéti Lúkács,

Vfzi Sz. Apostolje, i Evangyelistje, molte Bogá za nász.

Vfzi Sz. Vucseniczke Gofzpodnovi, molte Bogá za nász.

Vfza Sz. Drouvna Decza, molte Bogá za nász.

Szvéti Stevan, moli Bogá za nász.

Sz. Lovrencz, moli Bogá za nász.

Moli Bogá za nász.



- Sz. Vincze, moli Bogá za nász.
 Szvėti Fabián, i Sebján, molte Bogá za nász.
 Sz. János, i Paveo, molte Bogá za nász.
 Sz. Kozma, i Damián, molte Bogá za nász.
 Sz. Gervázi, i Protázi, molte Bogá za nász.
 Vŕzi Szvėti Mauerniczke, molte Bogá za nász.
 Sz. Szylvester, moli Bogá za nász.
 Sz. Gregor, moli Bogá za nász.
 Sz. Ambrus, moli Bogá za nász.
 Sz. Ágoŕton, moli Bogá za nász.
 Sz. Hieronym, moli Bogá za nász.
 Sz. Martin, moli Bogá za nász.
 Sz. Miklós, moli Bogá za nász.
 Vŕzi Sz. Púŕpeczke, i Szpovedníczke, molte Bogá za nász.
 Vŕzi Sz. Doctörje, molte Bogá za nász.
 Sz. Antóni, moli Bogá za nász.
 Sz. Benedek, moli Bogá za nász.
 Sz. Bernárd, moli Bogá za nász.
 Sz. Dominik, moli Bogá za nász.
 Sz. Ferencz, moli Bogá za nász.
 Vŕzi Sz. Szpovedníczke, i Levitje, molte Bogá za nász.
 Vŕzi Sz. Redovniczke, i Púŕscseníczke, molte Bogá za nász.
 Sz. Mariá Magdalejna, moli Bogá za nász.
 Sz. Agejtha, moli Bogá za nász.
 Sz. Lucia, moli Bogá za nász.
 Sz. Ágnes, moli Bogá za nász.



Sz. Cæcilia, moli Bogá za nász.

Sz. Katalajna, moli Bogá za nász.

Sz. Anasztázia, moli Bogá za nász.

Vfize Sz. Divicze, i Dovicze, molte Bogá
za nász.

Vfizi Szvéczi, i Szveticze Bo'se, molte Bo-
gá za nász.

Milosztiv nám bojdi, odpúšzti nám Goszpodne.

Milosztiv nám bojdi, poszlújhni nász Go-
szpodne.

Od vfzega húdoga,

Od szrditoszti tvoje,

Od nágle, i neprípravne szmrti,

Od mrejs vráj'si,

Od szrdá, odúrjavanya, i húde voule,

Od dúhá necsiszoucse,

Od tocsé, i vfzega pogibelnoga vu zráki
zburkanya,

Od szmrti vekivecsne,

Po szkrovnom z-Cslovekom posztanejnayi
tvojem,

Po tvojem prífesztayi,

Po tvojem narodjenyej,

Po Krízti, i sz. Poszti tvojem,

Po Krí'si, i moki tvojoj,

Po szmrti, i Pokopi tvojem,

Po szvétom gori sztanejnayi tvojem,

Po csúdnom v-Nébo idejnayi tvojem,

Po Prífesztayi Dúhá szvétoga,

Na Dén szoudnyj,

Oszlouhodi nász Goszpodne.



Mi grejsnitzke,
 Da nám odpisztís,
 Da nám engedűjes,
 Da nász k-právoji Pokouri pripelas,
 Da tvojo Sz. Czerkev ravnas, i zdr'sís,
 Da Hi'so Apostolszko, i vsze Dűhovne
 Rédi vu právoji vóri obdr'sís,
 Da Kráľom, i Kríztsánzskim Poglavárom
 právo zlo'sno zt darűjes,
 Da vszem Kríztsánzskomi lűsztvim mér, i
 vjedínánye darűjes,
 Da i nász vu tvojoj szvétoji szlű'sbi potr-
 dis, i obdr'sís,
 Da naša mislejnyá na Nebeszka po'selej-
 nya podignes,
 Da našim dobrocsinitelom vekivecsná do-
 bra darűjes,
 Da dűše naših brátov, priátelov, i do-
 brocsinitelov od vekivecsnoga szkvár-
 jenyá obarjes,
 Da szád zemlé dás, i milosztivno obdr'sís,
 Da vszem vörnim preminoucsim Dűfi-
 czam mér vekivecsni darűjes,
 Da naše pro'snyé poszlűjhnes,
 Szin Bo'si,
 Agnyecz Bo'si, kí odjimles grejhe szvejta,
 odpuzi nám Goszpodne.
 Agnyecz Bo'si, kí odjimles grejhe szvejta,
 poszlűjhni nász Goszpodne.

Profzimo te poszlűjhni nász.

